ARAUDI OROKORRA

BIZKAIKO SASKIBALOI FEDERAZIOA

REGLAMENTO GENERAL

FEDERACIÓN VIZCAÍNA DE BALONCESTO

1. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioa erakunde pribatua da, irabazteko asmorik gabea eta izaera juridikoduna. Berari dagozkion eskudantziez gain, izaera administratiboko betekizun publikoak ere egiten ditu, eta hainbat kolektibo biltzen ditu: kirolariak, teknikariak (entrenatzaileak), epaileak (arbitroak eta laguntzaileak), klubak edo kirol elkarteak, eta saskibaloia sustatzen edo jokatzen duten beste kolektibo batzuk.

Artículo 1

La Federación Vizcaína de Baloncesto es una entidad privada, sin ánimo de lucro y con personalidad jurídica, que ejerce, además de sus propias atribuciones, funciones públicas de carácter administrativo y reúne a deportistas, técnicos y técnicas (entrenadores), jueces y juezas (árbitros y auxiliares), clubes o agrupaciones deportivas y otros colectivos dedicados a la promoción o práctica del baloncesto.

2. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren Araudi Orokorra da federazioaren estatutuak garatzeko oinarrizko araua. Araudi horretan hainbat alderdi arautzen dira: federazioaren jurisdikzioaren mende dauden pertsona eta erakundeen estatutua; federazioan sartzea eta lizentziak; administrazio organoak, ordezkaritzakoak eta teknikoak; diziplina-erregimena; estatutu pertsonalak lehiaketa berezietarako oinarriak (antolatzen diren lehiaketak arautzeko); batzarretarako prozedura eta dopinaren kontrola.

Artículo 2

El Reglamento General de la Federación Vizcaína de Baloncesto es la norma básica de desarrollo de los Estatutos de la misma. En el mismo se regula el estatuto de las personas y entidades sometidas a la jurisdicción de la Federación, la integración federativa y licencias, los órganos de administración, de representación y técnicos, el régimen disciplinario, los estatutos personales y las Bases de Competiciones específicas por las que se regirán las que se organicen, el procedimiento para Asambleas y el Control de Dopaje.

3. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren eskumen-esparruaren barruan jarduten duten guztiek nahitaez bete behar dute araudi orokorra.

Artículo 3

El Reglamento es norma de obligado cumplimiento para todas aquellas personas que actúan dentro del ámbito de competencias de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

4. artikulua

Kirolari buruzko Legearen eta Federazioei buruzko Dekretuaren arabera, Bizkaiko Federazioari dagozkio, batetik, bere lurraldearen eremuan kirol jarduera eta lehiaketa ofizialak sustatu, kalifikatu, baimendu, agindu eta antolatzea, eta, bigarrenik, besteak beste, honako betekizun hauek:

a.- Bizkaiko Lurralde Historikoan saskibaloiaren ordezkari izatea.

b.- Bizkaiko Lurralde Historikoan autonomia-

Artículo 4

A la Federación Vizcaína de conformidad con la Ley del Deporte y el Decreto de Federaciones le corresponde impulsar, calificar, autorizar, ordenar y organizar las actividades y competiciones deportivas oficiales de ámbito Territorial y, entre otras, las funciones siguientes:

a.- Ostentar la representación del deporte de baloncesto en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.

b.- Organizar competiciones oficiales y

erkidegoko lehiaketa ofizialak eta kirol jarduerak antolatzea.
c.- Berari dagozkion lehiaketak eta horietarako parte hartze arauak ezartzea, nahiz eta, kasuan-kasuan, lurralde eremu handiagoko federazioek emaniko arauak berdin-berdin beteko diren.
d.- Bere estamentu guztiek lurraldeko eta autonomia-erkidegoko lehiaketetan parte har dezatela bideratzea.
e.- Bizkaiko kirol lizentziak bideratzea.

f.- Saskibaloi jardueretan sortzen diren arazoak aztertu eta ebaztea, nahiz eta epaile eta ebazpen organoek ere arlo horretan eskumenak izan.

g.- Araudia betetzen dela zaintzea eta arau horien arabera zigortzeko duen ahalmena erabiltzea.
h.- Administrazioari laguntzea kirolean debekatuta dauden osagai eta talde farmakologikoak bai eta arauz kanpoko metodoak erabili ez daitezen aurrez neurriak hartzen, kontrolatzen eta halakoak zigortzen, horretarako ematen diren arauen arabera.
i.- Teknikariak eta epaileak trebatzea, horretarako zehazten diren arauen arabera.
j.- Federazioaren beraren diru baliabideen erabilera eta esleipena ezartzea, bere jarduera garatzeko beste erakunde batzuek ematen dizkioten baliabideak kudeatzea eta baliabide guztiak zuzen erabiltzen direla zaintzea.
k.- Kirol klub eta elkarteei ematen zaizkien diru-laguntzak esleitzea eta horien erabilera kontrolatzea.

l.- Bizkaiko administrazioarekin batera lan egitea kirola sustatzeko helburuak lortzeko eta, batez ere, Legeak zuzen-zuzenean federazioei ematen dizkien koordinazio, kooperazio eta aholkularitza betekizunetan.
m.- Federazioaren beraren estatutuak eta araudiak egitea.
n.- Saskibaloian emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, bermatzea.
o.- Eta, oro har, saskibaloia sustatu eta hobetzeko egoki den guztia agintzea.

5. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioari dagozkio, batetik, bere lurraldearen eremuan kirol jarduera eta lehiaketa ofizialak sustatu, kalifikatu, baimendu, agindu eta antolatzea,

actividades de ámbito comunitario en el Territorio Histórico de Bizkaia.
c.- Establecer las normas de participación y competiciones propias, sin perjuicio, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.

d.- Instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones territoriales y autonómicas.
e.- Tramitar las licencias federativas en Bizkaia.
f.- Conocer y resolver los conflictos que se originen en el desarrollo de las actividades de baloncesto, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.
g.- Velar por el cumplimiento de las normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.
h.- Colaborar con la administración en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.

i.- Formar las y los técnicos y jueces conforme a las normas que al efecto se determinen.
j.- Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que le transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos los recursos.
k.- Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que se puedan conceder, a los clubes y agrupaciones deportivas.

l.- Colaborar con las administración de Bizkaia en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva, y, en particular, en aquellas funciones de coordinación, cooperación y asesoramiento que la Ley atribuye directamente a las federaciones.
m.- Elaborar sus estatutos y reglamentos.

n.- Promover y, en la medida de lo posible, garantizar, la igualdad de mujeres y hombres en la práctica del baloncesto.
o.- Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora del baloncesto.

Artículo 5

A la Federación Vizcaína de Baloncesto les corresponde impulsar, calificar, autorizar, ordenar y organizar las actividades y competiciones deportivas oficiales de ámbito

eta, bigarrenik, besteak beste, honako betekizun hauek:

a.- Bere lurraldeko kirol jarduera federatua antolatzea.
b.- Berari dagokion lurralde historikoan lehiaketa ofizialak eta jarduerak antolatzea.
c.- Berari dagozkion lehiaketa eta parte hartze arauak ezartzea, nahiz eta, kasuan-kasuan, lurralde eremu handiagoko federazioek emaniko arauak berdin-berdin beteko diren.
d.- Berari dagokion kirolaren ordezkari izatea autonomia-erkidegoan eta bere estamentu guztiek esparru horretako lehiaketetan parte har dezatela bideratzea.
e.- Federazio-lizentziak izapidetzea Euskal Federazioak lizentziok eman ditzan, bigarren horrek ezarritako baldintza eta prozeduren arabera.
f.- Saskibaloi jardueretan sortzen diren arazoak aztertu eta ebaztea, nahiz eta epaile eta ebazpen organoek ere arlo horretan eskumenak izan.

g.- Araudia betetzen dela zaintzea eta arau horien arabera zigortzeko duen ahalmena erabiltzea.
h.- Euskal Federazioari laguntzea kirolean debekatuta dauden osagai eta talde farmakologikoak bai eta arauz kanpoko metodoak erabili ez daitezen aurrez neurriak hartzen, kontrolatzen eta halakoak zigortzen, horretarako ematen diren arauen arabera.
i.- Euskal Federazioari laguntzea saskibaloian jarduten duten teknikariak eta epaileak trebatzeko.

j.- Federazioaren beraren diru baliabideen erabilera eta esleipena ezartzea, bere jarduera garatzeko beste erakunde batzuek ematen dizkioten baliabideak kudeatzea eta baliabide guztiak zuzen erabiltzen direla zaintzea.
k.- Bizkaiko Federazioari atxikitako kirol klub eta elkarteei ematen zaizkien diru-laguntzak esleitzea eta horien erabilera kontrolatzea.

l.- Euskadiko administrazioekin batera lan egitea kirola sustatzeko helburuak lortzeko eta, batez ere, Legeak zuzen-zuzenean federazioei ematen dizkien kooperazio eta aholkularitza betekizunetan.
m.- Federazioaren beraren estatutuak eta araudiak egitea.
n.- Saskibaloian emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den neurrian, bermatzea.

Territorial y entre otras, las funciones siguientes:

a.- Organizar la actividad deportiva federada en su ámbito territorial.
b.- Organizar competiciones oficiales y actividades en su respectivo territorio histórico.
c.- Establecer sus propias normas de participación y competición, sin perjuicio, de la aplicación, en su caso, de las normas dictadas por federaciones de ámbito territorial superior.
d.- Ostentar la representación de su modalidad deportiva en el ámbito autonómico e instrumentar la participación de todos sus estamentos en competiciones de dicho ámbito.
e.- Tramitar las licencias federativas para su expedición por la Federación Vasca, conforme a los requisitos y procedimientos establecidos por ésta.
f.- Conocer y resolver los conflictos que se originen en el desarrollo de las actividades de baloncesto, sin perjuicio de la competencia de los órganos judiciales y arbitrales.

g.- Velar por el cumplimiento de las normas reglamentarias y ejercer la potestad disciplinaria con arreglo a las mismas.
h.- Colaborar con la Federación Vasca en la prevención, control y represión del uso de sustancias y grupos farmacológicos prohibidos y métodos no reglamentarios en el deporte, conforme a la normativa que al efecto se determine.
i.- Colaborar con la Federación Vasca en la formación de las y los técnicos y jueces que desarrollan su actividad en el baloncesto.

j.- Establecer el destino y la asignación de los recursos económicos propios, gestionar los recursos que les transfieran otras entidades para el desarrollo de su actividad, y controlar la correcta aplicación de todos los recursos.

k.- Asignar y controlar la aplicación de las subvenciones que concedan a los clubes y agrupaciones deportivas adscritos a ella.

l.- Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva, y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley atribuye directamente a las federaciones.
m.- Elaborar sus estatutos y reglamentos.
n.- Promover y, en la medida de lo posible, garantizar, la igualdad de mujeres y hombres en la práctica del baloncesto.

o.- Eta, oro har, saskibaloia sustatu eta hobetzeko egoki den guztia agintzea.

6. artikulua

Aurreko artikuluetan adierazi den legez, Bizkaiko Federazioari dagokio saskibaloiaren arloko kirol federatuaren ordezkaritza Bizkaiko Lurralde Historikoan.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak Euskal Federazioaren barruan egon behar du.

7. artikulua

Beste betekizun batzuez gain, Bizkaiko Federazioak izaera administratiboko beste betekizun publiko batzuk ere baditu, eta kasu bakoitzari dagokion administrazioaren laguntzaile gisa jokatzen du.

Kasu bakoitzean dagokion administrazioaren irizpidearen, babesaren eta kontrolaren pean, kirol federazio horiek izaera administratiboko funtzio publiko hauek betetzen dituzte, euren esku utzi baituzte:

a.- Lehiaketa ofizialak kalifikatu, arautu, antolatu eta baimentzea.
b.- Bizkaiko kirolaren ordezkaritza arautzea Bizkaiko Lurralde Historikoko lehiaketetan.

c.- Federazioaren lizentziak izapidetzea.
d.- Kirol jardunean indarkeriarik ez egoteko neurriak hartzea, kontrolatzea eta, halakorik denean, zigorrak jartzea.
e.- Dopinaren kontrako neurriak hartzea, kontrolatzea eta zigortzea.
f.- Kirol arloan zigorrak ezartzeko ahalmena erabiltzea.
g.- Kirol Justiziako Euskal Batzordearen ebazpenak betetzea.
h.- Bere estatutuak eta araudiak onartzea.

i.- Herri Administrazioari laguntzea haren kirol programetan, eta horietan parte hartzea; bereziki honako hauetan: goi mailako kirolarientzako programetan, eskola kiroleko programetan, emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzeko programetan eta administrazio publikoak antolatzen dituen eta interes orokorrekoak diren programetan.
j.- Federazioko hauteskunde prozesuak kontrolatzea.

Euren esku utzi dituzten betekizun publikoak

o.- Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora del baloncesto.

Artículo 6

Tal y como se señala en artículos anteriores, la Federación Vizcaína ostenta la representación del deporte federado en la modalidad de Baloncesto en el ámbito del Territorio Histórico de Bizkaia.
Las Federación Vizcaína de Baloncesto, deberá integrarse en la Federación Vasca.

Artículo 7

Además de otras funciones, la Federación Vizcaína, ejerce funciones públicas de carácter administrativo, actuando como agentes colaboradores de la Administración correspondiente.

Bajo los criterios, tutela y control de la Administración correspondiente, dichas federaciones deportivas ejercen, por delegación, las siguientes funciones públicas de carácter administrativo:

a.- La calificación, ordenación, organización y autorización de las competencias oficiales.
b.- La ordenación de la representación del deporte vizcaíno en las competencias del Territorio Histórico de Bizkaia.
c.- La tramitación de las licencias federativas.
d.- La prevención, control y sanción de la violencia en la práctica del deporte.

e.- La prevención, control y sanción del dopaje.
f.- El ejercicio de la potestad disciplinaria deportiva.

g.- La ejecución de las resoluciones del Comité Vasco de Justicia Deportiva.
h.- La aprobación de sus estatutos y reglamentos.
i.- La participación y colaboración con la Administración pública en el desarrollo de sus programas deportivos, en especial en los programas para deportistas de alto nivel, en los programas de deporte escolar, en los programas de promoción de igualdad de hombres y mujeres y en aquellos programas de interés general que organice aquella.

j.- El control de los procesos electorales federativos.

Los actos que se dicten por las federaciones

gauzatzean kirol federazioek emaniko egintzak administrazio prozedura arrunta arautzen duten arauak inspiratu dituzten oinarriei egokitu behar zaizkie.

deportivas en el ejercicio de las funciones públicas delegadas se ajustarán a los principios inspiradores de las normas reguladoras del procedimiento administrativo común.

Aurreko programan adierazitako egintzen kontra errekurtsoa aurkez daiteke horretarako egoki den Lurralde Historikoko edo Eusko Jaurlaritzako organoaren aurrean, eta organo horren ebazpenak administrazio bidea agortuko du. Errekurtso horren araudia gora jotzeko errekurtsoari azaroaren 26ko 30/1992 Legean, administrazio prozedurari buruzkoan, ezarritako bera izango. Horretan, salbuespena izango dira Kirol Justiziako Euskal Batzordeari aztertzea dagozkion errekurtsoak.

Los actos señalados en el programa anterior son susceptibles de recurso ante el órgano correspondiente del Territorio Histórico o del Gobierno Vasco, cuya resolución agotará la vía administrativa. Tal recurso tendrá el régimen establecido para el recurso de alzada en la Ley de procedimiento administrativo 30/1992, de 26 de noviembre, a excepción de aquellos recursos cuyo conocimiento corresponde al Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Betekizun publikoak egoki egiteko, eskumena duen kirol administrazioak bere esku duen aholkularitza teknikoa eskainiko dio federazioari.

Para el adecuado ejercicio de las funciones públicas, la Administración deportiva competente ofrecerá a la Federación el asesoramiento técnico de que disponga.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak Bizkaiko Lurralde Historikoko foru organoarekin batera egingo ditu bere betekizunak. Horretarako, lankidetza hitzarmenak egin ahal izango dituzte elkarrekin , helburuak, kirol programak, aurrekontuak eta eskuordeturiko funtzio publikoei zuzenean loturiko gainerako alderdiak zehazteko. Hitzarmen horiek izaera juridiko-administratiboa izango dute.

Las Federación Vizcaína de Baloncesto desarrollará sus funciones con el órgano Foral del Territorio Histórico de Bizkaia. A tal efecto, podrán suscribir entre sí convenios de colaboración al objeto de determinar los objetivos, programas deportivos, presupuestos y demás aspectos directamente relacionados con las funciones públicas delegadas. Tales convenios tendrán naturaleza jurídico-administrativa.

Horrez gain, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak programa-kontratuak sinatu ahalko ditu herri administrazioekin. Kontratu horietan, gutxienez, honako alderdi hauek jasoko dira: administrazioen finantziazio-aurreikuspenak, lortu nahi diren helburu zehatz eta zenbakarriak, bai eta helburu horiek ebaluatu eta ikuskatzeko moduak ere.

La Federación Vizcaína de Baloncesto también podrá suscribir con las administraciones públicas correspondientes contratos-programa en los que se incluirán, como mínimo, las previsiones de financiación de aquellas, los objetivos concretos o cuantificables a alcanzar así como los mecanismos para evaluación y auditoría de dichos objetivos.

8. artikulua

Artículo 8

Kirol federazioek ezingo dute, inolaz ere, euren esku utzitako betekizun publikoak egite beste inoren esku utzi, dagokion administrazioak ez badu horretarako baimenik ematen. Baimen hori bakarrik eman ahalko da, euren izaeragatik, besteen esku utzi daitezkeen betekizunetarako.

En ningún caso, las federaciones deportivas podrán delegar, sin la autorización administrativa correspondiente, el ejercicio de las funciones públicas que le han sido delegadas. La autorización sólo podrá concederse en relación con aquellas funciones que, por su propia naturaleza, sean susceptibles de delegación.

9. artikulua

Artículo 9

1471998 Legeak eta Federazioei buruzko Dekretuak ematen dizkien betekizunak

La resolución de los conflictos que se susciten entre las federaciones deportivas en el ejercicio

egitean, kirol federazioen artean sortzen diren arazoak Kirol Justiziako Euskal Batzordeak ebatziko ditu.

Kirol federazioei emaniko betekizun publikoak gauzatzen arazoaren bat sortzen denean, interesa duen kirol federazioak Kirol Justiziako Euskal Batzordeari eskatu beharko dio arazoaren gaineko ebazpena eman dezala. Guztiek hartutako akordioz edo bere estatutuetan hala agertzen delako, euskal federazioen epaimahaipean jartzen ez badira.

de las funciones que les atribuye la Ley 14/1998 y el Decreto de Federaciones, se resolverán por el Comité Vasco de Justicia Deportiva.

Cuando se produzca algún conflicto relacionado con el ejercicio de funciones públicas delegadas entre federaciones deportivas, la federación deportiva interesada deberá solicitar al Comité Vasco de Justicia Deportiva la resolución del conflicto. Salvo que de común acuerdo o en sus estatutos se sometan al tribunal de arbitraje de federaciones vascas

10. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak ahalmena du, bere izenean, erakunde publiko eta pribatuekin lankidetza hitzarmenak sinatzeko, akordioak egiteko eta elkartzeko, federazioaren beraren helburuak eta jarduerak gauzatu ahal izateko. Hala ere, halakorik egin aurretik Batzar Nagusiak erabakia onartu behar du.

Sinatzen diren erabaki eta hitzarmenetan, bereziki begiratuko da horiek euskal administrazio publikoekin formalizatzen direla, horrela saskibaloia sustatu eta hobetu dadin Bizkaiko Lurralde Historikoan.

Artículo 10

La Federación Vizcaína de Baloncesto podrá suscribir convenios de colaboración, establecer acuerdos y asociarse, en su propio nombre, con entidades públicas y privadas para el cumplimiento de sus fines y actividades propias, previo acuerdo de la Asamblea General.

Dentro de los acuerdos y convenios a suscribir se estará de manera especial a su formalización con las Administraciones Públicas Vascas para contribuir a la promoción y mejora del Baloncesto en el Territorio Histórico de Bizkaia.

BIGARREN TITULUA

FEDERAZIOAN SARTZEA.- LIZENTZIAK

11. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak federazio-lizentzien agiri, kirol eta diru erregimenari buruzko araudi bat emango du. Horrela, urtarrilaren 31n emaniko 16/2006 Dekretuko 24.2 artikulua garatuko du. Euskadiko Kirol Federazioei buruzko Dekretuko artikulu horretan xedatutakoa betetzeko, araudi horretan eta titulu honetan jaso diren garatze arauetan, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak federazio-lizentzien agiri, kirol eta diru erregimena arautuko du.

TITULO SEGUNDO

INTEGRACION FEDERATIVA.- LICENCIAS

Artículo 11

La Federación Vizcaína de Baloncesto regulará un Reglamento de régimen documental, deportivo y económico de las licencias federativas como desarrollo normativo del art. 24.2 del Decreto 16/2006, de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País Vasco, de tal forma que en cumplimiento de lo dispuesto en el antedicho precepto legal, la Federación Vizcaína de Baloncesto regulará en dicho reglamento y en las normas de desarrollo contenidas en el presente Titulo el régimen documental, deportivo y económico de las licencias federativas.

LEHENENGO KAPITULUA: LIZENTZIAK

12. artikulua

Federazioaren lizentzia agiri pertsonala eta besterenezina da, eta adierazten du haren

CAPITULO PRIMERO: LICENCIAS

Artículo 12

La licencia federativa es el documento de carácter personal e intransferible que otorga a

jabea Bizkaiko eta Euskadiko saskibaloi federazioetako kidea dela. Horrez gain, lizentziaren jabea gai da lehiaketa ofizialetan parte hartzeko, honako lege testu hauetan ezarritako arauen arabera: Eusko Jaurlaritzaren Kirolari buruzko Legean, Euskadiko Kirol Federazioei buruzko Dekretuan, federazioaren estatutuetan eta araudi honetan.

su titular la condición de miembro de las Federaciones Vizcaína y Vasca de Baloncesto y le habilita para participar en sus competiciones oficiales, con arreglo a las reglas que se establecen en La Ley del Deporte del Gobierno Vasco, Decreto de las federaciones deportivas del País Vasco, Estatutos de la Federación y en el presente Reglamento.

Estamentu guztiek izan beharko dute federazioaren lizentzia bai Euskadiko Saskibaloi Federazioak bai Bizkaiko Federazioak antolatzen dituzten lehiaketa ofizialetan parte hartu ahal izateko. Berdin izan beharko du lurraldeaz gaindiko izaera duen beste edozein erakundek antolatutakoetan ere.

Todos los estamentos deberán estar en posesión de la licencia federativa como requisito indispensable para poder participar en competiciones oficiales organizadas tanto por la Federación Vasca de Baloncesto y la Federación Vizcaína, como por cualquier otro organismo de índole supraterritorial

13. artikulua

Euskal Autonomia Erkidegoan, Euskadiko Saskibaloi Federazioak du kirol horretako lizentziak emateko eskumena eta lurraldeetako federazioek, berriz, lizentzia horiek izapidetzekoa.

Euskal Autonomia Erkidegoan federazioaren lizentzia bakarra izango da, eta horren jabea Euskadiko Federaziari eta Bizkaikoari atxikia egongo da.

Pertsona fisikoak eta juridikoak federazioan sartzeko, dagokien lizentzia eskuratu behar dute.

Indarreko legeetan ezarritakoaren arabera, lizentzietan honako datu hauek jaso behar dira:

Kirolariaren nahitaezko asegurua.
Euskadiko Federazioaren kuota
Bizkaiko Federazioaren kuota
Espainiako Saskibaloi Federazioaren kuota, hala behar denean.

Artículo 13

La Federación Vasca de Baloncesto es la entidad competente en la Comunidad Autónoma del País Vasco para emitir las licencias federativas de su modalidad deportiva y las federaciones territoriales serán las entidades competentes para tramitarlas.

La licencia federativa será única en el País Vasco y supondrá la doble adscripción de su titular a la Federación Vasca y a la Federación Vizcaína.

La integración de las personas físicas y jurídicas se produce mediante la obtención de la correspondiente licencia.

De conformidad con lo establecido por la legislación vigente en las licencias deberán constar igualmente los siguientes datos.

Seguro obligatorio del deportista.
Cuota para la Federación Vasca
Cuota para la Federación Vizcaína
Cuota para la F.E.B., cuando proceda.

BIGARREN KAPITULUA: LIZENTZIA MOTAK.

14. artikulua

Honako estamentu hauetarako lizentziak ezarri dira:

a.- Jokalariak.
b.- Teknikariak.
c.- Epaile edo arbitroak.

CAPITULO SEGUNDO: CLASE DE LICENCIAS.

Artículo 14

Las licencias quedan establecidas para los siguientes estamentos:

a.- Jugadores/as.
b.- Técnicos/as
c.- Jueces/zas o árbitros

d.- Ordezkariak.
e.- Kirol klub eta elkarteak.

d.- Delegados/as.
e.- Clubes y Agrupaciones Deportivas

HIRUGARREN KAPITULUA: AGIRI ERREGIMENA

15. artikulua

Lizentzia izapidetu ahal izateko, eskabidea aurkeztean nahitaez aurkeztu behar dira honako agiri hauek:

a.- Ekipoarentzako triptikoa edo banakako alta adierazpena.
b.- Banakako baja adierazpena eta lizentzia (hala dagokionean).
c.- Lizentzia eskabidea eta saskibaloian jokatu ahal izateko mediku agiria
d.- Saskibaloian jolasteko gaitasuna egiaztatzen duen banakako mediku agiria edo talde guztiarentzako agiria.
e.- Talde baten baja gutuna (hala dagokionean).
f.- Adingabeen kasuan, gurasoen baimena.
g.- Lizentzia batekin saskibaloian jardun ez izanaren zinpeko adierazpena.
h.- Azken denboraldian lizentzia batekin saskibaloian jardun ez izanaren zinpeko adierazpena.
i.- NANa edo pasaportea.
j.- Argazki bat, txarteletarako neurrikoa.

Federazioaren lizentzia izapidetzeko, nahitaez egiaztatu behar da saskibaloian jokatu ahal izateko mediku azterketa egin eta agiria eskuratu dela. Mediku azterketa hori lizentzia eskatu aurretik eta Euskadiko Saskibaloi Federazioak arautzen duen moduan egingo da.

Bizkaiko Federazioak agiriak jasoko ditu, eta horiek berrikusi eta onetsi ostean, Euskadiko Federazioari bidaliko dizkio. Gero, Euskadikoak datu guztiak prozesatu eta lizentziak emango ditu.

CAPITULO TERCERO: REGIMEN DOCUMENTAL

Artículo 15

Para poder tramitar una licencia es obligatorio presentar en el momento de la solicitud, la siguiente documentación:

a.- Tríptico para el equipo ó Parte de alta individualizada.
b.- Parte de baja individualizada y su licencia (cuando proceda).
c.- Solicitud de licencia con certificado médico de aptitud para jugar al baloncesto.
d.- Certificado médico individual o colectivo para todo el equipo, de aptitud para la práctica del baloncesto.
e.- Carta de Baja en un equipo (cuando proceda).
f.- Autorización paterna a menores de edad.
g.- Declaración jurada de no haber practicado baloncesto con licencia.
h.- Declaración jurada de no haber practicado baloncesto con licencia en la última temporada.
i.- D. N .I. ó pasaporte individual
j.- Una fotografía tamaño carnet.

Para tramitar la licencia federativa será preciso acreditar la obtención del correspondiente certificado de reconocimiento médico de aptitud para la práctica del baloncesto, que será previo a la solicitud en los términos que reglamentariamente determine la Federación Vasca de Baloncesto.

La Federación Vizcaína recibirá la documentación y una vez revisada y conformada la tramitará a la Federación Vasca, que una vez procesados todos los datos correspondientes emitirá las licencias.

LAUGARREN KAPITULUA: KIROL ERREGIMENA

16. artikulua

Lizentziak ematen den egunetik dagokion denboraldia bukatu arte izango du balioa.

CAPITULO CUARTO: REGIMEN DEPORTIVO

Artículo 16

La validez de la licencia queda establecida desde la fecha de concesión y hasta finalizar la temporada de que se trate.

BOSGARREN KAPITULUA: ERREGIMEN EKONOMIKOA

17. artikulua

Kirolari buruzko Legeak honako hau ezartzen du lizentziaren zenbatekoaren gainean: nahitaezko asegurua kenduta, bai Euskadiko Federazioari bai dagokion lurraldekoari lizentziaren kostuaren % 35 dagokie gutxienez.
Gainerako % 30a Euskadiko Federazioaren eta lurraldetako federazioen artean banatuko dute, Euskadiko Federazioaren Batzar Nagusiak erabakitzen duenaren arabera.

Euskadiko Federazioaren Batzar Nagusiak era guztietako lizentzien kuotak onartu behar ditu, eta kuota horiek Batzarrak berak denboraldi bakoitzeko lehiaketarako onartzen dituen oinarrietan jasoko dira.

SEIGARREN KAPITULUA: KIROL ASEGURUA

18. artikulua

Indarrean dagoen araudiak ezartzen du pertsona fisikoen federazio-lizentzia bakoitzak asegurua izan behar duela, gutxienez, honako arrisku hauekiko babesa bermatzeko:

1.- Erantzukizun zibila.
2.- Galera anatomiko edo funtzionalen, edo heriotzaren ondoriozko kalte-ordainak.
3.- Osasun laguntza, osasun sistema publikoak babes hori dohainik ematen ez duen kasuetan, eta lizentziaren jabeak ez dituenean halabeharrak beste asegururen batekin babestuta.

Aurreko atalean adierazitako aseguruaren zerbitzuek ekainaren 4ko 849/1993 Errege Dekretuan (federazioen lehiaketetarako nahitaezko kirol aseguruaren gutxieneko zerbitzuak zehaztu zituena) edo dekretu hau garatzean ezarritakoak izan behar dute gutxienez.

Halaber, Euskal Federazioari dagokio (Eusko Jaurlaritzak haren esku utzi baitu betekizun publiko hori) gorago aipatu den aseguru kolektiboaren polizak kontratatu eta sinatzea, eta aseguruaren beraren baldintzak ezartzea. Aseguru horrek hiru lurralde historikoetako

CAPITULO QUINTO: REGIMEN ECONOMICO

Artículo 17

La Ley del Deporte establece que del importe de la licencia, una vez deducido el Seguro obligatorio, tanto a la Federación Vasca como a la Territorial a quien le afecte, les corresponde un mínimo del 35% de su coste.

El 30% restante se repartirá entre la Federación Vasca y las Federaciones Territoriales según acuerde la asamblea General de la Federación Vasca.

Corresponde a la Asamblea General de la Federación Vasca aprobar las cuotas de todo tipo de licencias y que igualmente quedarán reflejadas en las Bases de Competición que para cada temporada sean aprobadas por la Asamblea.

CAPITULO SEXTO: SEGURO DEPORTIVO

Artículo 18

La normativa vigente establece que cada licencia federativa de personas físicas llevará aparejado un seguro que garantice, como mínimo, la cobertura de los siguientes riesgos:

1.- Responsabilidad civil
2.- Indemnización por supuestos de pérdidas anatómicas o funcionales, o de fallecimiento.
3.- Asistencia sanitaria para aquellos supuestos y ámbitos en que no exista cobertura gratuita del sistema público sanitario cuando la o el titular no tenga cubiertas las contingencias a través de otro seguro

Las prestaciones del seguro señalado en el apartado anterior deberán ser, como mínimo, las establecidas en el Real Decreto 849/1993, de 4 de Junio, por el que se determinan las prestaciones mínimas del Seguro Obligatorio Deportivo para competiciones federadas, o las establecidas en desarrollo del presente Decreto.

Se establece igualmente que es competencia de la Federación Vasca, como función pública, delegada del Gobierno Vasco, la contratación y firma de las pólizas de contrato de los seguros colectivos obligatorios antedichos, válida para los deportistas de los tres Territorios Históricos,

kirolarientzat balio du, eta horren kopia bat Eusko Jaurlaritzari igorri behar zaio.

cuya copia deberá remitirse al mencionado Gobierno al inicio de cada temporada, así como de las condiciones del mismo.

Bai Euskadiko Federazioak nola Bizkaiko Federazioak aseguru polizak kontratatu ditzakete, legez edo araudietan ezarritako gutxieneko babesa gainditu arren, aurrean aipatutakoak osatzeko. Edonola ere, poliza horiek borondatezkoak izango dira eta horiek kontratatzeko erabakia federazio bakoitzeko Batzar Nagusiak hartu beharko du.

Tanto la Federación Vasca como Federación Vizcaína podrán suscribir pólizas de seguros que, excediendo las coberturas mínimas establecidas legal o reglamentariamente, complemente estas. En todo caso, estas pólizas tendrán naturaleza voluntaria y el acuerdo de su contratación deberá adoptarlo la respectiva Asamblea General.

HIRUGARREN TITULUA

ADMINISTRAZIO ETA ORDEZKARITZA ORGANOAK.

LEHENENGO KAPITULUA: ZUZENDARITZA BATZORDEA

TITULO TERCERO

ORGANOS DE ADMINISTRACION Y REPRESENTACION.

CAPITULO PRIMERO: JUNTA DIRECTIVA

19. artikulua

Zuzendaritza Batzordea Federazioaren administrazio organoa da eta honi dagozkion gaien kudeaketa administratiboa eta ekonomikoa egiten du. Kudeaketa hori beherago adieraziko diren arauek arabera egin beharko du.

Artículo 19

La Junta Directiva es el órgano de administración de la federación y ejerce las funciones de gestión administrativa y económica de los asuntos federativos que deberá desarrollar confirme a las directrices que más adelante se señalan.

20. artikulua

Zuzendaritza Batzordeak kide kopuru bakoitia izango du, eta, gutxienez, honako hauek osatua egongo da:

a.- Presidentea, federazioaren presidente ere izango dena.
b.- Presidenteordea; presidentea ez dagoenean edo kargua uzten duenean, presidenteordeak hartuko ditu bere gain haren betekizunak.
c.- Diruzaina.
d.- Gutxienez 4 kide.

Zuzendaritza Batzordeak Federazioko idazkariaren laguntza izango du. Horrek Batzordeak jardungo du: ahotsa izango du baina botorik ez.
Zuzendaritza Batzordeko kargu guztiak ohorezkoak dira, idazkariarena izan ezik: horri ordainsaria eman ahalko zaio.

Zuzendaritza Batzordeko kide guztiek izango dute Batzar Nagusira joatea, baina Batzarreko kide ez badira, ahotsa izango dute baina botorik ez.

Artículo 20

La Junta Directiva, que contará con un número impar de miembros, estará compuesta como mínimo por:

a.- Un Presidente/a, que lo será asimismo de la Federación.
b.- Un Vicepresidente/a, que asumirá las funciones del Presidente/a en caso de ausencia temporal o cese de éste.

c.- Un Tesorero o Tesorera
d.- Un mínimo de 4 Vocales.

La Junta Directiva, estará asistida por el o la Secretario de la Federación, que actuará en la Junta Directiva, con voz pero sin voto.

Todos los cargos de la Junta Directiva son honoríficos, excepto el del Secretario, que podrá ser retribuido.

Todos los miembros de la Junta Directiva que no lo sean de la Asamblea General podrán asistir a ésta con voz pero sin voto.

Zuzendaritza Batzordean erabakiak gehienen botoaz hartuko dira, eta berdinketa baldin bada, presidentearen botoa izango da erabakigarri.

Sus decisiones se tomarán por mayoría y en caso de empate decidirá el voto del Presidente o Presidenta.

21. artikulua

Zuzendaritza Batzordeak urtean hiru aldiz bildu behar du gutxienez.

Artículo 21

La Junta Directiva deberá reunirse, al menos en tres sesiones al año.

22. artikulua

Zuzendaritza Batzordearen egitura, inguruabarrak, eskubideak, betebeharrak eta abar Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren estatutuetako III. tituluko II. kapituluan jasota daude.

Artículo 22

La estructura de la Junta Directiva, así como sus circunstancias, derechos, obligaciones, etc., están recogidos en el Capítulo II del Título III de los Estatutos de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

BIGARREN KAPITULUA: PRESIDENTEA

CAPITULO SEGUNDO: PRESIDENTE O PRESIDENTA

23. artikulua

Presidenteak federazioaren legezko ordezkaritza hartzen du bere gain, Batzar Nagusiak et Zuzendaritza Batzordeak hartutako erabakiak gauzatzen ditu, bi organo horien bileretan buru izaten da eta biak zuzentzen ditu, eta boto berdinketa gertatuz gero, kalitatezko botoa duenez, erabaki egiten du.

Artículo 23

El Presidente o Presidenta de la federación asume la representación legal de la misma, ejecuta los acuerdos adoptados por la Asamblea General, y Junta Directiva, preside y dirige las sesiones que celebran las mismas, y decide, en caso de empate, con su voto de calidad.

24. artikulua

Federazioaren presidente karguaren egitura, inguruabarrak, eskubideak, betebeharrak eta abar Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren estatutuetako III. kapituluan jasota daude.

Artículo 24

La estructura de la figura del Presidente o Presidenta de la federación, así como sus circunstancias, derechos, obligaciones, etc., están recogidas en el Capítulo III de los Estatutos de la Federación Vizcaina de Baloncesto.

HIRUGARREN KAPITULUA: BESTE ORGANO BATZUK

Lehenengo Atala: IDAZKARITZA NAGUSIA

CAPITULO TERCERO: OTROS ORGANOS

Sección Primera: SECRETARÍA GENERAL

25. artikulua

Idazkaritza Nagusia Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren administrazio organoa da. Idazkaritzaren buru idazkari nagusia da, federazioaren presidenteak izendatzen duena.

Artículo 25

La Secretaría General es el órgano administrativo de la Federación Vizcaína de Baloncesto. Al frente de la Secretaría se hallará un o una Secretario General, nombrado por el Presidente de la Federación.

26. artikulua

Idazkari nagusia federazio-organoa da, eta

Artículo 26

El o la Secretario General es un órgano

federazioaren antolaketa administratiboa egitea du ardura.

federativo, teniendo a su cargo la organización administrativa de la misma.

27. artikulua

Idazkari nagusia beste organo hauetako idazkari ere izango da: Batzar Nagusia, Zuzendaritza Batzordea eta Hauteskunde Batzordea. Federazioko gainerako organoen idazkari ere izango da.

Esku hartzen duen organoetan, hitz egiteko aukera bai baina bozkatzekorik ez du izango. Idazkaria ez baldin badago, presidenteak izendatutako batek ordeztuko du.

Artículo 27

El o la Secretario General actuará como Secretario de la Asamblea General, Junta Directiva y de la Junta Electoral. También lo será de los demás Órganos de la Federación.

En los órganos en los cuales actúe tendrá voz pero no voto. En caso de ausencia será sustituido por la persona que designe el Presidente.

28. artikulua

Presidenteak beren-beregi ematen dizkion zereginez gain, idazkari nagusiari honako zeregin hauek dagozkio:

a.- Idazkari lana egiten duen organoetako bileren akta egitea.

b.- Organo horiek adosten dituzten egintzen eta erabakien ziurtagiriak egitea, presidenteak ontzat ematen duenean.

c.- Aurreko puntuan aipatu diren erabakiak betetzen direla zaintzea.
d.- Federazioaren erregistro liburuaz eta fitxategiez arduratzea.
e.- Federazioaren estatistikak eta oroitidazkia prestatzea.
f.- Federazioko gai orokorrok ebatzi eta horiei bide ematea.
g.- Hala eskatzen zaionean, aholku ematea presidenteari.
h.- Idazkari lana egiten duen organoen bileretarako beharrezko diren agiriak eta txostenak prestatzea.

i.- Federazioko organoen lanak bete daitezela koordinatzea.
j.- Federazioari eragiten dioten kirol arauak eta arau juridikoak betetzen direla zaintzea. Horretarako, kanpo aholkularitza bilduko ditut, federazioko organoen funtzionamendu egokia izan dadin.
k.- Zuzendaritzako kideei eta federaziko organoei, euren eskumeneko lanetan behar dituzten datuak eta aurrekariak ematea.

l.- Federazioaren jendearekiko harremanak zaintzea.

Artículo 28

Sin perjuicio de las misiones que expresamente le señale el Presidente, corresponderá al o la Secretario General:

a.- Levantar acta de las sesiones de los órganos en los cuales, actúa como Secretario.
b.- Expedir las certificaciones oportunas, con el visto bueno del Presidente o Presidenta, de los actos y acuerdos adoptados por dichos órganos.
c.- Velar por el cumplimiento de los acuerdos citados en el punto anterior.
d.- Llevar los libros de registro y los archivos de la Federación.
e.- Preparar las estadísticas y la memoria de la Federación.
f.- Resolver y despachar los asuntos generales de la Federación.
g.- Prestar el asesoramiento oportuno al Presidente o Presidenta en los casos en que fuera requerido para ello.
h.- Preparar la documentación y los informes precisos para las reuniones de los órganos en los que actúa como Secretario.

i.- Coordinar la ejecución de las tareas de los órganos federativos.
j.- Velar por el cumplimiento de las normas jurídico-deportivas que afecten a la actividad de la Federación recabando el asesoramiento externo necesario para la buena marcha de los distintos órganos federativos.
k.- Facilitar a los directivos y directivas y órganos federativos los datos y antecedentes que precisen para los trabajos de su competencia.

l.- Cuidar de las relaciones públicas de la Federación.

m.- Stocka hornitzeaz eta kontrolatzeaz arduratzea.
n.- Federazioaren presidenteak ematen dizkionak.
o.- Gai orokorren ebazpena eta horiei irtenbidea nola eman prestatzea.
p.- Batzar Nagusia eta gobernu organo eta organo tekniko guztien bilerak prestatzea. Bilera horietan hitz egitea izango du, baina bozkatzerik ez. Horrez gain, bilera horien akta egin eta erabaki guztiak betetzen direla begiratuko du.
q.- Federazioaren posta ofiziala jaso eta bidaltzea. Beren-beregi presidenteak edo organo teknikoek sinatu behar ez dituzten agiriak sinatzea.

r.- Federazioaren artxiboa antolatu eta zaintzea.
s.- Ahoz edo idatziz aurkeztea presidenteak eskatzen dituen txostenak.

m.- Cuidar del aprovisionamiento y del control de stocks.
n.- Aquellas que le sean asignadas por el Presidente o Presidenta de la Federación.
o.- Preparar la resolución y despacho de los asuntos generales.
p.- Preparar la Asamblea General y las reuniones de todos los órganos de Gobierno y Técnicos actuando en ellos con voz pero sin voto, levantando Acta y cuidando de la ejecución de todos los acuerdos.
q.- Recibir y expedir la correspondencia oficial de la Federación y firmando aquellos documentos que su firma no esté expresamente atribuida al Presidente o Presidenta, u órganos técnicos.
r.- Organizar y mantener el archivo de la Federación.
s.- Presentar verbalmente o por escrito los informes que sean requeridos por el Presidente o Presidenta.

Bigarren atala: DIRUZAINTZA

29. artikulua

Diruzaintza Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren administrazio organoa da.

Batzorde horren buru, diruzain izango da, presidenteak izendatua.

Kargua bete gabe badago, presidenteak federazioko beste organo baten esku utzi ahalko ditu eskumen horiek.

30. artikulua

Diruzainari honako betekizun hauek dagozkio:

a.- Federazioaren kontabilitatea egitea eta kontrolatzea.
b.- Kobratzekoak eta ordaintzekoak proposatzea.
c.- Gastuak arautzea, federazioko organo guztien (edozein motatakoen) diru ikuskaritza egitea, eta diziplina neurriak proposatzea saskibaloiaren ekonomi eta finantza jarduera arautzen duten arauak hausten badira.

d.- Gizartearen beharrei erantzuteko behar diren ondasunak eskuratzeko proposamena egitea.
e.- Ebazteko dauden gaien egoeraren berri ematea, eta bere eskumeneko gaietan, federazioa egoki joan dadin beharrezko jotzen

Sección Segunda: TESORERIA

Artículo 29

La Tesorería es el órgano de administración de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

Al frente de dicho Comité se hallará un Tesorero o Tesorera nombrado por el Presidente o Presidenta.

En caso de vacante, el Presidente o Presidenta podrá delegar dichas competencias en otro órgano de la Federación.

Artículo 30

Son funciones propias del Tesorero o Tesorera:

a.- Llevar y controlar la contabilidad de la Federación.
b.- Proponer cobros y pagos.

c.- Reglamentar los gastos, ejercer la inspección económica de todos los organismos Federativos de cualquier clase que sean, y proponer las medidas disciplinarias en los casos de infracción de las normas que regulan la vida económica y financiera del Baloncesto.
d.- Proponer la adquisición de los bienes precisos para las necesidades sociales y reglamentar su utilización.
e.- Informar de la situación de los asuntos pendientes y proponer las medidas que considere necesarias para la buena marcha

dituen neurriak proposatzea.
f.- Urteko aurrekontuak prestatzea Batzar Nagusiei aurkezteko.
g.- Bere sinadurarekin eta presidentearenarekin batera, ordainketak eta edozein motatako banku-agiri onartzea.
h.- Diruzainak kontabilitate liburuen ardura izango du, bai eta egoeraren balantzea eta sarrera-gastuen kontuak formalizatzearena ere.
i.- Federazioko sailek arlo ekonomikoan duten jarduna planifikatu eta koordinatzea, eta, horretarako, beharrezko informazioa jasotzen arduradunengandik.

j.- Zuzendaritzako kideei eta federaziko organoei, euren eskumeneko lanetan behar dituzten datuak eta aurrekariak ematea.
k.- Kobratzekoen, gastuen eta ordainketen proposamenak egitea.
l.- Federazioaren beraren diru baliabideen sorrera bideratzea, eta bide horretatik diru-sarrerak jaso daitezela sustatzea.

m.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren presidenteak ematen dizkion betekizunak.

federativa en materia de su competencia.
f.- Confeccionar los presupuestos anuales para su presentación a la Asamblea General.
g.- Autorizar con su firma junto con la del Presidente los pagos y toda clase de documentos bancarios.
h.- El Tesorero o Tesorera será responsable de los libros de Contabilidad y de la formalización del balance de situación y las cuentas de ingresos y gastos.
i.- Planificar y coordinar la actuación, en materia económica, de los distintos departamentos de la Federación, recabando de los responsables correspondientes las informaciones necesarias a tal fin.
j.- Facilitar a los directivos y órganos federativos los datos y antecedentes que precisen para los trabajos de su competencia.
k.- Efectuar propuestas de cobros, gastos y de pagos.
l.- Canalizar la generación de los recursos económicos propios de la Federación, potenciando la captación de ingresos por dicho cauce.
m.- Aquellas que le sean asignadas por el Presidente o Presidenta de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

LAUGARREN TITULUA

FEDERAZIOKO ORGANO TEKNIKOAK

LEHENENGO KAPITULUA: ORGANO TEKNIKOAK

31. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko organo teknikoak dira federazioaren helburuak lortzeko sortu behar diren zuzendaritza, kabinete, batzorde eta komisioak, eta, zehazki, honako hauek: Kirol Zuzendaritza Teknikoa, Epaile edo Arbitroen Batzordea eta Entrenatzaileen Batzorde Teknikoak.

Horrez gain, beste batzorde batzuk ere izan ditzake, federazioak ondo jarduteko egoki ikusten badira, eta horiek dagozkien araudien bidez garatuko dira.

32. artikulua

Helburuak hobeto betetzeko sortzen diren batzorde guztiek euren osaera, funtzionamendua eta eskumenak arautzeko araudiak edo kirol proiektuak proposatuko dituzte. Proposamen horiek federazioaren

TITULO CUARTO

ORGANOS TECNICOS FEDERATIVOS

CAPITULO PRIMERO: ÓRGANOS TÉCNICOS

Artículo 31

Son órganos técnicos de la Federación Vizcaína de Baloncesto, aquellas Direcciones, Gabinetes, Comités y Comisiones que sea preciso crear para el cumplimiento de los fines federativos, y en concreto la Dirección Técnica Deportiva, el Comité de Jueces y juezas ó Arbitros/as y el Comité Técnico de Entrenadores/as.
Igualmente podrá contar con otros Comités que se estimen convenientes para la buena marcha de la Federación y que se desarrollarán en los Reglamentos que correspondan.

Artículo 32

Todos los Comités que se creen para el mejor cumplimiento de sus fines, propondrán los Reglamentos y/o proyectos deportivos que regulen su composición, funcionamiento y competencias, que se someterán a la Junta

Zuzendaritza Batzordeari aurkeztuko zaizkio onartu ditzan.

Directiva de la Federación para su aprobación.

BIGARREN KAPITULUA: KIROL ZUZENDARITZA TEKNIKOA

CAPITULO SEGUNDO: DIRECCION TECNICA DEPORTIVA

33. artikulua

Kirol Zuzendaritza Teknikoa Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren administrazio organoa da. Organo horren buru kirol zuzendaria izango du, Bizkaiko Federazioaren presidenteak izendatutakoa.

Kargua bete gabe badago, presidenteak federazioko beste organo edo zuzendaritzako kideren baten esku utzi ahalko ditu eskumen horiek.

Hona hemen kirol zuzendariaren betekizunak: lehiaketen, entrenatzaile izateko ikastaroen eta Arbitroen Batzorde Teknikorako ikastaroen kontrola eta jarraipena, bai eta presidenteak kirol arloan ematen dizkion guztiak, esaterako:

Federazioko estamentu guztien hobekuntza teknikoa arautzea.

Bizkaiko selekzioak prestatu eta antolatzea.

Entrenatzaileen ikastaroak antolatu eta kudeatzea.

Bizkaiko Federazioaren lehiaketa arauak egin eta Euskal Federazioarenekin koordinatzeko proposamenak ikertu eta prestatzea.

*Clinics*ak, campusak, *jamborees*ak, jardunaldi teknikoak eta egoki ikusten diren beste jarduerak antolatu eta kontrolatzea.

Kirol zuzendari teknikoak nahitaez izan beharko du saskibaloiko entrenatzailearen titulua, III. maila edo III. gradukoa.

Artículo 33

La dirección deportiva es el órgano de organización deportiva de la Federación Vizcaína de Baloncesto. Al frente de dicho órgano se hallará un Director Deportivo nombrado por el presidente de la Federación Vizcaína.

En caso de vacante, el Presidente/a podrá delegar dichas competencias en otro órgano o cargo directivo de la Federación Vizcaína.

Son funciones del Director Deportivo: el control y seguimiento de las competiciones, de los cursos para las titulaciones de entrenadores/as y del Comité Técnico de Árbitros/as, y todas aquellas que en el ámbito deportivo le sean encomendadas por el Presidente/a, como:

Regulación del perfeccionamiento técnico de todos los estamentos federativos.

Preparación y organización de las Selecciones de Bizkaia.

Organización y gestión de los cursos de Entrenadores.

Estudio y presentación de las propuestas para la confección de las Normas de competición de la Federación Vizcaína y coordinación con la de la Federación Vasca.

Organización y control de Clinics, Campus, Jamborees, Jornadas Técnicas y cuantas actividades se consideren adecuados.

El Director Técnico Deportivo, deberá contar obligatoriamente con la titulación de título de entrenador de baloncesto de Nivel III o Grado III.

34. artikulua

Kirol Zuzendaritza Teknikoaren jarduerek zenbait alderdi izan beharko dituzte kontuan: jarduera nazionalak, nazioarteko jarduerak, alderdi teknikoak eta arbitroenak, entrenatzaileentzako ikastaroak eta bestelako gertaerak antolatu eta kontrolatzea, bai eta saskibaloirako interesgarria izan daitekeen beste edozein alderdi ere bai.

Artículo 34

Las actuaciones de la Dirección Técnico Deportiva deberán tener en cuenta la existencia de aspectos tales como las actividades nacionales, las actividades internacionales, las cuestiones técnicas y las cuestiones arbitrales, la organización y control de los cursos de entrenadores, de eventos, así como cualquier otro aspecto que pueda ser de interés para el baloncesto.

HIRUGARREN KAPITULUA: EPAILEEN BATZORDE TEKNIKOA

CAPITULO TERCERO: COMITÉ TECNICO DE ARBITROS

35. artikulua

Epaileen Batzordea Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren mendeko organoa da eta bere oinarrizko funtzioa da epaileen jarduera zuzendu eta antolatzea Bizkaiko Federazioaren esparruan, indarreko legediaren arabera.

Artículo 35

El Comité de árbitros/as como órgano dependiente de la Federación Vizcaína de Baloncesto, tiene como función básica la dirección y organización de la actividad arbitral en el ámbito de la Federación Vizcaína, de conformidad con la legislación vigente.

36. artikulua

Bizkaiko Epaileen Batzordeak Zuzendaritza Batzorde bat izango du, gutxienez hiru kide osatua: epaitze zuzendaria, idazkaria eta zuzendari teknikoa. Horiez gain, egoki ikusten diren kideak izango ditu batzordeak, guztiak ere, Bizkaiko Saskibaloi Federazioko presidenteak izendatuak.

Artículo 36

El Comité Vizcaíno de Árbitros/as tendrá una Junta Directiva compuesta como mínimo de un Director o Directora de Arbitraje, un Secretario o Secretaria y un Director o Directora Técnico, así como de los Vocales que se considere convenientes, todos ellos nombrados por el Presidente de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

BOSGARREN TITULUA

DIZIPLINA ORGANOAK

LEHENENGO KAPITULUA: JURISDIKZIO-ORGANOAK

TITULO QUINTO

ORGANOS DISCIPLINARIOS

CAPITULO PRIMERO: ORGANOS JURISDICCIONALES

37. artikulua

Lehiaketa Batzordea Bizkaiko Saskibaloi Federaziaren jurisdikzio organoa da eta, beraz, federazioko gainerako organoetatik guztiz independentea da.

Artículo 37

El Comité de Competición es el órgano jurisdiccional de la Federación Vizcaína de Baloncesto y por ello gozan de absoluta independencia del resto de órganos federativos.

38. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko organoen erabakiak berehala betetzekoak izango dira eta onartzen diren unean izango dituzte ondorioak, kontrakorik xedatzen ez bada.

Artículo 38

Las decisiones y acuerdos de los órganos de la Federación Vizcaína de Baloncesto serán inmediatamente ejecutivos y surtirán efecto desde el momento que se adopten, si no se dispone lo contrario.

39. artikulua

Hona hemen batzorde horretako kide ezin izatea dakarten bateraezintasunak:

a.- Saskibaloiaren arloko edozein jurisdikzioa organotako kide izatea, edozein delarik batzorde horren maila.
b.- Federazioko edozein gobernu organotako kide izatea, organo horren esparrua

Artículo 39

Son causas de incompatibilidad para formar parte de este Comité:

a.- Pertenecer o ser miembro de cualquier órgano jurisdiccional de cualquier grado dentro del Baloncesto.
b.- Pertenecer o ser miembro de cualquier órgano federativo de gobierno de la federación,

gorabehera.
c.- Saskibaloiaren arloko edozein klub edo elkarteren organoren bateko kide izatea.

d.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioko langile izatea edo harekin zerbitzu harremana izatea, erlazio horren esparrua gorabehera.
e.- Jarduneko epaile edo arbitroa, teknikaria edo saskibaloi jokalaria izatea, arbitroaren kasuan izan ezik, jardunean egon ahalko baitu.

40. artikulua

Halaber, Lehiaketa Batzordean epaile bat eta lehiaketa oinarrien inguruko teknikari bat ere egon ahalko dira, Bizkaiko Saskibaloi Federazioko presidenteak izendatuak eta hitz egiteko aukera bai baina bozkatzekorik izango ez dutenak.

BIGARREN KAPITULUA: LEHIAKETA BATZORDEA

41. artikulua

Lehiaketa Batzordeak kide kopuru bakoitiaz osatuko da, eta kide horiek Zuzendaritza Batzordeak izendatuko ditu. Kide bakarreko organoa izan ahalko du.

Batzorde horretako kideak 4 urtetarako izendatuko dituzte eta karguan jarduteko nahikoa ezagutza izan beharko dute.

Lehiaketa Batzordeko kideek ezingo dute Zuzendaritza Batzordeko kide izan, eta federazioaren presidenteak egoki ikusten badu, euren karguetatik kendu ahalko dituzte.

42. artikulua

Lehiaketa Batzordeak idazkari bat izango du, federazioaren barruan egongo dena, eta honako ardura hauek izango dituena: akta egitea, hartutako erabakien eta jarritako zigorren berri jakinaraztea, eta jartzen diren zigor guztien kontrola eta aurrekarien ardura izatea.

43. artikulua

Honako hauek dira Lehiaketa Batzordearen eskumenak:
a.- Lurralde arteko mailetan egiten diren partiden ondorioz, klubek, elkarteek eta bestelako kirol erakundeek aurkezten dituzten

con independencia de su ámbito.
c.- Pertenecer o ser miembro de cualquier órgano de un Club o Asociación perteneciente al Baloncesto.
d.- Tener relación de servicio ó ser trabajador o trabajadora de la federación Vizcaína de Baloncesto, con independencia de su ámbito.
e.- Ser Juez/Jueza ó árbitro/a, técnico/a o jugador/jugadora de baloncesto en activo, salvo en el caso de árbitro/a que podrá estar en activo.

Artículo 40

Asimismo, podrán asistir al Comité de Competición un Juez o Jueza y un Técnico/a en materia de Bases de Competición, designados por el Presidente/a de la Federación Vizcaína de Baloncesto, con voz y sin voto.

CAPITULO SEGUNDO: COMITÉ DE COMPETICION

Artículo 41

El Comité de Competición estará compuesto por un número impar de miembros nombrados por la Junta Directiva. Podrá ser un órgano unipersonal.

Los miembros de este Comité serán nombrados para 4 años y deberán reunir conocimientos suficientes para desempeñar el cargo.

Los miembros del Comité de Competición no podrán formar parte de la Junta Directiva y podrán ser removidos de su cargo a criterio del Presidente/a de la federación.

Artículo 42

El Comité de Competición tendrá un Secretario o Secretaria, integrado en la Secretaría de la Federación, que cuidará de levantar Acta, dar traslado de los acuerdos y sanciones impuestas y llevar el control y antecedentes de todas las sanciones que se impongan.

Artículo 43

Es competencia del Comité de Competición:

a.- Resolver en primera instancia las reclamaciones que presenten los Clubes, Asociaciones, Agrupaciones y demás entidades

erreklamazioak lehen instantzian ebaztea.
b.- Lurralde arteko mailetako partidetan eta Euskadiko Saskibaloi Federazioak antolatutako lehiaketetan egiten diren hutsegiteak aztertu eta zigortzea, halakoen gainean helarazi zaizkion txostenak kontuan hartuta.
c.- Federazioaren mendeko kideek arauak hausten edo jarraitzen ez dituzten kasuetan, Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren presidenteak aurkezten dizkion gaiak aztertu eta zigorrik badagokie, zigorrak ezartzea.

d.- Lehen instantzian Batzordeak berak emaniko epaien aurkez Apelazio Batzordeari aurkezten zaizkion errekurtsoei buruzko txostenak ematea.
e.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioak eskatzen dizkion txostenak ematea.

44. artikulua

Egoki ikusten duen kasuetan, Lehiaketa Batzordeak informatzaileak edo behatzaileak izendatu ahalko ditu, batzordeko kideak izan zein ez izan. Halaber, bere erabakiak hobeto oinarritzeko, egoki ikusten duen informazioa eskatu ahalko die federazioari eta haren organoei, Epaileen Batzordeari, teknikariei, klubei edo egoki irizten den beste edozein pertsona fisiko edo juridikori.

Era berean, eta dagozkion ondorioetarako, ikus-entzunezko euskarriak ere onar ditzake, jokalariek, entrenatzaileek, epaileek, delegatuek eta saskibaloiarekin lotura duen eta araudiaren menpe dagoen edonork egindako arau-hausteak ezagutzeko.

Ikus-entzuteko euskarriak manipulatzeak, Klubaren nahiz klub horretako kideen (jokalari, entrenatzaile, ordezkari eta klubarekin lotura dutenen) betikotasun kanporatzea ekarriko du.

45. artikulua

Lehiaketa Batzordeak egoki ikusten dituen arauak ezarriko ditu bere jardunbiderako. Hala ere, erabakiak hartzeko, botoa emateko eskubidea duten kideetatik erdia eta bat gehiago eta idazkaria egon behar dira.

deportivas como consecuencia de encuentros de categoría interterritorial.
b.- Reconocer y sancionar las faltas que se cometan en los encuentros de categoría interterritorial y competiciones organizadas por la Federación Vasca de Baloncesto según los informes que al respecto obren en su poder.
c.- Conocer e imponer las sanciones que pudieran corresponder en los asuntos que le sean sometidos por el Presidente de la Federación Vasca de Baloncesto en los casos de infracción e indisciplina al orden federativo, por parte de los miembros sujetos a la jurisdicción de dicha Federación.
d.- Informar sobre los recursos que se sometan al Comité de Apelación contra fallos emitidos en primera instancia por el propio Comité.
e.- Emitir los Informes que le sean solicitados por los órganos de gobierno de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

Artículo 44

El Comité de Competición podrá designar informadores/as u observadores/as, sean o no miembros del mismo en aquellos casos en que lo considere oportuno. Igualmente, podrá interesar, a fin de mejor auxiliar sus decisiones, las informaciones que juzgue oportunas de la Federación o de sus órganos, Comité de Jueces/Juezas o de Técnicos/as, Clubes o cualquier otra persona física o jurídica que se estime conveniente.

También, y a los efectos oportunos, podrá admitir soportes audiovisuales para conocer de las infracciones cometidas por jugadores/as, entrenadores/as, árbitros/as, delegados/as y cualquier persona vinculada con el baloncesto y sometido a la reglamentación del mismo.

La manipulación de los soportes audiovisuales llevará aparejada la expulsión a perpetuidad tanto del Club como de los integrantes del mismo(jugadores/as,entrenadores/as,delegados/as y cualquier miembro vinculado al mismo.

Artículo 45

Para su funcionamiento, el Comité de Competición establecerá las normas que considere oportunas, si bien, sólo podrán adoptarse acuerdos cuando estén presentes al menos la mitad más uno de los vocales con derecho a voto y el Secretario o Secretaria.

46. artikulua

Lehiaketa Batzordeak frogak, aurrekariak eta txostenak onetsi eta baloratzeko askatasun osoa izango du, baina defentsa eskubidea eta entzunaldi-izapidea errespetatuko ditu, halakorik dagoenean.

Lehiaketa Batzordean erabakiak gehienen botoaz hartuko dira, eta berdinketa baldin bada, presidentearen botoa izango da erabakigarri.

Artículo 46

El Comité de Competición gozará, respetando el derecho de defensa y el trámite de audiencia cuando proceda, de plena libertad en la apreciación y valoración de las pruebas, antecedentes e informes.

Sus decisiones se tomarán por mayoría y en caso de empate decidirá el voto del Presidente/a.

47. artikulua

Hona hemen Lehiaketa Batzordeko kideak kargutik kentzeko arrazoi bakarrak:

a.- Kargua utzi duelako edo hil egin delako.
b.- Justifikatu gabe bileretara ez joatea.

c.- Kide izateko ezarri diren bateraezintasun arrazoiak haustea.
d.- Beste jurisdikzio organo bati dagozkion arauak ezartzea, aginduak emanez edo presioa eginez.

e.- Espedienteak izapidetzen edo ebazpenak ematen justifikatu gabeko atzerapena izatea.
f.- Presidentearen erabakiz.

Artículo 47

Sólo serán causas de cese de los miembros del Comité de Competición las siguientes:

a.- La dimisión o fallecimiento.

b.- La no asistencia justificada a las reuniones.
c.- La infracción de las incompatibilidades establecidas.
d.- La intromisión, dirigiendo órdenes o presiones, en la aplicación de las normas que corresponda a cualquier otro órgano jurisdiccional.
e.- El retraso injustificado en tramitar los expedientes y/o en dictar las resoluciones.

f.- Decisión del Presidente o Presidenta.

LAUGARREN KAPITULUA: ARAU OROKORRAK.

CAPITULO CUARTO: NORMAS GENERALES.

48. artikulua

Diziplina Araudian, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak Kirol Diziplina Erregimena garatuko du: arau hausteak eta zigorrak definituko ditu eta kasu bakoitzean jarraitu beharreko prozedura ezarriko du, betiere, indarreko legeetan xedatutakoaren arabera.

Artículo 48

En el Reglamento Disciplinario, la Federación Vizcaína de Baloncesto, desarrollará el Régimen Disciplinario Deportivo, definiendo las infracciones y sanciones y estableciendo el procedimiento a seguir en cada caso, de conformidad con lo dispuesto en la legislación vigente.

49. artikulua

Estatutu hauetan eta kirol izaerako beste edozein xedapenetan ezarritako arauen aurkako edozein ekintza edo ez egite, dolozkoa edo erruzkoa, huts egitea izango da, eta Diziplina Erregimenaren Araudian xedatutakoaren arabera zigortuko da.

Arau-hausteak izan daitezke oso larriak, larriak edo arinak.

Artículo 49

Constituirá infracción, que se sancionará según lo dispuesto en el Reglamento de Régimen Disciplinario, toda acción u omisión, dolosa o culposa, de las normas establecidas en estos estatutos y en cualquier otra disposición de carácter deportivo que se dicte.

Las infracciones pueden ser muy graves, graves o leves.

50. artikulua

Araudietako edo estatutuetako arauak haustea larritasunaren arabera zigortuko da: oharrarazpena, isuna, aldi baterako gaitasungabetzea eta eginkizunetan etetea, federazioaren lizentzia aldi baterako edo betirako kentzea, betirako gaitasungabetzea, kirol eremua ixtea eta federazioko estamentuen liburuetan baja ematea.

Artículo 50

Las infracciones de las Normas Reglamentarias y estatutarias serán sancionadas, según la gravedad, con apercibimiento o amonestación, multa, inhabilitación y suspensión temporal, privación temporal o definitiva de la licencia federativa, inhabilitación a perpetuidad, clausura del recinto deportivo y baja en los libros de estamentos federativos.

51. artikulua

Klub, kirol elkarte eta bestelako kirol erakundeetako organo eskudunek ebazpen bidez zigorra ezartzen badiete beren kideei edo kide izaera galarazten badiete, ebazpenok dagokion federazioaren aurrean errekurritu ahalko dira. Berdin gertatuko da gobernu organo horien eginbeharrak betetzeari eragiten dieten zigorrekin.

Artículo 51

Las resoluciones de los órganos competentes de los Club, agrupaciones deportivas y demás entidades deportivas, que impongan sanción a alguno de sus socios o la pérdida de tal condición así como la que afecte al cumplimiento de las obligaciones de dichos órganos de Gobierno, serán recurribles ante la Federación correspondiente.

52. artikulua

Bizkaiko Federazioak zigorrak ezartzeko duen eskumenak honako guzti hauek hartzen ditu: Federazioaren egitura organikoa osatzen dutenak, klubak eta kirol elkarteak, kirolariak, delegatuak, entrenatzaileak eta teknikariak oro har, eta federatuta egonda saskibaloian jarduten duten guztiak.

Artículo 52

El ámbito de la potestad disciplinaria de la Federación Vizcaína se extiende a todas las personas que forman parte de su estructura orgánica, sobre los Clubes y agrupaciones deportivas y sus deportistas, delegados/as, entrenadores/as y técnicos/as en general, y sobre todas aquellas personas que, encontrándose federadas, desarrollan la modalidad del Baloncesto.

BOSGARREN KAPITULUA: JAKINARAZPENAK ETA ERREKURTSOAK

CAPITULO QUINTO: NOTIFICACIONES Y RECURSOS

53. artikulua

Diziplina prozeduretan ematen diren probidentzia eta ebazpenak interesdunei jakinarazi behar zaizkie, datu pertsonalen babesaren legea errespetatuz. Ebazpenak, gainera, arrazoitu egin behar dira. Jakinarazpenak dagokion erabaki, erreklamazio edo errekurtsoaren testu osoa jaso behar du, eta, horrez gain, aurkako errekurtsoa jartzeko epea eta zein organoren aurrean aurkeztu ere.

Jakinarazpenak interesdunen helbidean edo egoitza sozialean egin behar dira; jakinarazpena egiteko gutun ziurtatua, telegrama, telexa edo interesdunek

Artículo 53

Las providencias y resoluciones dictadas en los procedimientos disciplinarios deberán ser notificadas a los interesados, respetando la ley de protección de datos y estas últimas, además, motivadas. La notificación deberá contener el texto integro del acuerdo o decisión, reclamaciones o recursos que procedan, plazo para interponerlas y órgano ante el que se deberán presentar.

Las notificaciones se realizarán en el domicilio o sede social de los interesados, mediante carta certificada, telegrama, telex o cualquier otro medio de comunicación o informático que

jakinarazpena hartu dutela jasota uzteko aukera ematen duen beste edozein komunikabide erabil daiteke.

54. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko Lehiaketa Batzordeak diziplina arloan ematen dituen ebazpenak Euskadiko Saskibaloi Federazioko Apelazio Batzordearen aurrean apelatu ahalko dira

Errekurtsoa idatziz aurkeztu behar da beti, halakoak aztertu eta ebazteko eskuduna da organoaren helbidean edo egoitzan, edo administrazio prozeduraren xedapen arautzaileetan aurrez ikusitako lekuetan. Horretarako epea lau lanegun dira, errekurritzen den erabakia edo ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

55. artikulua

Diziplina gaietan Euskadiko Saskibaloi Federazioko Lehiaketa Batzordeak ematen dituen ebazpenak lau laneguneko epean errekurritu ahalko dira. Epe hori Apelazio Batzordean ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunean hasiko da. Aurreko artikuluan xedatutakoa hartuko da kontuan.

permita tener constancia de su recepción por dichos interesados.

Artículo 54

Las resoluciones dictadas por los Comité de Competición de la Federación Vizcaína de Baloncesto en materia de disciplina serán recurribles ante el Comité de Apelación de la Federación Vasca de Baloncesto.

El recurso se presentará siempre por escrito, en el domicilio o sede del órgano competente para conocer y resolver de los mismos o en los lugares previstos en las disposiciones reguladoras del procedimiento administrativo, en el plazo de cuatro días hábiles a contar a partir del día siguiente al de la notificación del acuerdo o resolución contra la que se recurra.

Artículo 55

Las resoluciones que dicte el Comité de Competición de la Federación Vasca de Baloncesto en materia disciplinaria, serán recurribles en el plazo de cuatro días hábiles contados a partir del siguiente a la fecha de su notificación ante el Comité de Apelación. Se tendrá en cuenta lo dispuesto en el artículo anterior.

SEIGARREN TITULUA

ESTATUTU PERTSONALAK

LEHENENGO KAPITULUA: KLUBAK

Lehenengo Atala: KIDETZEA

56. artikulua

Honako hauek jotzen dira klub edo kirol elkartetzat: Euskadiko Kirolari buruzko ekainaren 11ko 14/1998 Legeko III. tituluan aurrez ikusitakoaren arabera eratzen diren klub eta elkarteak, helburutzat dutenak bai kirol hau sustatu eta jokatzea, bai kirol jarduera eta lehiaketetan parte hartzea, eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioan izena emanda daudenak.

57. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioan kidetzeko, hala egin nahi duen klubak idatziz eskatu beharko du, estatutuen kopia bat ere

TITULO SEXTO

ESTATUTOS PERSONALES

CAPITULO PRIMERO: CLUBES

Sección Primera: AFILIACIÓN

Artículo 56

Se consideran Clubes o Agrupaciones Deportivas las asociaciones constituidas con arreglo a lo previsto en el Título III de la Ley del Deporte del País Vasco 14/1998, de 11 de Junio que tengan por objeto la promoción y práctica de esta modalidad deportiva, así como la participación en actividades y competiciones deportivas y que estén inscritos en la Federación Vizcaína de Baloncesto.

Artículo 57

Para afiliarse a la Federación Vizcaína de Baloncesto, el Club deberá solicitarlo por escrito, acompañando copia de sus estatutos, o

erantsita, edo beren-beregi zehaztuko den moduan.

en la forma que expresamente se determine.

Bigarren ATALA: IZENA

SECCIÓN Segunda: DENOMINACIÓN

58. artikulua

Klub batek ezingo du bere herrian dagoeneko existitzen den beste klub baten izen bera izan, ez eta haren berdintsua izanik erratzea ekar dezakeenik ere.

Artículo 58

La denominación de un Club no podrá ser igual a la de otro ya existente dentro de la misma población, ni tan semejante que puede conducir a confusión o error.

59. artikulua

Klub batek zenbait talde baldin baditu, taldeok bereizteko aukera izango du: talde bakoitzari klubaren izena jarri eta bereizgarriren bat gehitu, edo talde bakoitzari izen ezberdina eman. Modu batean zein bestean, nahasteak saihesteko, talde bakoitza dagokion lehiaketan inskribatzen denean, lehenik eta behin klubaren izena jarri beharko da eta, ondoren, taldea bereizten duena.

Kluba bakarrik kirol arlokoa ez den elkarte edo erakunde batek babesten badu eta elkarte horrek egoitzak, sukurtsalak edo ordezkaritzak baldin badauzka zenbait herritan, kluba erakundearen izena hartu ahalko du eta haren ostean dagokion herrikoa jarri.

Klub baten taldeen izenek merkataritza produktu edo marka baten edo batzuen izena eraman ahalko dute lotuta, baina ofizialki onartzeko, Bizkaiko Saskibaloi Federazioari jakinarazi beharko zaio.

Artículo 59

En caso de tener un Club varios equipos podrá diferenciarlos entre si, bien sea denominando a cada uno con el nombre del Club, seguido de algún elemento diferenciador o bien adjudicándoles nombre distintos. En uno u otro caso, a fin de evitar equívocos, al formalizar la inscripción de cada equipo en sus respectivas competiciones, habrá de figurar primero el nombre del Club y, a continuación, el que distinga al equipo.

Cuando el Club esté patrocinado por una Asociación o entidad no exclusivamente deportiva, con sede, sucursales o delegaciones en distintas poblaciones, podrá adoptar el nombre de la entidad seguido del de la población que corresponda.

El nombre de los diferentes de equipos de un Club podrá llevar unido el de uno o varios productos o marcas comerciales, para cuyo reconocimiento oficial se deberá notificar a la Federación Vizcaína de Baloncesto.

60. artikulua

Klub baten izenaren aldaketak Bizkaiko Saskibaloi Federazioari jakinarazi behar zaizkio, eta jakinarazpenarekin batera bidali ziurtagiri bat erabaki hori estatutuen arabera hartu dela egiaztatzeko.

Ezingo da izen berria erabili, aurretik ez bazaio jakinarazpena egin dagokio federazioari.

Artículo 60

Los cambios de denominación de un Club deberán notificarse a la Federación Vizcaína de Baloncesto, acompañando la certificación acreditativa de haberse adoptado el acuerdo en forma estatutaria.

No podrá usarse la nueva denominación sin haberse practicado dicha comunicación a la Federación correspondiente.

Hirugarren atala: KLUBEN MAILA

Sección Tercera: CATEGORÍA DE LOS CLUBES

61. artikulua

Klubak sailkatzeko, bere ekipoen artean

Artículo 61

Los Clubes serán clasificados en función de

mailarik goreneko lehiaketan parte hartzen duena hartuko da kontuan.

aquél de sus equipos que participe en la competición de rango superior.

Laugarren atala: ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

Sección Cuarta: DERECHOS Y OBLIGACIONES

62. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko klubek eta kirol elkarteek honako eskubide hauek izango dituzte gutxienez:

a.- Federazioko organoetan ordezkariak izatea eta horietako parte izatea, honako estatutu hauek eta ezarri daitekeen araudiak onartzen duen eran eta proportzioan.
b.- Federazioak antolatzen dituen jarduera guztietan parte hartzea, horietarako federazioak ematen dituen arauen arabera.
c.- Arauz ezarri bezala eskatzen duten informazio guztia jasotzea, federazioari buruzko gaietan dituzten irizpideak eta iritziak libreki adieraztea, kirol hau hobeto garatu dadin.
d.- Eskumena duten federazioko organoetako jotzea, federazio arauak bete daitezela eskatzeko.
e.- Federazioaren arauen gainean egoki ikusten dituzten kontsulta eta erreklamazio guztiak egitea.
f.- Lizentzia dutela justifikatzek agiria izatea.
g.- Bizkaiko Federazioko presidentearen eta Batzar Nagusien hauteskundeetan parte hartzea.
h.- Lagun arteko partidak hitzartu eta halakoetan parte hartzea federazioko beste klub batzuekin edo atzerrikoekin, lehiaketetarako ezarri diren egunekin bateragarri diren egunetan eta aurretik Bizkaiko Federazioaren baimena jasota.
i.- Urtero Euskadiko eta Bizkaiko Federazioek klubentzat ezartzen dituzten diru-laguntzak jasotzeko aukera izatea, horren gaineko arauek ezartzen duten neurrian eta moduan.
j.- Euren helburuak lortzeko beste batzuekin elkartzea.
k.- Beste batzuekin fusionatzea, edo euren taldeen eskubideak lagatzea, araudi honetan ezarritako baldintzak beteta.
l.- Kasu bakoitzean Bizkaiko Saskibaloi Federazioak ezartzen dituen beste guztiak.

Artículo 62

Los Clubes y Agrupaciones Deportivas de la Federación Vizcaína de Baloncesto tendrán, como mínimo, los siguientes derechos:

a.- Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.

b.- Participar en cuantas actividades organice la federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.

c.- Recibir cuanta información soliciten en la forma reglamentada y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.
d.- Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
e.- Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la federación.
f.- Disponer del documento justificativo de la licencia.
g.- Intervenir en las elecciones a la Asamblea General y del Presidente/a de la Federación Vizcaína.
h.- Concertar y participar en encuentros amistosos con otros Clubes federados o extranjeros, en fechas compatibles con las señaladas para las competiciones con la previa autorización de la Federación Vizcaína.
i.- Optar a las ayudas económicas que anualmente establezcan las Federaciones Vascas y Vizcaína para los Clubes, en la medida y ocasión que determinen las correspondientes normas.
j.- Asociarse para el cumplimiento de sus fines.
k.- Fusionarse, o ceder los derechos de sus equipos, con los requisitos establecidos en este reglamento.
l.- Todos los demás que se establezcan en cada caso por la Federación Vizcaína de Baloncesto.

63. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko klubek eta kirol elkarteek honako betebehar hauek izango dituzte:
a.- Ezartzen diren kuotak ordaintzea.
b.- Euren taldeekin mailaz dagozkien lehiaketa ofizialetan parte hartzea. Horretarako, arauz ezarritako baldintzak beteko dituzte, bai eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioak ezartzen dituenak ere. Joko eremu ofiziala Bizkaiko Lurralde Historikoa izango da.

c.- Gogoz laguntzea federazioaren helburuak lortzeko.
d.- Betetzen dituzten karguei dagozkien betebeharrak zintzo betetzea.

e.- Erraztasunak ematea euren jokalariak eta teknikariak Bizkaiko selekzioetara eta trebakuntza teknikorako federazio-jardueretara joan daitezen.
f.- Dagokien neurrian eta arauz ezartzen diren eskubideen arabera, Bizkaiko Saskibaloi Federazioa mantentzeko diru laguntza ematea, bai eta kirol asegururako ere. Horrez gain, zigorrik ezartzen badiete, horiek ere ordaintzea.
g.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren esku jartzea euren jokalekuak, federazioaren jarduerak hobeto garatzeko eta Bizkaiko zein Euskadiko selekzioen prestaketarako beharrezko izan ezkero.

h.- Euren jokalariak ahalik eta hoberen trebatzen direla zaintzea, horretarako beharrezko diren baliabideak jarrita, eta jokalarien jarduna benetakoa eta osoa dela bermatuta.
i.- Euren jokalekuetan eta instalazio osagarrietan izan beharreko baldintzei buruzko xedapenak betetzea. Horrez gain, behar bezala hartuko dituzte epaileak eta aurkariak, eta euren entrenamenduak egiten utziko diete.
j.- Ondorio guztietarako, Bizkaiko Saskibaloi Federaziak emaniko nortasun txartelak onartzea.
k.- Bizkaiko Federazioaren estatutuak, araudiak eta gainerako arau orokorrak betetzea, bai eta klubaren beraren estatutuak ere.
l.- Federazioaren arauen arabera dagozkin epaitze-eskubideak ordaintzea, eta denboraldi bakoitzean, lehiaketan zehar,

Artículo 63

Los clubes y Agrupaciones Deportivas, de la Federación Vizcaína de Baloncesto, tendrán los siguientes deberes:
a.- Pagar las cuotas que se establezcan.
b.- Participar con sus equipos en las competiciones oficiales que les corresponda por su categoría, en los términos y observando los requisitos determinados reglamentariamente, así como los que establezca la Federación Vizcaína de Baloncesto, debiendo señalar su terreno de juego oficial dentro del Territorio Histórico de Bizkaia.
c.- Colaborar activamente en la consecución de los fines de la federación.
d.- Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
e.- Facilitar la asistencia de sus jugadores/as y técnicos/as a las Selecciones de Bizkaia y a las actividades federativas de perfeccionamiento técnico.
f.- Contribuir económicamente al sostenimiento de la Federación Vizcaína de Baloncesto, y al seguro deportivo en la medida que les corresponda según los derechos que reglamentariamente se establezcan satisfaciendo igualmente las sanciones que puedan imponerles.
g.- Poner a disposición de la Federación Vizcaína de Baloncesto sus terrenos de juego, a los efectos que pudieran ser precisos para el mejor desarrollo de las actividades federativas y preparación de las Selecciones de Bizkaia y de Euskadi.
h.- Cuidar de la más perfecta formación de sus jugadores, facilitando los medios precisos para ello y garantizando su efectiva y plena actividad deportiva.

i.- Cumplir todas las disposiciones referentes a las condiciones de sus terrenos de juego e instalaciones complementarias, recibiendo en ellos con la corrección necesaria al equipo arbitral y equipo visitante, permitiendo que efectúen sus entrenamientos.
j.- Reconocer a todos los efectos las tarjetas de identidad expedidas por la Federación Vizcaína de Baloncesto.
k.- Cumplir los Estatutos, Reglamentos y demás normas de la Federación Vizcaína, así como de sus propios Estatutos.

l.- Abonar los derechos de arbitraje que, según las normas federativas, les correspondan, así como liquidar dentro de cada temporada las

federazioarekiko, beste klub batzuekiko, jokalari eta teknikariekiko sortzen zaizkien zorrak kitatzea
m.- Kirol diziplina gordetzea, eta saskibaloi jarduerako beste kide edo estamentu batzuekiko indarkeria edo ikusezin egoerak saihestea.
n.- Federazioari jakinarazteta: estatutuen aldaketak, zuzendaritza kideak edo administrariak izendatu edo kentzea, eta beste batzuekin fusionatzeko, banatzeko edo taldea desegiteko erabakiak.
o.- Nahitaezko aseguru baten bidez, jokalariak eta entrenatzaileak saskibaloian jardutetik eratorritako arriskuak babestea.
p.- Titulu ofiziala duen entrenatzaile bat izatea maila bakoitzean duten ekipo bakoitzeko, arauz ezarritako baldintzen arabera.
q.- Aurkako taldean, federazioaren lizentzia dakarten kideak kirol esparruan dohainik sartzeko bidea ematea.
r.- Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak betetzea, eskumena duen organoak baliogabetu edo bertan behera uzten ez baditu.
s.- Federazioaren organoetatik jasotzen dituzten jakinarazpenak ahalik eta azkarren bete, aztertu eta erantzutea, eta organo horiei laguntzea, eskatzen dituzten datu guztiak emanda. Horrez gain, euren diru eta finantza egoera ezagutarazi beharko dute, behar bezala ikuskatuta. Bestela, Bizkaiko Saskibaloi Federazioari utzi behar diote lan hori egiten, horrela eskatzen duenean.

t.- Talde bakoitzaren inskripzioa egiteko beharrezko diren agiriak eta gainerakoak aurkeztea, araudi orokor honetan eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioak lehiaketetarako ematen dituen arau espezifikoetan ezartzen dena kontuan hartuta.
u.- Bai klubak bai kide bakoitzak federazioaren araudiaren arabera ofizialki izapidetutako lizentziak izan eta aurkeztu behar dituzte. Partida baten zehar norbaiti lizentzia kentzen badiote, lizentzia kendu diotena eta kluba behar beste aldiz aurkeztu beharko dira dagokion federazioaren egoitzan, Diziplina Araudian edo egoki diren beste batzuetan ezarritakoa betetzeko, bai eta behar den momentuan kendutako lizentzia berreskuratu ahal izateko.

deudas generadas con la Federación, con otros Clubes, jugadores/as o técnicos/as en el transcurso de la competición.
m.- Mantener la disciplina deportiva evitando situaciones de violencia o animosidad con otros miembros o estamentos del Baloncesto.

n.- Comunicar a la Federación las modificaciones estatutarias, el nombramiento y cese de directivos o administradores y los acuerdos de fusión, escisión o disolución.

o.- Cubrir mediante un seguro obligatorio, los riesgos derivados de la práctica del baloncesto a los jugadores y entrenadores.
p.- Contar con un entrenador con título oficial para cada uno de los equipos que tengan en sus diferentes categorías, en los términos establecidos reglamentariamente.
q.- Facilitar la entrada gratuita en el recinto deportivo, a los miembros del equipo contrario provistos de licencia federativa.
r.- Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
s.- Cumplimentar, atender y contestar con la mayor diligencia las comunicaciones que reciban de los Organismos Federativos y auxiliar a éstos, facilitándoles cuantos datos soliciten. Además deberán facilitar sus estados económicos y financieros debidamente auditados o en su defecto permitir que la Federación Vizcaína de Baloncesto pueda realizar dicho trabajo cuando así se solicite.
t.- Presentar la documentación y demás requisitos que sean necesarios para formalizar la inscripción de cada equipo, según lo establecido en este Reglamento General y en las Normas Específicas para las competiciones de la Federación Vizcaína de Baloncesto.
u.- Es obligación del Club y de sus miembros individualmente, la de detentar y presentar, las licencias oficialmente diligenciadas por la reglamentación federativa. En el caso de su retirada durante el desarrollo de un encuentro, el Club y el componente a quien se le haya retirado la licencia, deberá personarse en la sede de la Federación correspondiente cuantas veces resulte necesario, a efectos de lo establecido en el Reglamento Disciplinario u otros que procedan, así como para recuperar en su momento debido la licencia retirada.

64. artikulua

Sortzen diren klub berriek, euren taldeen

Artículo 64

Los Clubes de nueva creación formalizaran la

izenak ematerakoan beteko dute lehenengo klubaren fitxa. Fitxa hori formalizatzea nahitaezkoa izango da klubari dagozkion eskubideak erabili ahal izateko.

primera Ficha de Club al inscribir a sus equipos. La formalización de esta ficha será requisito indispensable para ejercer los derechos que corresponden al Club.

65. artikulua

Federazio honi atxikitako Bizkaiko kluben batek partida bat, lagunarteko txapelketa bat edo beste saskibaloi jarduera ez ofizialen bat antolatzen badu, edo halakoren baten parte hartzen badu, ekitaldi hori ezingo da denboraldiko lehiaketen egutegi ofizialeko egunetan antolatu, federazioko Zuzendaritza Batzordeak beren-beregi baimena ematen ez badu. Horretarako, interesa duten klubek ekitaldia egiteko baino hilabete (1) lehenago egin behar dute eskaria idatziz.

Artículo 65

Los Clubes afiliados, para intervenir cualquier partido, torneo amistoso y otra actividad baloncestística no oficial que organice o en la que participe un Club vizcaíno adscrito a esta Federación, no podrá ser programado ni participado en las fechas establecidas en el calendario oficial de competiciones de la temporada, salvo autorización expresa de la Junta Directiva de la Federación previa solicitud por escrito del Club o Clubes interesados con al menos 1 mes de antelación a la fecha programada.

Bosgarren atala: BAT EGITEA, ZATIKETA, BESTERENTZEA ETA LAGATZEA.

Sección Quinta: FUSIÓN, ESCISIÓN, ENAJENACIÓN Y CESIÓN.

66. artikulua

Klubek bat egin ahalko dute euren gizarte helburuak betetzeko egoki ikusten dutenean. Bate egiteko erabakiak kluben estatutuek ezarritako prozeduren arabera eta gehienen adostasunarekin hartu beharko dira. Horren berri herriko egunkari baten argitaratu beharko da, eta, halakorik ez bada, probintziako batean.

Halaber, erabaki horiek eta bat egitearen ondorioz sortzen den erakundearen estatutuak Bizkaiko Federaziora igorriko dira.

Aurrekoa lehiaketaren oinarrien kaltean joan barik egingo da. Oinarriok betetzen direla dioen ziurtagiria luzatuko da.

Bat egitearen ondorioz sortzen den klubak klub berriei eskatzen zaizkien gainerako baldintzak bete behar ditu, eta jatorrizko klubek federazioaren jarduera esparruan zituzten eskubide eta betebehar guztiak subrogatuko ditu.

Horrela, bat egitetik sortutako klubak aukera izango du bere taldeak bat eginiko kluben taldeak eskubidez zeuden maila beretan mantentzeko, baldin eta ez badira gertatzen aldi berean talde bat baino gehiago halakorik baimentzen ez den mailetakoren batean.

Artículo 66

Los Clubes, podrán fusionarse cuando lo estimen conveniente para el cumplimiento de sus fines sociales. Los acuerdos de fusión deberán adoptarse según el procedimiento, y con el régimen de mayorías que establezcan los respectivos Estatutos, debiendo ser publicados en un periódico de la localidad, o en su defecto, de la Provincia.

Asimismo, dichos acuerdos y los Estatutos de la Entidad resultante de la fusión, serán remitidos a la Federación Vizcaína.

Lo anterior, se entenderá sin perjuicio del cumplimiento de las Bases de Competición, la cual expedirá el correspondiente certificado que acredite dicho cumplimiento.

El Club resultante de la fusión, deberá cumplir los restantes requisitos que se exigen a los Clubes de nueva creación, y se subrogará en todos los derechos y obligaciones que en el ámbito de la actividad federativa ostentaban los Clubes originarios.

A tal efecto, el Club resultante de la fusión podrá mantener sus equipos en las categorías a las que tenían derecho los equipos de los Clubes fusionados, salvo coincidencia de más de un equipo en alguna de las categorías en que ello no esté permitido.

67. artikulua

Klub batek zenbait kirol atal dituenean eta Saskibaloi Atala gainerakotik zatitzeko erabakia onartzen duenean, klub berri bat sortu ahalko da. Klub horrek jatorrizkoak federazioaren esparruan zituen eskubide eta betebeharrak subrogatuko ditu, eta jatorrizkoak eskubidez zuen mailan parte hartzen jarraituko du.

Zatiketaren ondorioz sortzen den klubak zatiketa erabakia, eratze aktaren kopia eta estatutu berriak bidali beharko dizkio Bizkaiko Federazioari.

Halaber, jatorrizko klubetik zatitzeko erabakia herriko egunkari batean argitaratu beharko da, edo, halakorik ez bada, probintziako egunkari batean.

Aurreko paragrafoetan aurrez ikusitako prozedura berdin-berdina erabili ahalko da saskibaloian aritzen den klub batek gizonezkoen eta emakumezkoen mailetan parte hartu, eta horietako bat zatitzea erabakitzen duenean.

Artículo 67

Cuando un Club tenga varias secciones deportivas y adopte el acuerdo de escindir la Sección de Baloncesto, podrá constituirse un nuevo Club que se subrogará en los derechos y obligaciones que en el orden federativo ostentaba el Club del que se ha escindido, y mantendrá su participación en la competición que tenía derecho el Club originario.

El Club que se haya constituido como consecuencia de la escisión deberá remitir a la Federación Vizcaína, el acuerdo de escisión y copia del acta de constitución y nuevos Estatutos.

Asimismo el acuerdo de escisión deberá ser publicado en un periódico de la localidad, o en su defecto, de la Provincia.

Idéntico procedimiento que el previsto en los párrafos anteriores podrá utilizarse cuando un Club que practique la modalidad de baloncesto en categorías masculinas y femeninas, acuerde escindir una de estas categorías.

68. artikulua

Klubek beste klub bati besterendu edo laga ahalko diote lehiaketa ofizial ez profesionaletan parte hartzeko eskubidea, baldin eta ez Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren lehiaketa oinarrien ez badute halakorik debekatzen. Erabaki horiek Bizkaiko Federazioari jakinarazi behar zaizkio, egoki bada, horretarako baimena eman dezan.

Horrez gain, beste klub batekin aldatu ahalko dute lehiaketa ofizial ez profesionaletan parte hartzeko eskubidea, aurreko paragrafoan onartutako baldintza beretan.

Klub onuradunak jatorrizko klubak kirol arloko arrazoiak direla-eta zeuzkan zorrak kitatu beharko ditu. Horretarako, erabakiak jakinarazten diren egunean federazioaren artxiboetan jasotakoari begiratuko zaio.

Artículo 68

Los Clubes podrán enajenar o ceder en beneficio de otro Club los derechos de participar en competiciones oficiales no profesionales, siempre que no lo prohíban las Bases de Competición de la Federación Vizcaína de Baloncesto. Dichos acuerdos deberán ser comunicados a la Federación Vizcaína, para que otorguen la oportuna autorización, si procediera.

También podrán permutar con otros sus derechos a participar en competiciones oficiales no profesionales, con las mismas condiciones permitidas en el párrafo anterior.

El Club beneficiario estará obligado a hacer efectivas las deudas que por razones deportivas tuviere el Club originario según resulte de los archivos de la Federación correspondiente a la fecha de comunicación de los acuerdos.

69. artikulua

Bat egiteko erabakiak, zatiketa baten ondorioz klub berri bat sortzekoak, bai eta lehiaketan parte hartzeko eskubideak besterendu edo

Artículo 69

Los acuerdos de fusión, de constitución de un nuevo Club como consecuencia de una escisión, y los de enajenación o cesión de

lagatzekoak lehiaketetan izena emateko ezarri den epearen barruan jakinarazi behar zaizkio Bizkaiko Federazioari.

derechos a participar en competiciones, deberán ser notificados a la Federación Vizcaína dentro del plazo de inscripción establecido para las diferentes competiciones.

Epe hori igarota ez bada jakinarazpenik jasotzen, klubek galdu egingo dituzte, aipatutako erabaki horien ondorioz federazioaren esparruan eskuratu zituzten eskubideak.

Transcurrido dicho plazo sin que se haya recibido la notificación, los Clubes perderán los derechos que hubiesen adquirido en el ámbito federativo, como consecuencia de los referidos acuerdos.

Artikulu honetan aipatzen diren erabakien ondorioz, eragiketa horietatik sortzen den klubak partidak beste autonomia erkidego batean jokatuko baditu bere partidak, erabaki horiek ez dute inolako eraginik izango lehiaketa ofizial ez profesionaletan, federazioak beren-beregi onartu arte. Onarpen hori emateko, aurretiaz, federazioak estatutuko eta araudietako baldintzak betetzen direla egiaztatu beharko du.

Cuando los acuerdos a que hace referencia este artículo comporten la modificación de la Comunidad Autónoma donde haya de disputar sus partidos el Club resultante de dichas operaciones, estos acuerdos no producirán ningún efecto en el ámbito de las competiciones oficiales no profesionales, en tanto no hayan sido expresamente autorizadas por la Federación, que deberá otorgarla necesariamente previa comprobación del cumplimiento de los requisitos estatutarios y reglamentariamente establecidos.

70. artikulua

Klub batekin lizentzia eskatu edo aurreko artikuluetan aipaturiko erabakiak hartu dituzten jokalariek askatasun-agiria eskatu ahalko diote dagokion federazioari, erabakiok jakinarazi eta hogei eguneko epean gehienez ere. Horrela, agiri hori bost eguneko epean eman beharko zaie.

Eskubide hori erabiltzen ez bada, lizentzia horiek sortu den erakundeari dagozkiola ulertuko da.

Aurreko atalean aipatutakoan ez dira sartuko honako jokalari hauek: izaera bereziko lan harremana duten jokalariak. Horien kasuan, lan hitzarmenean edo lan ordenamendu juridikoan xedatutakoari begiratuko zaio.

Artículo 70

Los jugadores y jugadoras que hayan suscrito licencia con un Club o que hayan adoptado alguno de los acuerdos a que se refieren los artículos precedentes, podrán solicitar a la Federación correspondiente y en el plazo máximo *de* veinte días desde la notificación de los mismos, la carta de libertad, en cuyo caso deberá otorgárseles en el plazo máximo de cinco días.

En el supuesto que no se ejercitase este derecho, las licencias se considerarán referidas a la entidad resultante.

Lo anterior se entenderá con excepción de aquellos jugadores que tengan un vínculo laboral de carácter especial, en cuyo caso se estará a lo dispuesto en el convenio colectivo o en el ordenamiento jurídico laboral.

Zazpigarren atala: ELKARREKIN LOTURIKO KLUBAK

71. artikulua

Klub batek goreneko mailan den bere senior taldea goragoko maila batean dagoen talde batekin edo/eta beheragoko maila bateko talde batekin lotu ahalko du, klub ezberdinetako taldeak badira. Ez da onartuko seniorra ez diren beste maila batzuetako loturarik.

Sección Séptima: CLUBES VINCULADOS

Artículo 71

Un Club podrá vincular a su equipo senior de superior categoría, con un equipo inscrito en una competición superior y/o con otro de inferior categoría, siempre que pertenezca a distintos Clubes. No se aceptarán vinculaciones entre equipos de categoría distinta a la senior.

Talde bakoitzak Europako Erkidegoko lau jokalari 22 urtez beherakoak soilik lotu ahalko ditu taldeen arteko lotura bakoitzeko.
Taldeekin loturiko jokalariak beheragoko mailan dagoen taldearen lehiaketan inskribatuko dira, eta jokalari horiek talde horretan zein loturik dauden taldeko jokalarien zerrendan sartu ahalko dira.

Klub biren arteko binkulazioa binkulaturik ariko diren jokalarien taldeak parte hartzen duen lehiaketa hasi aurretik formalizatu beharko da. Formalizazio hau egiteko binkulazioa baimentzen duen dokumentu ofizialaren bitartez egingo da. Dokumentu horretako zati guztiak bete beharko dira, eta jokalarien aldaketa edo alta bat baino ezin izango da egin, dagokion lehiaketako inskripzio epea amaitu aurretik.

Loturiko jokalarien prestakuntza eta inskripzio eskubideak goragoko mailako klubei dagokie, kontrakorik adosten ez bada.

Denboraldian zehar bi talderekin loturiko jokalari baten baja gertatzen bada, talde biek formalizatu beharko dute.

Lehiaketa erregularraren bigarren itzulia hasi ostean loturiko jokalariak lehendik lotuta egon den taldearekin edo lizentzia egin zuen taldea baino goragoko maila bateko talde batekin soilik egin ahalko du lizentzia.

Cada equipo podrá vincular únicamente un máximo de cuatro jugadores comunitarios de edad Sub 22 por cada vinculación.

Los jugadores vinculados serán inscritos en la competición que participe el equipo de inferior categoría, los cuales podrán ser alineados indistintamente por este equipo o bien con el que se hayan vinculado.

La vinculación entre dos Clubes deberá formalizarse antes del inicio de la competición del equipo que haya de tramitar la licencia en que participen los jugadores vinculados, y mediante el documento oficial de vinculación aprobado y en el que necesariamente deberán rellenarse todos sus apartados pudiéndose realizar un solo cambio o alta de jugador hasta que finalice el plazo de inscripción en la competición de que se trate.

Los derechos de formación e inscripción de jugadores vinculados corresponderán a los Clubes de superior categoría, salvo pacto en contrario.

La baja del jugador vinculado, durante el transcurso de la temporada debe ser formalizada por los dos Clubes.

El jugador vinculado después del inicio de la segunda vuelta de la liga regular, sólo podrá suscribir licencia con el equipo al que estuvo vinculado o con cualquier otro de categoría superior al que tramitó la licencia.

Zortzigarren atala: BAJAK

72. artikulua

Klubek baja hartu ahalko dute Bizkaiko Saskibaloi Federazioan, aurretiaz estatutuen arabera hori egiteko erabakia hartu ondoren. Halaber, Bizkaiko Federazioaren jurisdikzio organoek klub bati baja ematea erabaki ahalko dute. Horretarako, aurretik diziplina espedientea abiarazi behar dute haren aurka, diziplina araudian arautoutako arrazoien eta prozeduraren arabera.

Kasu bietan, taldeko jokalariak aske izango dira beste lizentzia bat egiteko nahi duten klubarekin eta nahi duten mailan, baldin eta izena emateko epeak bukatu ez badira.

Sección Octava: BAJAS

Artículo 72

Los Clubes, previo acuerdo adoptado en forma estatutaria, podrán darse de baja en la Federación Vizcaína de Baloncesto. Asímismo, los Órganos Jurisdiccionales de la Federación Vizcaína, de oficio,podrán acordar la baja de un Club, previa incoación del oportuno expediente disciplinario, en base a las causas y conforme procedimiento regulado en el Reglamento Disciplinario.

En ambos casos los jugadores de sus distintos equipos quedarán en libertad de formalizar nueva licencia con el Club que deseen y en cualquier categoría, siempre y cuando no hayan finalizado los plazos de inscripción correspondientes.

Gorago deskribatutako kasuetan, klub bateko talde bakar bat bada baja hartzen duena, jokalariak aske izango dira beste lizentzia bat egiteko nahi duten klubarekin eta nahi duten mailan, baldin eta izena emateko epeak bukatu ez badira.

Si fuese sólo un equipo de un Club quien se diese de baja en los casos descritos anteriormente, los jugadores quedarán en libertad de formalizar una nueva licencia con el Club que deseen y en cualquier categoría siempre y cuando no hayan finalizado los plazos de inscripción correspondientes.

BIGARREN KAPITULUA: JOKALARIAK

CAPITULO SEGUNDO: JUGADORES/JUGADORAS

Lehenengo Atala: DEFINIZIOA ETA BALDINTZAK

Sección Primera: DEFINICIÓN Y REQUISITOS

73. artikulua

Jokalaria da saskibaloian jokatzen duen eta horretarako dagokion federazioaren lizentzia egin duen pertsona naturala. Lizentzia hori edo, baldin badago, kontratua sinatuta jokalaria bere klubarekin lotua eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren diziplinaren mendean geratzen da.

Artículo 73

Es jugador/ jugadora la persona natural que practica el baloncesto y ha suscrito la correspondiente licencia federativa para ello. Con la firma de dicha licencia o contrato si lo hubiere, establecido al efecto, queda vinculado a su Club y sujeto a la disciplina de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

74. artikulua

1.- Jokalari batek lizentzia egin ahal izateko, honako baldintza hauek bete behar ditu:

A) Espainiarra izatea edo Europar Batasuneko zein Europako Esparru Ekonomikoko estatu kideetako bateko herritartasuna izatea edo atzerritarra izanda, legezko egoitza baimena edukitzea eta artikulu honetako 4 ataleko baldintzak betetzea.
B) Ez izatea konpromisorik indarrean beste inongo klub edo federaziorekin.
C) Europako Erkidegokoa ez den jokalaria izatea, baina 74.4 artikuluko baldintzak betetzea.

2.- Salbuespen gisa, jokalari batek lagun arteko lehiaketetan soilik jardungo duenean, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak herritartasunaren baldintza betetzetik salbuetsi ahalko du.

3.- Jokalari batek ez badu Europar Batasuneko edo Europako Esparru Ekonomikoko estatu kideetako bateko herritartasunik, jokalari hori Europar Erkidegotik kanpokotzat jotzen da.

Artículo 74

1.- Para que un jugador/a pueda suscribir licencia deberá reunir los requisitos siguientes:

A) Ser español/a o poseer la nacionalidad de alguno de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo o siendo extranjero/a tenga otorgada o concedida el permiso o documento legal de residencia y reuna los requisitos del apartado 4 de este articulo.
B) No tener compromiso vigente con ningún otro Club o Federación.
C) Ser un jugador no comunitario que cumpla con los requisitos del artículo 74.4.

2.- El requisito de la nacionalidad podrá ser dispensado por la Federación Vizcaína de Baloncesto con carácter excepcional, cuando un jugador/a haya de actuar exclusivamente en competiciones amistosas.

3.- Se considera jugador/a no comunitario a todo aquel que no posea la nacionalidad de alguno de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak jokalari horren lizentzia baimendu ahal izateko, arauen arabera espainiar herritartasuna duten jokalariei eskatzen zaien dokumentazio berdina aurkeztu beharko du.

Para que la Federación Vizcaína de Baloncesto pueda autorizar su licencia deberá presentar la misma documentación exigida reglamentariamente a los jugadores/as de nacionalidad española.

4.- Europar Batasunekoa edo Europako Esparru Ekonomikokoa ez den beste herritartasun bat duten jokalariek Bizkaiko Saskibaloi Federazioak antolatzen dituen lehiaketetan parte hartu ahalko dute, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

4.- Aquellos jugadores/as que tengan nacionalidad distinta de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo, podrán participar en las competiciones organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto siempre y cuando cumplan las siguientes condiciones:

A) Eskumena duen agintaritzak herrialdean bizitzeko emandako baimena aurkeztea edo ikasturte batean hezkuntza arautuko ikastetxe ofizial batean matrikulatua egotea. Adingabeko jokalarien kasuan, baldintza horren ordez aita/amak edo tutoreak Espainian bizitzeko duen baimena aurkez daiteke.
B) Espainian erroldatuta egotea.

A) Presentar el permiso de residencia facilitado por la autoridad competente o estar matriculado en un centro oficial de enseñanza reglada durante un curso académico. En caso de jugadores/as menores de edad, este requisito puede ser sustituido con la certificación de residencia en España del padre/madre o tutor.

B) Que este empadronado en España.

C) Behar denean, FIBAren transferra izatea. Transfer hori Espainiako Estatutik kanpoko lehiaketetan parte hartu izan duten jokalarientzat baino ez da nahitaezkoa; hala izan ez den kasuetan, nahikoa izango da egoera hori egiaztatzeko zinpeko adierazpena egitea.
Adina eta nortasuna egiaztatzeko, jatorrizko pasaportea erakutsi beharko du.

C) Disponer, cuando proceda, del transfer de la FIBA. Este transfer solo será obligatorio para aquellos jugadores que hayan participado en competiciones fuera del Estado Español, en caso contrario, bastará con prestar declaración jurada certificando esta condición.

Para acreditar su edad y personalidad deberá exhibir el pasaporte original.

Europar Batasunekoa edo Europako Esparru Ekonomikokoa ez den beste herritartasun bat duen jokalari baten lizentzia izapidetzeko agiri guztiak aurkeztu ondoren, Bizkaiko Federazioak hamabost eguneko epean erabakiko du aurkeztu den jatorrizko dokumentazio osoa zuzena den ala ez.

La Federación Vizcaína, en el plazo de 15 días desde su presentación, determinará si toda la documentación original presentada en la misma para el diligenciamiento de cada licencia de un jugador/a que tengan nacionalidad distinta de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo, es o no correcta.

Europar Batasunekoa edo Europako Esparru Ekonomikokoa ez den beste herritartasun bat duten jokalari horiek ezingo dute parte hartu Bizkaiko Saskibaloi Federazioa ez diren beste federazio edo erakunde batzuek antolatutako lehiaketetan. Hala ere, eskumena duten federazio edo organismo horiek lehiaketa horietarako beren-beregi araututakoa bete egingo da.

Estos jugadores/as que tengan nacionalidad distinta de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo, no podrán participar en competiciones organizadas por otras Federaciones u organismos diferentes a la Federación Vizcaína de Baloncesto, sin perjuicio y salvo lo reglamentado específicamente para dichas competiciones por aquella Federación u organismo competente.

75. artikulua

Artículo 75

Jokalariaren eta klubaren arteko lotura

La vinculación entre jugador/jugadora y Club

honako arrazoi hauengatik amaituko da: lotura horretarako epea bukatzea, elkarrekin adostuta, federazioko organoaren erabakiagatik eta indarrean dagoen edozein lege aplikagarrik baimentzen dituen arrazoi guztiengatik.

finalizará por vencimiento del plazo establecido, por mutuo acuerdo o por decisión del órgano federativo y por todas aquellas causas permitidas en cualquier legislación vigente que sea de aplicación.

76. artikulua

Lizentziaren indarraldia bukatzean, jokalariek askatasun osoa izango dute lizentzia beste edozein klubekin egiteko, honako kasu hauetan izan ezik: adinduna izatea eta banakako kontratua izatea, edo errespetatu beharreko hitzarmen kolektiboak edo inskripzio arau espezifikoak egotea.

Artículo 76

Al finalizar el periodo de vigencia de la licencia, todo jugador quedará en absoluta libertad para suscribir licencia con cualquier Club, salvo que fuese mayor de edad y existiese contrato individual, o convenios colectivos o normas de inscripción específicas que deban respetarse.

Bigarren atala: MAILAK

Sección Segunda: CATEGORÍAS

77. artikulua

Jokalariak honako irizpide hauen arabera sailkatuko dira:

a.- Sexua.
b.- Adina.
c.- Parte hartzen duten lehiaketaren maila.

Artículo 77

Los jugadores/as serán clasificados/as en función de los siguientes criterios:

a.- Su sexo.
b.- Su edad.
c.- La categoría de la competición en que participe.

78. artikulua

Denboraldi honetarako, honako maila hauek ezarri dira gizon, emakume eta mistoen artean, jaiotza urteen arabera:

Artículo 78

Para la presente temporada se establecen las siguientes categorías Masculinas, femeninas y mixtas según los siguientes años de nacimiento:

Kirol federatua Gizonezkoak eta emakumezkoak

ADINA	*JAIOTZA URTEAK*
SENIORRA	**1995 ETA AURREKOAK**
20 URTEZ BEHEKOAK	**1996 -1997**
JUNIORRA	**1998 – 1999**
KADETEA	**2000 - 2001**

Deporte Federado Masculinas y femeninas

E D A D	*AÑOS DE NACIMIENTO*
SENIOR	**1995 Y ANTERIORES**
SUB-20	**1996 -1997**
JUNIOR	**1998 - 1999**
CADETE	**2000 - 2001**

Eskola kirola Gizonezkoak, emakumezkoak eta mistoak

ADINA	*JAIOTZA URTEAK*
HAUR MAILA	**2002/03**
MINIBASKETA	**2004 - 2005**
PREMINI	**2006 - 2007**

Deporte Escolar Masculinas, femeninas y mixtas

E D A D	*AÑOS DE NACIMIENTO*
INFANTIL	**2002/03**
MINIBASKET	**2004 - 2005**
PREMINI	**2006 - 2007**

79. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak urtero aldatuko ditu goian aipaturiko jaiotza urteak dagokion denboraldiaren arabera.
22 eta 20 urtekoez beheko mailak senior adinekoen mailak direnez, junior maila seniorraren ondorengoa dela ulertuko da eta, beraz, araudi orokorrean aurrez ikusitakoari lotzen zaizkion junior eta 20 zein 22 urtez beheko mailako lizentzia duten jokalariek euren klubeko senior mailako partidetan jokalarien zerrendan egon ahalko dute.

Artículo 79

Los anteriores años de nacimiento serán modificados anualmente por la Federación Vizcaína de Baloncesto según corresponda.
Al ser las categorías Sub.-22 y Sub.-20 unas divisiones de la edad senior, se entenderá también que la categoría Junior es la inmediata inferior a la edad Senior y, por tanto, los jugadores con licencia de edad Junior, Sub.-20 y Sub.-22 que se acojan a lo previsto en el Reglamento General podrán alinearse en los encuentros de edad Senior de su mismo Club.

80. artikulua

Euskadiko Saskibaloi Federazioak baimena emango du jokalari batek bere adinaz dagokionaren goragoko mailako lizentzia izan dezan. Aurretik, ordea, eskabidea egin beharko da Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren bitartez, eta horri erantsi jokalariak horretarako gaitasuna duela egiaztatzen duen medikuaren agiria eta jokalariaren gain guraso agintea duenaren baimena.

Artículo 80

La Federación Vasca de Baloncesto autorizará la concesión de la licencia de categoría inmediata superior a la que le corresponda por su edad, previa solicitud a través de la Federación Vizcaína de Baloncesto, acompañada de certificación médica de aptitud y autorización de quien tenga la patria potestad sobre el jugador.

81. artikulua

Bere adinaz goragoko mailako lizentzia duen jokalariak ezingo du denboraldi osoan bere adinari dagokion mailako jokalarien zerrendan egon, gutxienez partida bat jokatu izan balu. Hurrengo denboraldian, bere mailara itzuli ahalko du, adina dela-eta oraindik maila horretan jarraitzen badu.
Goragoko mailan partidurik jokatu izan ez balu, bere adineko jokalarien zerrendan egon ahal izango du.

Artículo 81

El jugador/jugadora con licencia de categoría superior a la de su edad no podrá alinearse en toda la temporada en la categoría de su edad, si hubiere disputado al menos un partido. En la temporada siguiente podrá volver a su categoría si aún está dentro de ella por su edad.
En caso de no haber disputado ningún partido en la categoría superior se le permitirá alinearse con los de su edad.

Hirugarren atala: LIZENTZIAK

82. artikulua

Jokalariak dagokion lizentzia ofiziala izan beharko du, behar bezala izapidetua.

Jokalariak lizentzia eskabidea sinatzeak eskabide horretan ageri diren datuen adierazpen formala egitea dakar. Sinatzeak datu horien egiazkotasunaren arduradun egiten du, bai eta araudi honek eskatzen dituen baldintzak betetzearena ere.

Sección Tercera: LICENCIAS

Artículo 82

El jugador/a deberá disponer de la licencia oficial correspondiente, debidamente diligenciada.

La firma de la solicitud de licencia tiene carácter de declaración formal del jugador/a respecto a los datos que figuran en la misma, responsabilizándose de su veracidad y de la concurrencia de los requisitos exigidos por este Reglamento.

Jokalarien lizentziek denboraldi baterako balioko dute.

Las licencias de jugadores/as tendrán validez para una temporada.

83. artikulua

Artículo 83

Beste klub batetik datorren jokalariak, aurreko klub horretan baja hartu duela egiaztatzen duen gutuna aurkeztuko du lizentziaren eskabidearekin batera.

El jugador/a que proceda de otro Club, con la solicitud de licencia, presentará carta acreditativa de su baja en el mismo.

Aurreko klubean baja hartu duela egiaztatzen duen gutuna klub horrek edo, behar denean, dagokion federazioak eman beharko dute, klubaren eta jokalariaren artean indarrean den kontratu bat dagoenean izan ezik.

La carta acreditativa de la baja del jugador/a de su anterior Club deberá facilitarse por este o, en su caso, por la Federación correspondiente, salvo que exista, contrato vigente entre Club y jugador/a.

Arrazoirik eman gabe, jokalari bati ez badiote baja egiaztatzeko gutunik eman nahi, Bizkaiko Federazioak, lehenengo, eskakizuna egingo dio jokalariaren jatorrizko klubari, eta gero dagokion lizentzia tramitatuko du, Araudi honetako (2010) arauetan ezarritako baldintzen arabera.

En caso de negativa injustificada a conceder la carta acreditativa de baja a un jugador/a, La Federación Vizcaína, previo requerimiento fehaciente al Club del que proviene el jugador/a solicitante, tramitará la correspondiente licencia en los términos establecidos en los preceptos siguientes del presente Reglamento.(2010)

Ezingo dira atzerriko taldeetatik datozen jokalarien lizentziak izapidetu, jokalari horien baja FIBAk ezarritako epea baino geroago egin baldin bada.

No se podrán diligenciar licencias de nuevos jugadores/as que procedan de equipos extranjeros, cuya baja sea posterior a la fecha límite señalada por la FIBA.

Denboraldian zehar talde batean baja hartzen duten estatu mailako jokalariek, baja agiriaz gain, klubarekiko lotura hausteko inprimakia aurkeztu beharko dute FEBn, klubeko arduradunak eta jokalariak behar bezala sinatuta eta zigilatuta.

Para los jugadores/as de categoría nacional que en el transcurso de la temporada causen baja en el equipo, además de la carta de baja, deberán presentar en la F.E.B., el impreso de desvinculación, debidamente sellado y firmado, tanto por el responsable del Club como por el jugador/a.

Federazioari dagozkion ondorioetarako, baja agirian hitzarmenik eta baldintzarik ezartzen bada jokalariak lizentzia beste klub batekin egiteko duen askatasuna mugatzen duenik, hitzarmen eta baldintza horiek baliogabeak izango dira.

A los efectos federativos serán nulos cuantos pactos y condiciones se establezcan en la carta de baja que limiten la libre voluntad del jugador/a para suscribir licencia a favor de cualquier Club.

84. artikulua

Artículo 84

Ez da inongo jokalariren lizentziarik izapidetuko, horrekin batera ez bada klubeko edo dagokion federazioko ordezkariak sinatutako baja agiririk aurkezten. Horretan, honako salbuespen hauek izango dira:

No se tramitará licencia de ningún jugador/a si no viene acompañada de la correspondiente carta de baja, firmada por el representante del Club o Federación correspondiente salvo en las excepciones siguientes:

a.- Urte horretan aritu izana lehenengo aldiz saskibaloian jokatzen federazioaren lizentziarekin, edo aurreko denboraldian inongo klubekin lizentziarik ez izatea. Kasu horietan, inguruabar horiei buruzko zinpeko

a.- Que fuese el primer año que practicase el baloncesto con licencia federativa, o que en la temporada anterior no hubiese suscrito licencia con ningún Club. En estos supuestos debe aportar la oportuna declaración jurada al

adierazpena aurkeztu behar da.

b.- Aurreko denboraldian, atzerriko klub batean izatea lizentzia. Halakoetan, denboraldi horretan aritu zen federazioaren baimena izan beharko da, FIBAren arauen arabera. Salbuespen hori ez da kontuan hartuko indarreko kontratu bat dagoenean, eta kontratu hori atzerriko klubean izena eman aurrekoa baldin bada.

c.- Jokalaria aurreko denboraldian izan zen klubak mailaz igotzeari uko egin badio edo maila galdu baldin badu, zigor bat edo klubaren beraren erabakia dela medio.

d.- Kluba Bizkaiko Saskibaloi Federaziotik atera edo federazioan baja hartzen badu.

e.- Klubaren eta jokalariaren arteko kirol lotura desegiten denean.

85. artikulua

Lizentzia indarrean egoteko eskubidea amaitu eta hurrengo urte bietan jokalariak beste klub batekin lizentzia sinatzen badu, jatorriko klubak, egindako formazio lanagatik, konpentsazio ekonomiko jakin bat jasotzeko eskubidea izango du. Beti be, jarraian azaltzen diren A) eta B) ataletan adierazten dena betetzen baldin bada:

A) Jokalaria, jatorriko klubari lotuta dagoen azken urtea amaitu baino arteragoko urte osoan, 21 urtetik beherakoa izatea.

B) Jokalaria, aipatu jatorrizko klubean, gutxienez bi urtez jarraian egotea, lizentzia federatua edota eskolartekoa sinatu izana, eta denboraldi ezberdinetan senior baino beheragoko taldeetan zerrendatua izatea.

Dena den, denboraldi bi hauetan jokalari honek goragoko mailako Klub batekin lizentzia sinatuko balu, jatorriko Klubaren formazio-eskubidea lizentzia berria sinatzen duen klubari dagozkion baremoekin bat datorrena izango litzateke, lehenago jaso lukeen zenbatekoa deduzitu eta gero.

Konpentsazio ekonomikoa honako formula jarraituz bideratuko da:

Baremo aplikagarria: Bizkaiko Saskibaloi

respecto.

b.- Que en la temporada anterior hubiese tenido licencia a favor de un Club extranjero. En este caso se exigirá la autorización de la Federación en la que participó en dicha temporada, de conformidad con las normas de la FIBA. Esta excepción no será tenida en cuenta cuando existiese contrato vigente, suscrito con anterioridad a inscribirse en el Club extranjero.

c.- Que el equipo en que militaba la temporada anterior hubiese renunciado al ascenso de categoría o la hubiese perdido en virtud de sanción o por decisión del propio Club.

d.- En el supuesto de la retirada o baja del Club en la Federación Vizcaína de Baloncesto.

e.- En el supuesto de resolverse la vinculación deportiva entre el Club y el jugador.

Artículo 85

El Club tendrá derecho a una compensación económica por su trabajo de formación si el jugador/a suscribe otra licencia con otro equipo diferente al Club de origen, si el mismo se efectúa dentro de las dos temporadas siguientes a la finalización del derecho de vigencia de la licencia, siempre que se cumpla lo señalado en los apartados A) y B) reflejados a continuación:

A) Que el jugador/a sea menor de 21 años durante todo el año anterior en que finalice la última temporada en que haya estado vinculado/a al Club de origen.

B) Que el jugador/a haya estado un mínimo de dos temporadas consecutivas en dicho Club de origen, haya suscrito licencia federada y/o escolar y haya sido alineado/a en equipos de categorías inferiores a la senior en temporadas distintas.
No obstante, si bien en el transcurso de estas dos temporadas, este jugador/a suscribiera nueva licencia, por un Club de superior categoría, el derecho de formación a favor del Club de origen, será el que corresponda con los baremos de este último, deducido el importe que hubiera

La compensación económica se satisfará de acuerdo con la siguiente fórmula:

Baremo aplicable: Baremo establecido en las

Federazioak antolatzen dituen lehiaketetan ezarritako baremoa.

Formazio-eskubideak:
<>=(N + C + E) x (P) x (K)

N= Jokalaria lizentzia federatuarekin edota eskolartekoarekin, jatorriko Klubean jarraian egon den azken urteak (bi gutxienez). Puntu bat urteko.
C= Jokalariaren mailagatik, Klub berriarekin lizentzia sinatzen duen denboraldian, honako puntuazioa ezartzen da:

Seniorra	6 puntu
Juniorra	3 puntu

Maila hau, lizentzia gauzatzen den adinari dagokio eta, honenbestez, baremo honetan ezartzen denari.

E= Federazioak antolatzen dituen lehiaketa ofizialetako beheragoko mailetan jatorriko Klubak, baremoa aplikatu aurreko denboraldian, izena emanda dituen gizonen, emakumeen eta talde mistoen araberako puntu kopurua.

Klub misto (gizonenak, emakumeenak eta talde mistoak dituena) batetik datorren jokalaria denean, E puntu honi dagokion baremoa aplikatzean, gizonen taldeak hartuko lirateke aintzat soilik, jokalaria gizona balitz; edo emakumeen taldeak soilik, emakumea balitz.
Talde guztiak hartuko dira kontuan, Infantiletakoak, Minibasketekoak eta Aurreminibasketekoak barne.

0tik 2 taldera	1 puntu
3tik 5 taldera	2 puntu
6tik 8 taldera	3 puntu
9 taldetik aurrera	4 puntu

P= Puntuko 15 euroko zenbatekoa da.
P= Zenbatekoa (eurotan) puntuko. Zenbateko hau Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren Batzar Nagusiak finkatzen eta berraztertzen du. Hamabost (15€) euroko zenbatekoa ezartzen da.
K= Jatorriko klubaren eta Klub berriaren, gizonen senior mailari edo emakumeen senior mailari dagokion koefiziente biderkatzailea, honako koadro honetan zehazten da:

KLUB BERRIA JATORRIZKOA
MAILA SENIORRA JUNIORRA KADETEA

competiciones organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto.

Derechos de formación:
<>=(N + C + E) x (P) x (K)

N= El número de años consecutivos últimos (al menos dos), que el jugador/a haya estado con licencia federada y/o escolar del Club de origen. Cada año es un punto.
C= Por la categoría del jugador/a en la temporada que se inscribe por el nuevo Club. Se establece la siguiente puntuación:

Senior	6 puntos
Junior	3 puntos

Esta categoría corresponde a la edad en que se efectúe su licencia y, por tanto, a la que se fija en este baremo.

E= El número de puntos según los equipos masculinos, femeninos y mixtos de categorías inferiores inscritos en competiciones oficiales organizadas por la Federación, que tenga el Club de procedencia en la temporada anterior a la que se aplique el baremo.
Cuando se trate de un jugador/a procedente de un Club mixto (con equipos masculinos,femeninos y mixtos) al proceder a la aplicación de baremo correspondiente a este punto (E), solo se contabilizará los equipos masculinos, si se trata de un jugador; o sólo los femeninos si fuese jugadora.

Se contabilizarán todos los equipos, incluidos los de Infantiles, Minibasket y Preminibasket.

De 0 a 2 equipos	1 punto
De 3 a 5 equipos	2 puntos
De 6 a 8 equipos	3 puntos
De 9 en adelante	4 puntos

P= Es el importe de 15 euros por cada punto.
P= Importe en euros por punto, fijado y revisable por la Asamblea General de la Federación Vizcaína de Baloncesto. Se establece la cantidad de quince euros (15€).

K= El coeficiente multiplicador que en relación a la diferente categoría del equipo senior masculino o femenino según proceda, de la entidad de procedencia y la de destino del jugador/a se fija el siguiente cuadro:

DESTINO PROCEDENCIA
CATEGORIA SENIOR JUNIOR CADETE

SENIORRA	4	3	2
JUNIORRA	3	2	2
KADETEA	2	2	2

Kontuan hartuko dira, jatorriko Klubaren kasuan eta Klub berriarenean, Klubaren talderik dagoen goreneko mailan, gizonena edo emakumeena den eta jokalaria gizona ala emakumea den. Mailaren arabera, koadroan lerro bertikalaren (jatorriko Kluba) eta horizontalaren (Klub berria) arteko ebakidura bilatuko da.

Talde biak lizentzia egiten den denboraldiko mailan daudela ulertzen da.

Kalkuluaren emaitzari, jokalariak izan dezakeen proiekzioaren araberako koefiziente biderkatzailea aplikatuko zaio. Proiekzio hau, honako koadroan azaltzen diren baliokidetasunen arabera, jokalaria selekzio ezberdinekin, gutxienez, norgehiagoka baterako izena ematean egiaztatuko da.

SELEKZIOAK	PUNTUAK
SelekzioNazionalJuniorraedoKadetea	4
Selekzio Autonomiko Juniorrak edo Kadeteak	3
Lurralde-Selekzio Juniorrak edo Kadeteak	2

Aurrerago azaltzen den lez eta jatorriko klubarekin daukan konpromisoa amaitu eta hurrengo bi denboraldietan jokalariak Klubez aldatzen duen guztietan, jatorriko Klubak egokitu ahal izango zaion konpentsazio ekonomikoa jasotzeko eskubidea izango du.

Konpentsazio hau Klub berriak ordaindu beharko du. Talde berriak aipatu konpentsazioa ordainduko ez balu, Federazioak EZ luke lizentzia izapidetuko.

Familiarteko arrazoiengatik edo lanagatik bizilekuz aldatu behar duen adin txikiko jokalariak, heldu berri den hiriko taldearekin lizentzia sinatzeko eskubidea izango du. Beti be, arrazoi guztiak dagokion Federazioan egiaztatu ostean.
Ez da ezarritako konpentsazio ekonomikoa jasotzeko eskubiderik egongo, Klub aldaketa eta etxebizitza aldaketa jokalariaren lanaren arabera egiten bada eta bere Federazioaren aurrean forman egiaztatzen bada. Federazioak, ofizioz edo Klubaren aginduz, dagokion espedientea ireki ahal izango du konpentsazio ekonomikoa badagokio zehazteko.

SENIOR	4	3	2
JUNIOR	3	2	2
CADETE	2	2	2

Se tendrá en cuenta la máxima competición en que milite un equipo del Club, masculino o femenino, si es jugador o jugadora, respectivamente, tanto para el de procedencia como el de destino, para según esa competición proceder a buscar en el cuadro la intersección de la línea vertical (para el de procedencia) con la horizontal (para el destino).

Se entiende que ambos equipos ostentan la categoría de la temporada en la que efectúa la licencia.
Al resultado del cálculo se le aplicará un coeficiente multiplicador según el jugador/a tenga acreditada una proyección. Dicha circunstancia tendrá lugar cuando aquel haya sido inscrito en al menos un encuentro representando a las correspondientes selecciones en función del siguiente cuadro de equivalencias:

SELECCIONES	PUNTOS
Selección Nacional Junior o Cadete	4
Selecciones Autonómicas Junior o Cadete	3
Selecciones Territoriales Junior o Cadete	2

El Club de origen tendrá derecho a percibir la compensación económica que le pueda corresponder, según lo que establecen los párrafos anteriores, tantas veces como el jugador/a cambie de Club en el transcurso de las dos temporadas siguientes en las que haya finalizado su compromiso.
Esta compensación deberá ser abonada por el nuevo Club. En el caso de que el nuevo Club no satisfaga la compensación, la licencia NO será tramitada por la Federación.

El jugador/a menor de edad, que haya de cambiar de residencia por motivos familiares o de trabajo, debidamente acreditados en su Federación, tendrá derecho a suscribir licencia por otro equipo de la nueva residencia familiar.

No existirá derecho a recibir la compensación económica establecida, en el supuesto de que el cambio de Club obedezca a la necesidad del jugador o jugadora de cambiar de residencia en relación con el trabajo que desempeñe y así se acredite en forma ante su Federación. La misma, de oficio, o a instancia de Club, podrá incoar el oportuno expediente para determinar si ha lugar a compensación económica.

Jokalari bat urte batez fitxa barik badago, Klubak formazio-eskubideak galduko ditu, nahiz eta aipatu jokalariak 21 urte beteta izan.

Si un jugador está un año sin ficha, el Club perderá los Derechos de formación independientemente de que dicho jugador/a haya cumplido los 21 años

Klub batek junior mailara arteko taldeak baditu eta bere jokalariei goragoko mailetan jarraipenik ezin eman ezean bada, ezin izango du, jatorriko Klub lez, delako jokalariaren Klub berriari formazio-eskubiderik eskatu.

El Club que tenga equipos hasta la categoría junior y no pueda dar continuidad deportiva a sus jugadores/as en las categorías superiores, no podrá, como Club de origen, reclamar el derecho de formación al Club de destino.

86. artikulua

Baja-agiriaz gain, jokalariek jatorrizko erkidegoko federazioaren agiria, kluba aldatu dutela adieraztekoa eta Espainiako Saskibaloi Federazioaren eredu ofizialaren araberakoa, beharko dute honako kasu hauetan: aurreko denboraldian estatu mailako lehiaketa batean parte hartu ez duten jokalarien kasuan, denboraldi bakoitzean inskribatzen dituen taldea ez bada aurrekoan aritu ziren autonomia erkidegokoa.

Artículo 86

En el caso de jugadores/as no participantes en la temporada anterior en competición de categoría nacional, que en cada temporada sean inscritos por un equipo de Comunidad Autónoma distinta de la que militó en la temporada anterior precisará además de la carta de baja, documentación de la Federación Autonómica de la que procede informando tal cambio de Club según modelo oficial de la Federación Española de Baloncesto.

87. artikulua

Jokalaria eta kluba ez badatoz bat baja agiria emateari buruz, Bizkaiko Federazioak esku hartuko du (bere eskumen-esparruaren barruan), jokalariaren lizentzia eskatu eta baja agiririk ez baldin badago.

Hurrengo lanegunean, klubari eskatuko dio, hiru laneguneko epean, idatziz adierazi dezan zer arrazoi duen agiri hori ez emateko.

Halaber, Lehiaketa Batzordeak hiru laneguneko epean ebatziko du lizentzia ematea edo ez, eta horretarako ebazpen arrazoitu bat emango du.

Aurrekoa gorabehera, eta Lehiaketa Batzordeak ebazpena eman bitartean, jokalaria ezingo da taldeko jokalarien zerrendan sartu, ez baitu izango beharrezkoa den baja agiria. Taldeko jokalarien zerrendan sartuz gero, Diziplina Araudian xedatutakoari jarraituko zaio.

Artículo 87

En caso de discrepancia entre Club y jugador/a sobre la expedición de la carta de baja, intervendrá la Federación Vizcaína, en el ámbito de sus competencias, cuando le sea solicitada la licencia del jugador/a y ante la falta de la carta de baja.

En el siguiente día hábil, requerirá al Club para que manifieste por escrito, en el plazo de tres días hábiles, las razones que tenga para ello.

El Comité de Competición resolverá asimismo en el plazo de tres días hábiles, otorgando o denegando la licencia, mediante resolución motivada.

No obstante lo anterior y mientras se produce la oportuna resolución del Comité de Competición, el jugador/a no podrá ser alineado/a al no disponer de la preceptiva carta de baja. Caso de ser alineado/a, se estará a lo dispuesto en el Reglamento Disciplinario.

88. artikulua

Baja-gutuna dela eta ezadostasuna dagoenean jokalaria inskribatu gura duen beste Lurralde Historiko edo Komunitate Autonomo bateko klubarekin, Espainiako Federazioa izango da espedientearen instrukzioa eramateko eta ebazteko organo eskuduna, beronen Estatutuetan adierazitakoarekin bat.

Artículo 88

Cuando la discrepancia por la carta de baja afecte a un equipo de distinto Territorio Histórico, Comunidad Autónoma que pretenda inscribir al jugador/a, la Federación Española será el órgano competente para instruir y resolver el expediente, de conformidad con lo dispuesto en los Estatutos de la misma.

89. artikulua

Jokalariek klub bateko taldeetako baten baino ezingo dute lizentzia egin.

Jokalarik batek klub bereko talde batek baino gehiagok (maila ezberdinetakoak) emaniko lizentziak dauzkanean, kronologikoki lehenengo eman zitzaiona joko da baliozkotzat. Datu hori ezin bada zehaztu, goragoko mailako taldearena hartuko da ontzat, eta gainerakoak baliogabe geratuko dira baliozkotzat jotakoa eman zen egunetik aurrera. Beraz, beheragoko mailetan eginiko partidetan taldeko jokalarien zerrenda okertzat joko da.

Artículo 89

Ningún jugador/a podrá suscribir licencia más que por un sólo equipo del mismo Club.

Cuando un jugador/a sea provisto de licencia por más de un equipo del mismo Club, pero en distinta categoría, se considerará valida la expedida en primer lugar cronológicamente y si ello no pudiera determinarse, se considerará valida la del equipo de máxima categoría, siendo anuladas automáticamente las demás desde la de fecha de validez de aquélla, por lo que se considerará alineación indebida su participación en encuentros de categorías inferiores.

90. artikulua

Araudi honetan xedatutako arloetan izan ezik, jokalariek euren adinari dagokion mailako lizentziak izan behar dituzte eta talde baterako emanikoak izan behar dute.

Hala ere, jokalariek baimena izango dute, euren klubean, adinaren arabera maila bat gorago duten edozein taldetako zerrendan sartzeko, baldin eta talde horiek beste maila bateko lehiaketetan parte hartzen badute. (08.06.24ko Batzarrean aldatuta)

Aurreko paragrafoan adierazitakoak ez du balio minibasket mailako lizentzia duten jokalarientzat. Horiek euren mailako lehiaketan baino ezingo dute jokatu.

Klub batek adin bereko talde bat edo gehiago baldin badauka, beheko mailan ari diren jokalariek aukera izango dute adin bereko goiko mailan parte hartzen duen taldeko jokalarien zerrendan sartzeko. (09.06.24ko Batzarrean aldatuta)

Artículo 90

Excepto lo dispuesto en este Reglamento, las licencias de los jugadores/as han de ser necesariamente de la categoría que corresponda por su edad, y expedidas a favor de un determinado equipo.

No obstante, se autorizará que los jugadores/as puedan alinearse indistintamente en cualquiera de los equipos de edad inmediata superior de su mismo Club, siempre y cuando estos equipos participen en competiciones de diferente división. (Modif..Asamblea 24.6.08

Lo señalado en el párrafo anterior no será valido para los jugadores/as con licencia de minibasket, que únicamente podrán jugar en su competición.

Si un Club tiene dos o más equipos de una misma edad, los jugadores /jugadoras – del equipo o equipos de división inferior podrán alinearse en el equipo que participe en una competición de división superior de aquella misma edad.(modif..Asamblea 24.6.09)

Laugarren atala: BAJAK ETA ALDAKETAK

91. artikulua

Erlazio laboral bat ez dagoenean, jokalariaren eta klubaren arteko lotura eten egin daiteke Lehiaketa Batzorde eskudunaren erabakiz alde bietako edozeinen eskariz hasitako espedientearen bitartez. Beti ere alderdi horrek kontrakoak bere betebeharrak eta orokorrean, Erregelamenadu honetan xedatutakoa ez duela bete frogatu beharko du.

Auzipean diren alderdiei entzuteko egoki diren izapideak egin ondoren, Lehiaketa Batzordeak auziaren gaineko ebazpena emango du, eskaera jaso eta hamabost lan eguneko epean.

Espedientearen ebazpenean jokalariaren eskaera onesten bada, askatasun-agiria emango diote.

Ebazpena klubaren aldekoa bada, baimena emango zaio jokalari horren lekua beste batekin betetzeko, klubari dagokion gehieneko kupoan eraginik izan gabe. Hala izango da, baldin eta lizentzia berria araudi honetan azaldutako arauzko epean egiten bada.

92. artikulua

Denboraldiaren barruan, jokalariek maila bereko edo beheragoko maila bateko talde batera aldatzeko aukera izango dute, honako baldintza hau betez gero: ez dituzte denboraldian zehar taldeko jokalarien zerrendan sartu, edo, sartu badituzte, ez dute partida ofizialik jokatu jatorrizko klubarekin.

Denboraldi batean zehar, klub batek maila bereko talde bi edo gehiago baditu, eta maila ezberdinetan jokatzen badute, hasieran beheko mailan (2.ean) izena eman zuten jokalariak goiko mailako (1.eko) taldeko jokalarien zerrendan sartu ahalko dira eta, gero, berriro ahalko dute hasieran izena eman zuten taldean jokatu. Hala ere, alderantziz ezingo da egin, hasieran goiko mailako (1. mailako) taldean izena eman zutenek ezingo dute beheko mailako (2. mailako) taldeko jokalarien zerrendan sartu.

Sección Cuarta: BAJAS Y CAMBIOS

Artículo 91

Cuando no exista relación laboral la vinculación entre jugador/a y Club podrá finalizar por decisión de Comité de Competición competente mediante expediente promovido a petición de cualquiera de las dos partes siempre que se acredite incumplimiento de obligaciones por la otra parte, y en general, en lo dispuesto en el presente Reglamento.

El Comité de Competición previa concesión de los oportunos trámites de audiencia a las partes en litigio, resolverá en el plazo de 15 días hábiles a contar desde el momento de la petición.

Si la resolución del expediente, estimase la pretensión del jugador/a, se le otorgará la correspondiente carta de libertad.

En caso de que la resolución fuese favorable al Club, se autorizará a este a cubrir su vacante con otro jugador/a, sin afectar al cupo máximo que le corresponde, siempre que la nueva licencia se produzca dentro del plazo reglamentario descrito en el presente reglamento.

Artículo 92

En el curso de una temporada se autoriza a los/las jugadores/as el cambio a un equipo de igual inferior o superior división, cuando no haya sido alineado/a o habiéndolo hecho, no haya jugado dentro de la temporada en ningún encuentro oficial con su Club de procedencia.

En el curso de la misma temporada, se autorizará a los/las jugadores/as de un Club que tenga dos o más equipos de una misma categoría, y participen en diferentes divisiones a alinearse los inscritos inicialmente en el equipo de inferior división (2ª) con el equipo de división superior(1ª) pudiendo, posteriormente volver a jugar en el equipo inicialmente inscrito, no siendo posible la alineación a la inversa, los inscritos inicialmente en el equipo de división superior (1ª) alinearse en división inferior (2ª).

93. artikulua

Bosgarren atala: ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

94. artikulua

Federazioaren esparruan, jokalariek honako eskubide hauek dituzte:

a.- Federazioko organoetan ordezkariak izatea eta horietako parte izatea, estatutuek eta indarreko araudiak onartzen duen eran eta proportzioan.
b.- Federazioak antolatzen dituen jarduera guztietan parte hartzea, horietarako federazioak ematen dituen arauen arabera.
c.- Federazioari eskatzen dioten informazio guztia jasotzea, indarreko araudian aurrez ikusitako baldintzetan.
d.- Eskumena duten federazioko organoetako jotzea, federazio arauak bete daitezela eskatzeko.
e.- Federazioaren arauen gainean egoki ikusten dituzten kontsulta eta erreklamazio guztiak egitea.
f.- Lizentzia dutela justifikatzeko agiria izatea.
g.- Lizentzia egiteko askatasuna, aurretik hartutako konpromisoak errespetatuz gero.
h.- Bere taldearen entrenamendu saioetan eta partidetan parte hartzea, indarreko araudiaren arabera edo zuzendaritza teknikoaren arabera beste erabakirik hartzen ez bada.
i.- Euskadiko Federazioak eta dagozkion lurralde federazioek deitzen dutenean, horiek antolatutako proba, ikastaro, prestakuntza fase, selekzio eta bestelako talde bileretan parte hartzea, federazioek horietarako ematen dituzten arauen arabera.
j.- Bere klubak mediku azterketa egitea, Bizkaiko Federazioak zehazten dituen arauen arabera. Bizkaiko Federazioak antolatutako selekzio eta talde bileretan mediku azterketa egitea egoki ikusten badute, federazioak berak egingo du.
k.- Tituludun entrenatzaile batek entrenatua izatea.
l.- Saskibaloian jokatzeko kirol materiala jasotzea.
m.- Kirol lesioa izanez gero, doako osasun arreta jasotzea, zuzenean klubak emanikoa edo nahitaezko aseguruarena. Aseguru hori klubak izan behar du kontratatua eta, gutxienez, haren zerbitzu berak eman behar ditu.
n.- Kluben artean hitzartutakoak betetzea.

Artículo 93 (artículo anulado, repetido texto)

Sección Quinta: DERECHOS Y OBLIGACIONES

Artículo 94

Los/las jugadores/as, en el ámbito federativo, tienen los siguientes derechos:

a.- Tener representación y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los estatutos y la normativa vigente.
b.- Participar en cuantas actividades organice la federación, conforme a las normas que ésta dicte al respecto.
c.- Recibir cuanta información soliciten sobre la federación en los términos previstos en la normativa vigente
d.- Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
e.- Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la federación.
f.- Disponer del documento justificativo de la licencia federativa.
g.- Libertad para suscribir licencia respetando los compromisos adquiridos.
h.- Participar en las sesiones de entrenamiento y en los encuentros de su equipo, salvo decisión adoptada de acuerdo a la normativa vigente o de la dirección técnica.
i.- Asistir y participar en cuantas pruebas, cursos fases de preparación, selecciones u otro tipo de concentraciones sea convocado por la Federación Vasca y las Federaciones Territoriales correspondientes, conforme a las reglas que éstas dicten al respecto.
j.- Ser reconocido/a médicamente por su club, de acuerdo con las directrices determinadas por la Federación Vizcaína. Cuando se trate de selecciones y concentraciones organizadas por la misma, el reconocimiento médico si se considerase oportuno, deberá ser realizado por la misma.
k.- Ser entrenado/a por entrenador/a titulado.
l.- Recibir el material deportivo para la práctica del baloncesto.
m.- Recibir atención sanitaria gratuita y adecuada en caso de lesión deportiva, bien por atención directa del Club o a través del seguro obligatorio que el Club deberá tener y que otorgue como mínimo las mismas prestaciones.
n.- Al cumplimiento de las estipulaciones

pactadas con los Clubes.

95. artikulua

Federazioaren esparruan, jokalariek honako eginbehar hauek dituzte:

a.- Ezartzen diren kuotak ordaintzea.
b.- Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak betetzea, eskumena duen organoak baliogabetu edo bertan behera uzten ez baditu.
c.- Gogoz laguntzea federazioaren helburuak lortzeko.
d.- Betetzen dituzten karguei dagozkien betebeharrak zintzo betetzea.

e.- Bizkaiko selekzioen deialdietara joatea, kirol lehiaketetan parte hartzeko edo lehiaketa horiek prestatzeko.

f.- Bere klubaren diziplinaren pean egotea, diziplina hori ordenamendu juridikoan xedatutakoari lotzen bazaio, eta taldearen entrenamendu eta partidetan parte hartzea.
g.- Berena ez den talde batekin parterik ez hartzea saskibaloi jardueretan, klubaren baimenik ez badute.
h.- Klubak kirola egiteko ematen dien materiala erabiltzea, zaintzea eta, eskatzen diotenean, itzultzea.
i.- Mediku azterketaren nahitaezko agiria aurkeztea, lizentziaren izapidea egin aurretik.

j.- Eusko Jaurlaritzaren Kirol Zuzendaritzaren, Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren eta Bizkaiko Federazioaren diziplina onartzea.
k.- Bere klubaren diziplinaren pean egotea, diziplina hori ordenamendu juridikoan xedatutakoari lotzen bazaio, eta taldearen entrenamendu eta partidetan parte hartzea.

Dagokion jurisdikzioan egikaritu daitezkeen akzioak gorabehera, jokalari batek Klubarenganako dituen betebeharrak betetzen ez baditu eta honek klubarekin harremana apurtzea badakar, beste klub batean jokatzeko ezintasuna ekarriko dio jokalariari, Federazio-Organoetan kasuan-kasuko prozedimendua bete ostean. Ezintasun hau denboraldia agortu arte luzatuko da. Jokalariaren eta klubaren arteko erlazioa izaera bareziko lan-harreman bat bada, ordea, honen arauak hartuko dira kontuan.

Artículo 95

Los/las jugadores/as, en el ámbito federativo, tienen las siguientes obligaciones:

a.- Pagar las cuotas que se establezcan.
b.- Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
c.- Colaborar activamente en la consecución de los fines de la federación.
d.- Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
e.- Asistir a las convocatorias de las selecciones vizcaínas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.
f.- Someterse a la disciplina de su Club que se ajuste a lo dispuesto en el ordenamiento jurídico, y participar en los entrenamientos y encuentros de su equipo.
g.- No intervenir en actividades de baloncesto con equipo distinto del suyo sin autorización de su Club.
h.- Utilizar, cuidar y, cuando sea requerido para ello, devolver el material deportivo que el Club le hubiere entregado a tal fin.
i.- Presentar el obligatorio certificado de reconocimiento médico previo, para la tramitación de la licencia.
j.- Someterse a la disciplina de la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco, de la Federación Vasca de Baloncesto, y de la Federación Vizcaina.
k.- Someterse a la disciplina de su Club que se ajuste a lo dispuesto en el ordenamiento jurídico, y participar en los entrenamientos y encuentros de su equipo.
Sin perjuicio de las acciones que puedan ejercerse ante la jurisdicción competente, el incumplimiento de las obligaciones por parte de un/una Jugador/a respecto de su Club, que dé lugar a la desvinculación de alguno de éstos con aquél, mediante el oportuno procedimiento ante los Órganos Federativos, determinará la imposibilidad de dicho Jugador para actuar en otro Club durante el resto de la temporada de que se trate, excepto en el supuesto de que entre el Jugador/a y el club mediase relación laboral de carácter especial, que se regirá por sus propias normas.

HIRUGARREN KAPITULUA: TEKNIKARIAK

Lehenengo Atala: ENTRENATZAILEAREN DEFINIZIOA ETA IZAERA

96. artikulua

Entrenatzaile dira saskibaloi federazio honek onartutako titulua duten pertsona naturalak, saskibaloiaren arloan irakaskuntzan, prestakuntzan eta zuzendaritza teknikoan jarduten dutenak, bai klubetan bai Bizkaiko Saskibaloi Federazioan bertan.

97. artikulua

Entrenatzaileak lizentzia eskabidea sinatzeak esan nahi du klubari lotzen zaiola eta federazioaren diziplinaren pean egotea onartzen duela.

98. artikulua

Entrenatzaile batek klub batekin lizentzia egin ahal izateko, honako baldintza hauek bete behar ditu:

a.- Bizkaiko eta Euskadiko saskibaloi federazioek onartutako entrenatzaile titulu ofiziala izatea.
b.- Konpromisorik ez izatea beste inongo klubekin.

99. artikulua

Talde baten buru jarduteko behar diren tituluak honako hauek dira:

Hastapen entrenatzailea: minibasket, haur eta kadete mailak.
Monitorea: minibasket, haur eta kadete mailak.
I. mailako edo I. graduko entrenatzaile: minibasket, haur, kadete, junior eta senior mailak, lurralde lehiaketetan. (arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren arabera)
Saskibaloi entrenatzailea: minibasket, haur, kadete, junior eta senior mailak, lurralde lehiaketetan.
II. mailako edo II. graduko entrenatzaile: Euskadiko Federazioak antolatzen dituen senior mailako erkidegoen arteko lehiaketak eta Bigarren Maila, arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren

CAPITULO TERCERO: TECNICOS y TECNICAS

Sección Primera: DEFINICIÓN Y CONDICIÓN DE ENTRENADOR

Artículo 96

Son entrenadores/as las personas naturales con título reconocido por esta Federación de Baloncesto, dedicadas a la enseñanza preparación y dirección técnica del baloncesto, tanto a nivel de Clubes como de la propia Federación Vizcaína de Baloncesto.

Artículo 97

La firma de la solicitud de licencia por el entrenador/a implica vinculación al Club y su sometimiento a la disciplina de Federación.

Artículo 98

Para que un/una entrenador/a pueda suscribir licencia por un Club deberá reunir las condiciones siguientes:

a.- Poseer el titulo oficial de entrenador/a reconocido por la Federación Vizcaína y Vasca de Baloncesto.
b.- No tener compromiso con ningún otro Club.

Artículo 99

Las titulaciones necesarias para actuar al frente de un equipo son las siguientes :

-Entrenador de Iniciación: Minibasket, Infantil y Cadete.
-Monitor: Minibasket, Infantil y Cadete.
--Entrenador de Nivel I o Grado I: Minibasket, Infantil, Cadete, Junior y Senior en competiciones territoriales. (según formación reglada y/o formación federativa)
-Entrenador de Baloncesto: Minibasket, Infantil, Cadete, Junior y Senior en competiciones territoriales.
-Entrenador de Nivel II o Grado II : Competiciones Interautonómicas Señor y de Segunda División organizadas por la F.Vasca. según formación reglada y/o formación federativa
-Entrenador Superior: Competiciones Senior de carácter Nacional y de Primera División

arabera)
Goi mailako entrenatzailea: Euskadiko Federazioak antolatzen dituen estatu mailako senior lehiaketak eta Lehen Maila.
III. mailako edo III. graduko entrenatzaile titulua: Euskadiko Federazioak antolatzen dituen estatu mailako senior lehiaketak eta Lehen Maila. (arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren arabera)

organizadas por la Federación Vasca.
-Título de Entrenador de Nivel III o Grado III: Competiciones Senior de carácter Nacional y de Primera División organizadas por la Federación Vasca. (según formación reglada y/o formación federativa)

100. artikulua

Entrenatzaile batek federazioarekin lotzeko lizentzia egin ahalko du, federazioarentzat bere izaerari dagozkion jarduerak egiten dituenean.

Artículo 100

Un entrenador/a podrá suscribir licencia que le vincule a la Federación cuando desarrolle actividades propias de su condición a favor de la misma.

101. artikulua

Entrenatzailearen eta klubaren edo federazioaren arteko lotura honako kasu hauetan bukatuko da: loturarako ezarritako epea bukatzean, elkarrekin adostuta, eskumena duen organo judizialak edo federaziokoak hala erabakita edo indarreko araudiak ezartzen dituen gainerako arrazoien arabera ere.

Artículo 101

La vinculación entre entrenador/a y Club o Federación finalizará por vencimiento del plazo establecido, por mutuo acuerdo o por decisión del órgano federativo o judicial competente, así como las restantes causas que establezca la normativa vigente.

102. artikulua

Entrenatzaileen titulazio ofiziala horretarako eskumena duten organoek emango dute, indarreko xedapenetan ezarritakoaren arabera.

Artículo 102

La titulación oficial de los entrenadores/as se otorgará por los órganos competentes, de conformidad con lo dispuesto en las disposiciones en vigor.

Bigarren atala: MAILAK

Sección Segunda: CATEGORÍAS

103. artikulua

Entrenatzaileek honako titulu maila hauek lortu ahalko dituzte, aurreko artikuluan ezarritakoaren arabera:

Hastapen entrenatzaile titulua.
Oinarrizko entrenatzaile edo I. mailako titulua (arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren arabera)
Erdi mailako entrenatzaile edo II. mailako titulua (arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren arabera)
Goi mailako entrenatzaile edo II. mailako

Artículo 103

Los/las entrenadores/as podrán obtener las siguientes categorías de títulos de acuerdo con lo establecido en el artículo anterior:

Título de Entrenador de Iniciación.
Título de Entrenador Basico o de Nivel I.(según formación reglada o formación federativa)
Título de Entrenador Medio o de Nivel II. .(según formación reglada o formación federativa)
Título de Entrenador Superior o de Nivel III. .(según formación reglada o formación

titulua (arauzko prestakuntzaren eta/edo federazioaren prestakuntzaren arabera)
Horietako bakoitza lortzeko, titulua eskuratzeko ezarriko diren probak gainditu beharko dituzte. Titulu bat lortzeko, beharrezkoa da lehenago haren azpiko mailako titulua izatea.

federativa)

Para obtener cada uno de ellos deberán superar las pruebas que se establezcan al efecto. Será también preciso estar en posesión del título de categoría inferior para poder optar al de nivel inmediatamente superior.

104. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak antolatzen dituen senior mailako edozein lehiaketetarako oinarrizko entrenatzaile edo I. mailako titulua izan beharko da, Bizkaiko selekzioaren lehiaketetarako izan ezik.

Salbuespen gisa, Bizkaiko Federazioak baimena eman ahalko du, denboraldi bakar batean (luzatzeko aukerarik gabe), entrenatzaileek lehiaketa batean eskatzen denaren beheko tituluaz jardun dezaten, bai eta titulurik gabe ere.

Talde bat entrenatzailerik gabe geratzen bada eta haren ordezkoa jartzeko eskatzen badiote, 15 eguneko epean ez badu beste bat izendatzen, lehiaketatik kanpo utzi ahalko dute.

Artículo 104

Se requerirá el Título de Entrenador/a Básico o de Nivel I para cualquiera de las competiciones senior organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto, a excepción de las selecciones de Bizkaia.

Excepcionalmente, la Federación Vizcaína, podrá autorizar, por una sola temporada improrrogable, la actuación de entrenadores con la titulación inmediata inferior a la exigida para la categoría correspondiente o sin titulación.

Si algún equipo quedara sin entrenador y fuese requerido para sustituirlo, podrá ser excluido de participar en la competición correspondiente si no lo hiciera en el plazo de 15 días.

Hirugarren atala: LIZENTZIAK

105. artikulua

Entrenatzaileak dagokion lizentzia ofiziala izan beharko du, behar bezala izapidetua. Lizentzia bakoitzak denboraldi baterako balioko du.

Entrenatzaileak lizentzia eskabidea sinatzeak eskabide horretan ageri diren datuen adierazpen formala egitea dakar. Sinatzeak datu horien egiazkotasunaren arduradun egiten du, bai eta araudi honek eskatzen dituen baldintzak betetzearena ere.

106. artikulua

Lizentziaren indarraldia bukatzean, entrenatzaileek askatasun osoa izango dute edozein klubekin beste lizentzia bat egiteko, adinduna izan eta konpromisoa edo indarreko kontratua duenean izan ezik

Era berean, entrenatzailea aske geratuko a denboraldian zehar bere klubak baja ematen dionean. Halakoetan, federazioari eman

Sección Tercera: LICENCIAS

Artículo 105

El entrenador/a deberá disponer de la licencia oficial correspondiente debidamente diligenciada. Cada licencia tendrá validez por una temporada.

La firma de la solicitud de licencia tiene carácter de declaración formal del entrenador/a respecto a los datos que figuran en la misma responsabilizándose de su veracidad y de la concurrencia de los requisitos exigidos por este Reglamento.

Artículo 106

Al finalizar el periodo de vigencia de la licencia todo entrenador/a quedará en absoluta libertad para suscribir licencia con cualquier Club, salvo que fuese mayor de edad y existiese compromiso o contrato vigente.

De igual modo, el entrenador quedará en libertad cuando en el transcurso de la temporada su Club le diera la baja. En tal caso,

beharko zaio inguruabar horren berri, kargutik kentzea gertatu eta 15 eguneko epean.

dicha circunstancia deberá ser puesta en conocimiento de la Federación dentro del plazo de 15 días posteriores al cese.

107. artikulua

Entrenatzaile batek klub bereko bi talderekin egin ahalko du lizentzia soilik, baldin eta ondoren zehazten diren baldintzak betetzen baditu:

a.- Goragoko mailan dagoen taldea zuzentzeko eskatzen den titulazioa izatea edo hori izateaz salbuetsita egotea araudi honetan ezartzen den eran.

b.- Talde bietako bat baino ez jardutea estatu mailako lehiaketa batean.

Artículo 107

Un mismo entrenador/a podrá suscribir licencia solo por dos equipos que pertenezcan al mismo Club, si reúne las dos condiciones que se especifican seguidamente:

a.- Que posea la titulación exigida para poder dirigir al equipo de mayor categoría o la tenga dispensada en la forma que establece el Reglamento.

b.- Que sólo uno de los dos equipos juegue en competición de categoría nacional.

108. artikulua

Entrenatzaile batek bi klub ezberdinetako bi taldeekin egin ahalko du lizentzia, baldin eta klub bietako taldeek kategoria / maila berean ez badaude.

Artículo 108 (modif.6/2014)

- Un mismo entrenador/a podrá suscribir licencia por dos Clubes diferentes, siempre y cuando no coincidan los equipos de ambos Clubes en la misma categoría / división.

109. artikulua

Denboraldian zehar, entrenatzaileak aukera dauka behin kluba aldatzeko, honako baldintza hau betetzen badu: jatorrizko klubean baja hartuta izatea eta entrenatzaile arituko den talde berria ez dadila izan jatorrizkoaren lehiaketa berekoa.
Jatorrizko kluba desagetu edo entrenatzailearenak ez diren inguruabarrengatik lehiatzeari uzten badiote, klubaz aldatzeko aukera egongo da.

Artículo 109

Un entrenador/a puede cambiar de Club en el curso de una temporada por una sola vez siempre que se cumpla la condición de haber sido dado de baja del Club de origen y que el equipo de destino milite en competición distinta al de procedencia.
También se podrá cambiar si el Club de origen desaparece o deja de competir por alguna circunstancia ajena al entrenador.

110. artikulua

Talde batek entrenatzaile bat baino gehiago izan ahalko du.

Partida bakoitzean, triptikoan izena emandako entrenatzaileetako bat gutxienez egon beharko da eta aktan jasotako jokalarien zerrenda sinatu beharko du partida hasi aurretik. Horrez gain, haren izena eta abizenak jasoko dira horretarako dauden laukietan.

Arrazoiren bat dela medio, aurreko paragrafoan xedatutakoa ezin bada bete, taldeko kapitainak hartuko ditu bere gain entrenatzailearen ardurak, diziplina araudian

Artículo 110

Un mismo equipo podrá contar con más de un entrenador/a.

Al menos uno de los entrenadores inscritos en el tríptico debe de hallarse presente en cada partido firmando la relación de jugadores del acta antes de iniciarse el mismo, figurando en la casilla correspondiente su nombre y apellidos.

En caso de que no se pueda cumplir por alguna razón lo expuesto en el párrafo anterior, asumirá las obligaciones del entrenador/a el capitán o capitana del equipo, con las

ezarritako ondoriorioekin.

consecuencias establecidas en el reglamento disciplinario o sancionador.

Laugarren atala: ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

Sección Cuarta: DERECHOS Y OBLIGACIONES

111. artikulua

Entrenatzaileak honako eskubide hauek ditu:

a.- Federazioko organoetan ordezkariak izatea eta horietako parte izatea, estatutuek eta indarreko araudiak onartzen duen eran eta proportzioan.
b.- Federazioak antolatzen dituen jarduera guztietan parte hartzea, horietarako federazioak ematen dituen arauen arabera.
c.- Federazioari eskatzen dioten informazio guztia jasotzea, indarreko araudian aurrez ikusitako baldintzetan.
d.- Eskumena duten federazioko organoetako jotzea, federazio arauak bete daitezela eskatzeko.
e.- Federazioaren arauen gainean egoki ikusten dituzten kontsulta eta erreklamazio guztiak egitea.
f.- Lizentzia dutela justifikatzeko agiria izatea.
g.- Lizentzia egiteko askatasuna, aurretik hartutako konpromisoak errespetatuz gero.
h.- Bere taldearen entrenamendu saioetan eta partidetan parte hartzea, indarreko araudiaren arabera edo zuzendaritza teknikoaren arabera beste erabakirik hartzen ez bada.
i.- Bizkaiko Federazioak deitzen duenean, hark antolatutako proba, ikastaro, prestakuntza fase, selekzio eta bestelako talde bileretan parte hartzea, federazioak horietarako ematen dituzten arauen arabera.
j.- Kluben artean hitzartutakoak betetzea.

k.- Saskibaloian jokatzeko kirol materiala jasotzea.
l.- Kirol lesioa izanez gero, doako osasun arreta jasotzea, zuzenean klubak emanikoa edo nahitaezko aseguruarena. Aseguru hori klubak izan behar du kontratatua eta, gutxienez, ezarri diren gutxieneko zerbitzuak eman behar ditu.

Artículo 111

El entrenador/a tiene los siguientes derechos:

a.- Tener representación y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa vigente.
b.- Participar en cuantas actividades organice la federación, conforme a las normas que ésta dicte al respecto.
c.- Recibir cuanta información soliciten sobre la federación en los términos previstos en la normativa vigente.
d.- Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
e.- Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la federación.
f.- Disponer del documento justificativo de la licencia federativa.
g.- Libertad para suscribir licencia respetando los compromisos adquiridos

h.- Participar en las sesiones de entrenamiento y en los encuentros de su equipo, salvo decisión adoptada de acuerdo a la normativa vigente o de la dirección técnica.
i.- Asistir y participar en cuantas pruebas, cursos fases de preparación, selecciones u otro tipo de concentraciones sea convocado por la Federación Vizcaína, conforme a las reglas que éstas dicten al respecto.
j.- Al cumplimiento de las estipulaciones pactadas con los Clubes.
k.- Recibir el material deportivo para la práctica del baloncesto.
l.- Recibir atención sanitaria gratuita y adecuada en caso de lesión deportiva, bien por atención directa del Club o a través del seguro obligatorio que el Club deberá tener y que otorgue como mínimo las prestaciones mínimas establecidas.

112. artikulua

Artículo 112

Entrenatzaileak honako eginbehar hauek ditu:

a.- Ezartzen diren kuotak ordaintzea.
b.- Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak betetzea, eskumena duen organoak baliogabetu edo bertan behera uzten ez baditu.
c.- Gogoz laguntzea federazioaren helburuak lortzeko.
d.- Betetzen dituzten karguei dagozkien betebeharrak zintzo betetzea.

e.- Bizkaiko selekzioen deialdietara joatea, kirol lehiaketetan parte hartzeko edo lehiaketa horiek prestatzeko.

f.- Bere klubaren diziplinaren pean egotea, diziplina hori ordenamendu juridikoan xedatutakoari lotzen bazaio, eta taldearen entrenamendu eta partidetan parte hartzea.
g.- Berena ez den talde batekin parterik ez hartzea saskibaloi jardueretan, klubaren baimenik ez badute.
h.- Klubak kirola egiteko ematen dien materiala erabiltzea, zaintzea eta, eskatzen diotenean, itzultzea.
i.- Mediku azterketaren nahitaezko agiria aurkeztea, lizentziaren izapidea egin aurretik.
j.- Eusko Jaurlaritzaren Kirol Zuzendaritzaren, Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren eta Bizkaiko Federazioaren diziplina onartzea.
k.- Kluben artean hitzartutakoak betetzea.
l.- Epailea ez izatea

Eskumena duen jurisdikzioan egin daitezkeen jarduerak gorabehera, entrenatzaile batek ez baditu bere klubarekiko eginbeharrak betetzen eta horrek bien arteko lotura haustea badakar federazioaren organoen aurrean horretarako prozedura bete ondoren, entrenatzaile horrek ezingo du denboraldi horretan guztian zehar beste kluben batean jardun. Salbuespenak egongo dira, baldin eta entrenatzaileak eta klubak izaera bereziko lan harremana badute, eta, halakoetan, harreman horren arauei jarraituko zaie.

El entrenador/a tiene las siguientes obligaciones:

a.- Pagar las cuotas que se establezcan.
b.- Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
c.- Colaborar activamente en la consecución de los fines de la federación.
d.- Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
e.- Asistir a las convocatorias de las selecciones vizcaínas para la participación en competiciones deportivas o para la preparación de las mismas.
f.- Someterse a la disciplina de su Club que se ajuste a lo dispuesto en el ordenamiento jurídico, y participar en los entrenamientos y encuentros de su equipo.

g.- No intervenir en actividades de baloncesto con equipo distinto del suyo sin autorización de su Club.
h.- Utilizar, cuidar y, cuando sea requerido para ello, devolver el material deportivo que el Club le hubiere entregado a tal fin.
i.- Presentar el obligatorio certificado de reconocimiento médico previo, para la tramitación de la licencia.
j.- Someterse a la disciplina de la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco, de la Federación Vasca de Baloncesto, y de la Federación Vizcaína.
k.- Al cumplimiento de las estipulaciones pactadas con los Clubes.
l.- No ser arbitro.

Sin perjuicio de las acciones que puedan ejercerse ante la jurisdicción competente, el incumplimiento de las obligaciones por parte de un Entrenador respecto de su Club, que dé lugar a la desvinculación, mediante el oportuno procedimiento ante los Órganos Federativos, determinará la imposibilidad de dicho Entrenador para actuar en otro Club durante el resto de la temporada de que se trate, excepto en el supuesto de que entre el Entrenador/a y el club mediase relación laboral de carácter especial, que se regirá por sus propias normas.

LAUGARREN KAPITULUA: EPAILEAK

CAPITULO CUARTO: JUECES y JUEZAS

Lehenengo Atala: ARBITROAREN DEFINIZIOA ETA IZAERA

113. artikulua

Epaileak dira federazioaren lizentzia eskuratu eta jokoaren arauak eta gainerako arauk betetzen direla zaintzen duten pertsona fisikoak, jokalekuaren barruan aginpide nagusia dutenak.

Mahaiko ofizialak dira federazioaren lizentzia eskuratu eta partidetan epaileei euren betekizunetan laguntzen dieten pertsona fisikoak.

Arbitraje-teknikaritzat jotzen dira, federazioaren lizentzia eskuratu, eta epaileen kolektiboan zuzendaritza, prestakuntza eta ikuskaritza betekizunak egiten dituztenak.

114. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak prestakuntzarik egokiena emango die titulua duten epaile edo arbitroei eta mahaiko ofizialei: erraztasunak emango dizkiete ikastaro eta mintegietara joateko, eta helburu hori lortzen lagunduko duten argitalpenak landuko dituzte.

115. artikulua

Epaile, mahaiko ofizial edo arbitraje-teknikari batek federazioaren lizentzia eskuratu ahal izateko, honako baldintza hauek bete beharko ditu:

A) Espainiar herritartasuna edo Europar Batasuneko zein Europako Esparru Ekonomikoko estatu kideetako bateko herritartasuna izatea. Euskadiko Saskibaloi Federazioak baldintza horretatik salbuetsi ahalko ditu, baldin eta honako baldintza hauek betetzen badituzte:

- Eskumena duen agintaritzak herrialdean bizitzeko emandako baimena aurkeztea edo ikasturte batean hezkuntza arautuko ikastetxe ofizial batean matrikulatua egotea. Adingabeko epaile, mahaiko ofizial edo arbitraje-teknikarien kasuan, baldintza horren

Sección Primera: DEFINICIÓN Y CONDICIÓN DE ÁRBITRO

Artículo 113

Son jueces y juezas, las personas físicas que habiendo obtenido la correspondiente licencia federativa cuidan de la aplicación de las Reglas de Juego y demás normas reglamentarias, ostentando la máxima autoridad dentro del terreno de juego.

Son oficiales/as de mesa las personas físicas que habiendo obtenido la correspondiente licencia federativa colaboran con los árbitros en el desempeño de su función durante los encuentros.

Tendrán la consideración de técnicos/as arbitrales aquellas personas que, habiendo obtenido la pertinente licencia, desarrollan las funciones de dirección, formación e inspección dentro de este colectivo.

Articulo 114

La Federación Vizcaína de Baloncesto procurará la mejor formación de los Jueces/juezas ó Árbitros/as y Oficiales/as de mesa titulados/as, facilitando su asistencia a cursos y seminarios y elaborando publicaciones que coadyuven a tal fin.

Artículo 115

Para que un árbitro/a, oficial/oficiala de mesa o técnico/a arbitral pueda obtener licencia federativa deberá reunir las condiciones siguientes:

A) Tener nacionalidad española o de uno de los estados miembros de la Unión Europea o del Espacio Económico Europeo. Este requisito podrá ser dispensado por la Federación Vasca de Baloncesto siempre y cuando se cumplan las siguientes condiciones:

- Presentar el permiso de residencia facilitado por la autoridad competente o estar matriculado en un centro oficial de enseñanza reglada durante un curso académico. En caso de árbitro, oficial de mesa o técnico arbitral menor de edad, este requisito puede ser sustituido con

ordez aita/amak edo tutoreak Espainian bizitzeko duen baimena aurkez daiteke.

- Espainian erroldatuta egotea.

B) 14 urte baino gehiago izatea. Bizkaiko Saskibaloi Federazioak baldintza horretatik salbuetsi ahalko ditu, baldin eta aita/amaren edo tutorearen idatzizko baimena aurkezten dutenean.

C) Bizkaiko Saskibaloi Federazioak onartutako epaile edo mahaiko ofizial titulua izatea.

D) Ez izatea ez jokalaria ez entrenatzailea, ez eta klub edo federazioren bateko zuzendaritzako kidea, epaileen kolektiboko buru direnean izan ezik. Bizkaiko Saskibaloi Federazioak baldintza hori salbuetsi ahalko du, baldin eta ez badu epaile jarduten bera jokalari, entrenatzaile edo zuzendaritzako kide den taldeak jokatzen duen lehiaketaren batean.

116. artikulua

Arbitraje-teknikari batek federazioaren lizentzia lortu ahal izateko, aurreko artikuluan ezarritako baldintzak betetzeaz gain, jarduneko epailea edo mahaiko laguntzailea izana behar du.

117. artikulua

Epaile eta mahaiko ofizialen titulazio ofiziala Bizkaiko Federazioak emango du.

Bigarren atala: MAILAK

118. artikulua

Epaileak, mahaiko ofizialak eta arbitraje-teknikariak, honako maila hauetan sailkatuko dira:

- ACB
- 1. TALDEA (LEB, LEB-2, EMAKUMEZKOEN LIGA ETA EMAKUMEZKOEN 2. LIGA)
- 2. TALDEA (EBA ETA EMAKUMEZKOEN 2. LIGA)
-3.TALDEA (GIZONEZKOEN ETA EMAKUMEZKOEN LEHENENGO MAILA)
-4.TALDEA(GIZONEZKOEN ERKIDEGOARTEKOA ETA

la certificación de residencia en España del padre/madre o tutor.

- Que este empadronado en España.

B) Tener más de 14 años. Este requisito podrá ser dispensado por la Federación Vizcaína de Baloncesto siempre y cuando se presente autorización escrita del padre/madre o tutor/tutora.

C) Poseer el titulo oficial de árbitro/a u oficial/oficiala de mesa reconocido por la Federación Vizcaína de Baloncesto.

D) No ser jugador/a o entrenador/a, ni ostentar la condición de directivo/a de Clubes o Federaciones, a excepción de que sea dirigente del colectivo arbitral. Este requisito podrá ser dispensado por la Federación Vizcaína de Baloncesto siempre y cuando no intervenga en encuentros de ninguna competición en la que participe el club del que es jugador/a, entrenador/a o directivo/a.

Artículo 116

Para que un técnico/a arbitral pueda obtener licencia federativa, además de cumplir las condiciones establecidas en el artículo anterior, deberá haber sido árbitro o auxiliar de mesa en activo.

Artículo 117

La titulación oficial de los árbitros/as y oficiales/as de mesa se otorgará por la Federación Vizcaína.

Sección Segunda: CATEGORÍAS

Artículo 118

Los árbitros/as, oficiales/as de mesa y técnicos/as arbitrales, se clasificarán en las siguientes categorías:

- ACB
- GRUPO 1 (LEB, LEB-2, LIGA FEMENINA Y LIGA FEMENINA-2)
- GRUPO 2 (EBA Y LIGA FEMENINA 2)
-GRUPO 3(PRIMERA DIVISION MASCULINA Y FEMENINA)
-GRUPO 4 (INTERAUTONOMICA MASCULINA Y SEGUNDA FEM.)
- PROVINCIAL.

EMAKUMEZKOEN BIGARRENA)
- PROBINTZIKOA.

Sailkapena Bizkaiko Saskibaloi Federazioak egingo du, eta sailkapena zehazteko, Arbitroen Batzorde Teknikoak urtero proposatutako irizpideak erabiliko ditu, honako parametro hauen arabera:

- Proba fisikoak
- Araudien ezagutza
- Gutxieneko esperientzia
- Adina

La clasificación será efectuada por la Federación Vasca de Baloncesto, siendo determinada por los criterios que anualmente proponga su Comité Técnico de Árbitros y en función de los siguientes parámetros:

- Pruebas Físicas
- Conocimiento de los Reglamentos
- Experiencia mínima
- Edad

Hirugarren atala: LIZENTZIAK

Sección Tercera: LICENCIAS

119. artikulua

Epaileek, mahaiko ofizialek eta arbitraje-teknikariek euren lizentzia ofiziala izan beharko dute, Bizkaiko Federazioak izapidetu eta Euskal Federazioak emango duena. Lizentzia bakoitzak denboraldi baterako balioko du.

Epaileak, mahaiko ofizialak edo arbitraje-teknikariak lizentzia eskabidea sinatzeak eskabide horretan ageri diren datuen adierazpen formala egitea dakar. Sinatzeak datu horien egiazkotasunaren arduradun egiten du, bai eta araudi orokorrak eskatzen dituen baldintzak betetzearena ere.

Artículo 119

Los árbitros/as, oficiales/as de mesa y técnicos/as arbitrales deberán disponer de la licencia oficial correspondiente que será tramitada por la Federación Vizcaína y emitida por la Federación Vasca. Cada licencia tendrá validez para una temporada.

La firma de la solicitud de licencia tiene carácter de declaración formal del árbitro/a, oficial/a de mesa o técnico/a arbitral respecto a los datos que figuran en la misma, responsabilizándose de su veracidad y de la concurrencia de los requisitos exigidos por el Reglamento General.

120. artikulua

Eskatzen dizkieten probak gainditu eta sailkapenaren barruan dagokien maila lortu ostean, epaile, mahaiko ofizial eta arbitraje-teknikariek Euskadiko Federaziora jo beharko dute euren lurralde federazioaren bitartez, lizentzia egin eta horretarako ezartzen diren kuotak ordaintzeko.

FEBk antolatutako lehiaketetan parte hartzeko gaitasuna ematen duten lizentziak Euskadiko Federazioak bidaliko dizkio Espainiako Federazioari, eta horrek lizentzien alta jasoko du erregistroan.

Artículo 120

Los árbitros/as y oficiales/as de mesa y técnicos/as arbitrales, que hayan superado las pruebas requeridas y obtenido su clasificación en la categoría que corresponda, deberán dirigirse a la Federación Vasca a través de su Federación territorial al objeto de suscribir la licencia y abonar las cuotas establecidas.

Las licencias que habiliten para participar en competiciones organizadas por la F.E.B. serán remitidas por la Federación Vasca a la Federación Española, la cual procederá a registrar el alta correspondiente.

Laugarren atala: ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

Sección Cuarta: DERECHOS Y OBLIGACIONES

121. artikulua

Federazioaren esparruan, epaile, mahaiko ofizial eta arbitraje-teknikariek honako eskubide hauek dituzte:

a.- Federazioko organoetan ordezkariak izatea eta horietako parte izatea, honako estatutu hauek eta ezarri daitekeen araudiak onartzen duen eran eta proportzioan.
b.- Federazioak antolatzen dituen jarduera guztietan parte hartzea, horietarako federazioak ematen dituen arauen arabera.
c.- Eskatzen duten informazio guztia jasotzea, federazioari buruzko gaietan dituzten irizpideak eta iritziak aske adieraztea, kirol hau hobeto garatu dadin.
d.- Eskumena duten federazioko organoetako jotzea, federazio arauak bete daitezela eskatzeko.
e.- Federazioaren arauen gainean egoki ikusten dituzten kontsulta eta erreklamazio guztiak egitea.
f.- Lizentzia dutela justifikatzek agiria izatea.
g.- Batzar Nagusia eta Zuzendaritza batzordea hautatzen parte hartzea, horretarako ezarri den moduaren eta arauen arabera.
h.- Federazioak deitzen duenean, hobekuntza-jendarteratze ikastaro eta probetara joatea.
i.- Klubengandik jasotzea partidetan parte hartzearren ordaintzea onartzen diren diru-sariak.
j.- Federazioaren kirol arreta jasotzea.

k.- Hala dagokionean, nazioarteko epaile izaera jasotzea, eta Euskadiko Federazioak ezartzen dituen mailetako batean sailkatua izatea, epaileen arloan eskumena duten organoen bitartez.
l.- Mediku azterketa egitea, Bizkaiko Federazioak zehazten dituen arauen arabera.
m.- Kirol lesioa izanez gero, doako osasun arreta egokia jasotzea, Bizkaiko Federazioak nahitaez kontratatu beharreko aseguruaren bitartez. Seguru horrek arlo horretan ezarritako gutxienezko zerbitzuak eman behar ditu.

Artículo 121

Son derechos, de los árbitros/as, los oficiales/as de mesa y los técnicos/as arbitrales, en el ámbito federativo, los siguientes:

a.- Estar representados y formar parte de los órganos federativos en la forma y proporción que les reconocen los presentes estatutos y la normativa aplicable.
b.- Participar en cuantas actividades organice la federación, conforme a las reglas que ésta dicte al respecto.
c.- Recibir cuanta información soliciten y expresar libremente sus criterios y opiniones en temas federativos para el mejor desarrollo de este deporte.
d.- Acudir a los órganos federativos competentes para instar el cumplimiento de las normas federativas.
e.- Elevar las consultas y reclamaciones que estimen pertinentes conforme a las normas de la federación.
f.- Disponer del documento justificativo de la licencia.
g.- Participar en la elección de la Asamblea General y de la Junta Directiva en la forma y reglamentación establecida.
h.- Asistir a las pruebas y cursos de perfeccionamiento divulgación a los que sea convocado por la Federación.
i.- Percibir de los Clubes las compensaciones económicas que se aprueben, por su intervención en los encuentros.
j.- Recibir atención deportiva de la organización federativa.
k.- Obtener, en su caso, la condición de árbitro internacional, y ser clasificado en una de las categorías que se establezcan por la Federación Vasca a través de los órganos competentes en materia arbitral.
l.- Ser reconocido médicamente, de acuerdo con las directrices determinadas por la Federación Vizcaína.
m.- Recibir atención sanitaria gratuita y adecuada en caso de lesión deportiva, a través del seguro obligatorio contratado por la Federación Vizcaína y que otorgue como mínimo las prestaciones mínimas establecidas.

122. artikulua

Federazioaren esparruan, epaile, mahaiko

Artículo 122

Son deberes básicos de los árbitros, oficiales

ofizial eta arbitraje-teknikariek honako eginbehar hauek dituzte:

a.- Ezartzen diren kuotak ordaintzea.
b.- Federazioko organoek hartutako erabaki guztiak betetzea, eskumena duen organoak baliogabetu edo bertan behera uzten ez baditu.
c.- Gogoz laguntzea federazioaren helburuak lortzeko.
d.- Betetzen dituzten karguei dagozkien betebeharrak zintzo betetzea.

e.- Federazioen diziplinen menpe egotea.

f.- Bizkaiko Federazioak ezartzen dizkien proba eta ikastaroetara joatea.
g.- Jokoaren arauak eta araudiak ezagutzea eta behar den moduan aplikatzea.
h.- Esleitzen dizkieten kirol partidetara joatea eta horietan euren betekizunak egitea.
i.- Beste araudi batzuek ezartzen dizkieten eginbeharrak: indarreko legediak, estatutuek, lehiaketako arau espezifikoek edo federazioaren organoek onartutako erabakiek.
j.- Parterik ez hartzea saskibaloiarekin zerikusia duten kirol jardueretan, jokalaria, entrenatzailea, familiartekoa, laguna, arerioa edo antzerakoa ez izatea Euskadiko Federazioaren baimenik gabe.
k.- Arbitro nagusiak partida bukatu eta berehala jakinaraziko ditu emaitzak Euskadiko edo Bizkaiko Federazioak ezarriko duen eran. Horrez gain, ezarritako epearen barruan, partidetako akta igorri behar du, ezarritako epean, presazko posta bidez edo informatika edo telekomunikazio bidez (sms, posta elektronikoa…) eta lehiaketa bakoitzaren arau espezifikoen arabera jokatu.

l.- Mediku azterketaren nahitaezko agiria aurkeztea, lizentziaren izapidea egiteko.

de mesa y técnicos arbitrales, en el ámbito federativo, los siguientes:

a.- Pagar las cuotas que se establezcan.
b.- Cumplir todos los acuerdos válidamente adoptados por los órganos federativos en tanto no sean anulados o suspendidos por el órgano competente.
c.- Colaborar activamente en la consecución de los fines de la federación.
d.- Cumplir fielmente las obligaciones inherentes a los cargos que en su caso desempeñen.
e.- Someterse a la disciplina de las Federaciones.
f.- Asistir a las pruebas y cursos a los que sean sometidos por las Federaciones Vizcaína.
g.- Conocimiento y correcta aplicación de las Reglas de Juego y Reglamentos.
h.- Asistir y ejercer sus funciones en los encuentros deportivos para los que sean designados.
i.- Aquellos otros que les vengan impuestos por la legislación vigente, por los Estatutos, Normas Específicas de Competición o por los acuerdos adoptados por los órganos de la Federación.
j.- No intervenir en actividades deportivas relacionadas con el baloncesto, no poder ser ni jugador/a ni entrenador/a, salvo autorización expresa de la Federación Vizcaína de Baloncesto, previa solicitud del interesado/a.
k.- El árbitro principal deberá facilitar los resultados de los encuentros inmediatamente a su finalización, en la forma que establezca la Federación Vasca o Vizcaína y remitir el acta de los mismos, por correo urgente o por cualquier medio informático o de telecomunicación (sms, correo electrónico…) en los plazos establecidos, y actuar de acuerdo con lo indicado en las Normas Especificas de las diferentes competiciones.
l.- Presentar el obligatorio reconocimiento médico para la tramitación de la licencia.

123. artikulua

Aurreko artikuluan adierazitakoa gorabehera, epaileek, mahaiko laguntzaileek eta arbitraje teknikariek honako eginbehar hauek dituzte: atxikita dauden erakundeen diziplina onartzea, alderdikeriarik gabe jardutea, jokoaren arauetan egiten diren aldaketen berri izatea eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren Arbitroen Batzorde Teknikoak deitzean, proba eta ikastaroetarako joatea.

Artículo 123

Con independencia de lo señalado en el artículo anterior son obligaciones de los jueces ó árbitros, auxiliares de mesa y técnicos arbitrales: someterse a la disciplina de las entidades a que se hallen adscritos, mantener la imparcialidad en su actuación; ponerse al día en las modificaciones de las reglas de juego que se introduzcan y asistir a las pruebas y cursos a los que sea convocado por el Comité Técnico de Árbitros de la Federación Vizcaína

de Baloncesto.

BOSGARREN KAPITULUA: TALDEKO ORDEZKARIAK ETA LAGUNTZAILEAK

CAPITULO QUINTO: DELEGADOS DELEGADAS Y ACOMPAÑANTES

Lehenengo Atala: TALDEKO ORDEZKARIAK

Sección Primera: DELEGADOS/DELEGADAS DE EQUIPO

124. artikulua

Taldeek ordezkari bat edo batzuk izango ahalko dituzte, klubaren ordezkaritza izango dutenak eta zeregin administratiboez bai eta entrenatzaileak adierazten dien zereginetan hari laguntzeaz arduratuko direnak.

Artículo 124

Los equipos podrán contar con uno o varios delegados/as de equipo que serán las personas que ostenten la representación del Club y que se ocuparán de los cometidos administrativos, así como de auxiliar al entrenador/a en las tareas que éste le señale.

125. artikulua

Taldeko ordezkariak federazioaren lizentzia izan beharko du, eta lizentzia horrek klubaren talde guztietarako balioko du.

Partida batean zehar, ez da bateragarria taldeko ordezkari eta entrenatzaile izatea, ez eta jokalaria eta kantxako ordezkaria izatea ere.

Artículo 125

El delegado/a de equipo deberá estar provisto de la correspondiente licencia federativa, y ésta tendrá validez para todos los equipos de un mismo Club.

La condición de delegado/a de equipo es incompatible con la de entrenador/a, así como con la de jugador/jugadora y delegado/a de campo, en el transcurso de un encuentro.

126. artikulua

Zuzendaritzako kidea, managerra, trainerra, prestatzaile fisikoa eta materialaren arduraduna taldeko ordezkariaren parekoak izango dira; beraz, federazioaren lizentzia izan beharko dute, zeregin horiek jasotzen dituena.

Mediku eta prestatzaile fisiko lana klub ezberdinetako talde baten baino gehiagotan egin ahalko da, baina, hori gorabehera, bete egin beharko dira federazioaren arau, oinarri eta araudietan ezarritako gainerako eginbeharrak.

Artículo 126

El directivo/a, el médico/a, el manager, el trainer, el preparador/a físico/a y el encargado/a de material se asimilarán a los delegados de equipo, debiendo contar con la oportuna licencia federativa en la que constarán claramente estos cargos.

La actividad de médico y preparador/a físico/a podrá ejercerse en más de un equipo de Clubes distintos, sin perjuicio de otras obligaciones establecidas en las Normas, Bases y Reglamentos de la Federación.

127. artikulua

Pertsona batek ezingo du kantxako ordezkari jardun partida berean taldeko ordezkari baldin badihardu, horrela kantxako ordezkari gisa dituen eginbeharrak egoki bete ahalko ditu.

Artículo 127

No podrá actuar como delegado de campo la persona que lo esté haciendo en el mismo encuentro como delegado de equipo, a fin que aquel pueda cumplir correctamente con sus obligaciones.

Bigarren atala: KANTXAKO ORDEZKARIAK

Sección Segunda: DELEGADOS DE CAMPO

128. artikulua

Artículo 128

Kantxako ordezkari dira, horretarako federazioaren lizentzia izan, eta jokalekuko ordena koordinatzearen ardura duena.

Kantxako ordezkariaren lizentziak gaitasuna ematen du betekizun hori klub bateko talde guztiekin egiteko.

Es delegado/a de campo es la persona física que, provista de la correspondiente licencia federativa tiene a su cargo la coordinación del orden en el terreno de juego.

La licencia de delegado/a de campo habilita para desarrollar su labor en todos los equipos del mismo Club.

129. artikulua

Kantxako ordezkaria partida jokatzen den tokiko klubak izendatuko du. Besoko ezaugarri bat eramango du identifikatu ahal izateko, eta puntuazio mahaiaren ondoan kokatuko da.

Artículo 129

El delegado/a de campo será designado por el Club local y llevará un brazalete que lo identifique, situándose junto a la mesa de anotación.

130. artikulua

Partida hasi aurretik, kantxako ordezkaria epaileen taldeari eta, hala behar bada, federazioaren ordezkariari aurkeztuko zaie, kirolgunearen sarreratik aldalekuetara laguntzeko. Halaber, aldalekuen eta jokalekuaren artean ere lagun egingo die, partida hasi aurretik, atsedenaldian eta epaileen taldea kirolgunetik badoanean. Berdin egingo du partidan zehar beste edozein inguruabarrek hala egitea eskatzen baldin badu, eta epaileen taldeak zein federazioaren ordezkariak ematen dizkioten jarraibideak beteko ditu.

Kantxako ordezkaria kanpoko taldeari aurkeztuko zaio, elkarren kontra arituko diren taldeen arteko lotura lana egingo du eta erabili beharreko aldalekuak adieraziko dizkie kanpoko taldekoei.

Artículo 130

El delegado/a de campo se presentará al equipo arbitral y, en su caso, al delegado federativo, antes de dar comienzo el encuentro para acompañarles desde la entrada del recinto deportivo hasta sus vestuarios y desde éstos al terreno de juego antes del comienzo, durante el descanso y hasta que el equipo arbitral abandone la instalación deportiva, así como en cualquier otra circunstancia durante el transcurso del encuentro en que resulte oportuno, cumpliendo las instrucciones que reciba del equipo arbitral o delegado/a federativo/a.

El delegado/a de campo se dará a conocer al equipo visitante actuando de enlace entre los equipos contendientes y señalando los vestuarios a utilizar.

131. artikulua

Kantxako ordezkariak honako betekizun hauek izango ditu:
a.- Talde biei nahikoa jarleku eta aulki ematea lizentzia duten entrenatzaile, jokalari, taldeko ordezkari eta horien parekoak kokatu ahal izateko.

b.- Jarlekuak eta aulkiak puntuazio mahaitik arauzko tartean jar ditzatela agintzea, ikusleengandik behar bezala bereizita; eta eserleku horietan baimenik gabeko pertsonak jar daitezela galaraztea.

c.- Partida aurretik, partidan zehar eta ostean ordena egokia egoteaz arduratzea, eta

Artículo 131

Corresponde al delegado/a de campo realizar las siguientes funciones:
a.- Facilitar a ambos equipos bancos o sillas suficientes para situar al entrenador, jugadores, delegado de equipo y asimilados provistos de licencia federativa.

b.- Ordenar la colocación de bancos o sillas a la distancia reglamentaria de la mesa de anotación, convenientemente aislados del público, impidiendo que se sitúen en las mismas personas no autorizadas.

c.- Responder del buen orden solicitando la intervención necesaria de la fuerza pública

beharrezkoa bada indar publikoak esku har dezala eskatzea.

antes, durante y después del encuentro.

132. artikulua

Partida batean, kantxako ordezkari izatea eta beste edozein betekizun bateraezinak dira.

Artículo 132

La función del delegado/a de campo es incompatible con cualquier otra con motivo del encuentro.

ZAZPIGARREN TITULUA

LEHIAKETAK

LEHENENGO KAPITULUA: ARAU OROKORRAK

Lehenengo Atala: DENBORALDI OFIZIALA

TITULO SEPTIMO

COMPETICIONES

CAPITULO PRIMERO: NORMAS GENERALES

Sección Primera: TEMPORADA OFICIAL

133. artikulua

Denboraldia uztailaren 1ean hasten da eta hurrengo urteko ekainaren 30ean bukatzen.

Artículo 133

La temporada comienza el día 1 de julio de cada año y finaliza el día 30 de junio del año siguiente.

Bigarren atala: LEHIAKETA OFIZIALAK

Sección Segunda : COMPETICIONES OFICIALES

134. artikulua

Denboraldi bakoitzean, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak bere lehiaketa guztietarako arauak eta oinarriak ezartzen ditu eta horiek Bizkaiko Lurralde Historikoko eremu osoari eragiten diote.

Artículo 134

La Federación Vizcaína de Baloncesto establece para cada temporada las Normas y Bases para todas sus competiciones y que afectan en su ámbito de actuación del Territorio Histórico de Bizkaia.

135. artikulua

Araudi hauek Bizkaiko lurraldean egiten diren lehiaketa guztiei eragiten diete, beren eskumenen esparruan.

Beraz, lehiaketa oinarriak interpretatzeko, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak Bizkaiko lurralde lehiaketetarako ezarri dituen estatutu eta araudiei jarraituko zaie.

Artículo 135

Las presentes Normativas afectan a todas las competiciones de índole territorial vizcaíno, en el ámbito de su competencia.

Consecuentemente, las Bases de Competición se interpretarán de acuerdo con lo establecido en los Estatutos y Reglamentos de la Federación Vizcaína de Baloncesto para las Competiciones territoriales de Bizkaia.

136. artikulua

Bizkaiko Federazioaren esparruan, honako adin hauetako lehiaketak egon ahalko dira:

a.-Seniormaila:gizonezkoenaeta emakumezkoena
20 urtez behekoa: mutilak eta neskak

b.- Junior maila: gizonezkoena eta emakumezkoena

Artículo 136

En el ámbito de la Federación Vizcaína podrán existir competiciones en las siguientes edades.

a.- Senior: Masculino y femenino

Sub-20 Masculino y femenino

b.- Junior: Masculino y femenino

c.- Kadete maila: gizonezkoena eta emakumezkoena

d.- Haur maila: gizonezkoena eta emakumezkoena

e.- Haur aurreko maila: gizonezkoena eta emakumezkoena

f.- Minibasket: gizonezkoena eta emakumezkoena

g.- Minibasket aurrekoa: mutilak eta neskak

h.- Batzar Nagusiak onartzen duen beste edozein maila.

c.- Cadete: Masculino y femenino

d.- Infantil: Masculino y femenino

e.- Pre.infantil Masculino y femenino

f.- Minibasket: Masculino y femenino

g.- Preminibasket Masculino y femenino

h.- Cualquier otra categoría que sea aprobada por la Asamblea General.

137. artikulua

Honako lehiaketa ofizial hauek antolatu ahalko dira:

a) GIZONEZKOEN LEHIAKETAK:

- Probintziako senior lehiaketak
- Probintziako junior lehiaketak
- Probintziako kadete lehiaketak
- Probintziako mailetara igotzeko faseak

b) EMAKUMEZKOEN LEHIAKETAK:

- Probintziako senior lehiaketak
- Probintziako junior lehiaketak
- Probintziako kadete lehiaketak
- Probintziako mailetara igotzeko faseak

c) BIZKAIKO SELEKZIOAK:

- 23. urtez behekoa: mutilak eta neskak
- Juniorra: mutilak eta neskak
- Kadetea: mutilak eta neskak
- Haurrena: mutilak eta neskak
- Minibasket: mutilak eta neskak

d) BESTE LEHIAKETA BATZUK:

- Lurraldeko beste edozein lehiaketa edo txapelketa, federazioak beren-beregi ematen diona lehiaketa ofizialaren izaera.

Artículo 137

Se podrán organizarán las siguientes competiciones oficiales:

a) COMPETICIONES MASCULINAS:

- Campeonatos Provinciales Senior
- Campeonatos Provinciales Junior
- Campeonatos Provinciales Cadetes
- Fases de Ascenso a Categorías Provinciales

b) COMPETICIONES FEMENINAS:

- Campeonatos Provinciales Senior
- Campeonatos Provinciales Junior
- Campeonatos Provinciales Cadetes
- Fases de Ascenso a Categorías Provinciales

c) SELECCIONES DE BIZKAIA:

- Sub.23 Masculina y Femenina
- Junior Masculina y Femenina
- Cadete Masculina y Femenina
- Infantil Masculina y Femenina
- Minibasket Masculino y Femenino

d) OTRAS COMPETICIONES:

- Cualquier otro campeonato o torneo, territorial al que la Federación confiera expresamente la condición de competición oficial.

138. artikulua

Batzar Nagusiak urtero onartuko du lehiaketa

Artículo 138

La Asamblea General aprobará anualmente la

ofizialen zerrenda, eta horri behar beste jendarteratuko du.

relación de competiciones oficiales, a la que se dará la debida publicidad.

Hirugarren atala: LEHIAKETAKO EGITEKO MODUAK

Sección Tercera : FORMAS DE CELEBRARSE LAS COMPETICIONES

139. artikulua

Lehiaketa bakoitzeko oinarri espezifikoetan lehiaketan jokatzeko modua jasoko da, baldin eta araudi orokorrean ezarritako mugen barrukoak badira.

Lehiaketa bakoitza bukatu ostean, Bizkaiko Federazioak berehala bidaliko dio sailkapena Euskadiko Federazioari.

Artículo 139

En las Bases Específicas de cada Competición se reflejará la forma de juego de las mismas, siempre que se contemplen dentro de los límites fijados en el Reglamento General.

Las Federación Vizcaína facilitará a la Federación Vasca inmediatamente de finalizada cada Competición el orden clasificatorio establecido.

140. artikulua

Lehiaketak honako sistema hauen arabera egin ahalko dira:

a.- Kopa sistema bidez: partida bateko edo gehiagoko kanporaketak, tanto kopuruaren aldea kontuan hartuta.
b.- Liga sistema bidez: talde bat edo gehiagorekin, denek denen aurka jokatuta, itzuli baten edo gehiagotan, fase batean edo gehiagotan eta *play-off* sistemaren bidezko kanporaketak gehituta ala ez (*play-off*ean partida kopuru bakoitia jokatuko da, zeinek gehiago irabazi).
c.- Federazioko Batzar Nagusiak ezartzen duen edozein sistemaren arabera.

Artículo 140

Las competiciones podrán celebrarse:

a.- Por sistema de copa: eliminatorias a uno o más encuentros por diferencia de tanteo.
b.- Por sistema de liga: en uno o más grupos, todos contra todos, a una o más vueltas, en una o varias fases y con inclusión o no de eliminatorias por el sistema de play-off, que se disputará al mejor de un número impar de encuentros.

c.- Por cualquier sistema que establezca la Asamblea General de la Federación.

141. artikulua

Partida bakarreko kanporaketa sistemaren bidez egiten diren lehiaketetan, partida irabazten duen taldea sailkatuko da. Partida berdinduta bukatzen bada, jokorako arau ofizialek ezartzen dituzten luzapena edo luzapenak jokatuko dira.

Artículo 141

Las competiciones que se celebren por sistema de eliminatorias a un solo partido, clasificarán en cada una al equipo vencedor del encuentro. Si el mismo terminara en empate se disputará la prórroga o prórrogas que determinen las reglas oficiales de juego.

142. artikulua

Kanporaketa bateko partidak, kanporaketa bi partidatan egiten denean, joaneko partida soilik bukatu ahalko da berdinduta. Hori gorabehera, Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren lehiaketa oinarriak bete beharko dira.

Artículo 142

Los encuentros pertenecientes a una eliminatoria cuando ésta se juegue a dos encuentros, solo podrá finalizar el partido de ida en empate. Se entenderá sin perjuicio del cumplimiento de las Bases de Competición de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

143. artikulua

Kanporaketa bateko partida batean, talde bat jokalari bakar batekin geratu eta epaileek partida bukatutzat ematen dutenean arauzko denbora amaitu aurretik, partida hori galtzeaz gain, jokalari bi baino gutxiagorekin geratu den taldeak kanporaketa ere galduko du. Hori horrela izango da, kanporaketako beste partida kontuan hartu gabe; beraz, gorago aipatutakoa lehenengo partida bada, ez da bigarren partidarik jokatuko.

Aurreko atal hori ezingo da ezarri *play-off* bidezko kanporaketen kasuan.

Artículo 143

Cuando en un encuentro correspondiente a una eliminatoria un equipo llegue a encontrarse con un solo jugador y en consecuencia los árbitros den por finalizado el partido antes de llegar a su término el tiempo reglamentario de juego, además de perder este encuentro el equipo que se haya quedado con menos de dos jugadores perderá también la eliminatoria, independientemente del resultado del otro encuentro, por lo que si aquel es el primero no habrá ya necesidad de jugar el segundo.

Lo anterior no es aplicable cuando se trate de eliminatorias por el sistema de play-off.

144. artikulua

Bi taldek maila igotzeko edo atxikitzeko jokatzen dituzten promozio partidak kanporaketatzat hartuko dira, araudi honetan ezarritakoa betetzeko.

Artículo 144

Los encuentros de promoción entre dos equipos para ascender y/o permanecer en una categoría tendrán la consideración de eliminatorias a los efectos de lo dispuesto en este Reglamento.

145. artikulua

Lehiaketa bat liga sistemaren bidez egiten denean, partida bakoitzak honako puntu hauek ekarriko ditu:

a) Irabazleak bi puntu jasoko ditu.
b) Galtzaileak puntu bat jasoko du.

Play-off sistema bidez jokatzen diren partidetan, garailea izango da jokatu diren partiden artean garaipen gehien lortu duena.

Artículo 145

Cuando una competición se dispute por el sistema de liga, cada encuentro dará lugar a las puntuaciones siguientes:

a) Dos puntos al equipo vencedor.
b) Un punto al equipo vencido.

En los encuentros que se disputen bajo el sistema de play-off, el ganador se determinará por mayor número de victorias en los encuentros programados.

146. artikulua

Talde bat ez bada partidara aurkezten edo partida bukatu aurretik joaten bada, diziplina araudian ezarritakoaren araberako zigorra ezarriko zaio.

Artículo 146

La incomparecencia de un equipo o su retirada del terreno de juego antes de finalizar el encuentro será sancionada con arreglo a lo que se establece en el Reglamento Disciplinario.

147. artikulua

Epailearen erabakia dela eta, partida bat arauzko denbora baino lehen bukatzen bada, Lehiaketa Batzordeak erabaki horren zergaitiak justifikatuta dauden egiaztatzean, etenaldiaren erantzulea den taldea adierazi eta jokalekutik joandako talde batekin parekatu ahalko du, emaitza zehazteko eta diziplina araudian aurrez ikusitako zigorrak jartzeko.

Artículo 147

Cuando un encuentro finalice por decisión arbitral antes del término reglamentario, el Comité de Competición tras comprobar si las causas de esa decisión están justificadas podrá señalar al equipo culpable de la interrupción, asimilándolo a un equipo retirado del terreno de juego, a efectos de determinación de resultado y de las sanciones previstas en el Reglamento Disciplinario.

148. artikulua

Ligako partida batean, talde bat jokalari bakar batekin geratu eta epaileek bukatutzat ematen badute, azken emaitza izango da une horretan markagailuan dagoena izango da, edo 2-0 jokalari bakarrarekin geratu den talde bazen une horretan garaile. Hala ere, Lehiaketa Batzordeak ikusten badu jokalari bakarrarekin geratu den taldeak nahita edo asmo txarrez jokatu duela, aurreko artikulu biak ezarriko dira. Lehenengo kasua bada, jokalari bakarrarekin geratu den taldeari ez zaio punturik kenduko.

Artículo 148

Cuando en un encuentro de liga los árbitros den por finalizado el mismo por quedar un solo jugador en uno de los dos equipos salvo que el Comité de Competición aprecie intencionalidad o mala fe en este equipo, en cuyo caso serán de aplicación los dos artículos anteriores, el resultado final será el que señalara el marcador en dicho momento, o el 2-0 si iba ganando el equipo que se quedo con un jugador. En este caso no se le descontará a este equipo ningún punto.

149. artikulua

Liga sistema bidezko lehiaketa bukatzen denean, azken sailkapena egingo da, lehenengotik azkenera, parte hartu duten talde guztiek partida guztietan lortu dituzten puntu osoak kontuan hartuta, eta araudi honetan xedatutakoaren arabera.

Lehiaketa horretan *play-off* sistema bidezko partidak ere baldin badaude, aurreko artikuluetan xedatutakoari jarraituko zaio.

Artículo 149

Terminada la competición por sistema de liga, se hará la clasificación final, del primero al último puesto, en función del total de puntos alcanzados por cada equipo participante en la totalidad de los encuentros, y de acuerdo con lo dispuesto en este Reglamento.

Si la competición incluyera encuentros por el sistema de play-off se estará a lo dispuesto en los artículos anteriores.

150. artikulua

Lehiaketa batean, gora egiteko eskubiderik ez duen talde batek parte hartzen badu, hori ez da oztopo izango sailkapen bakar bat eratzeko.

Artículo 150

En el caso de que en una competición participase algún equipo sin derecho a ascenso, ello no obstará para que exista una única clasificación.

Laugarren atala: BERDINKETAK HAUSTEA

Sección Cuarta: DESEMPATES

151. artikulua

Bi partidatan jokatu beharreko kanporaketen joaneko partidetan izan ezik, partida bat ezin izango da amaitutzat jo baldin eta arauzko azken zatia bukatuta emaitza berdinketa bada. Emaitza berdinketa bada, 5 minutuz luzatuko da partida, edo berdinketa hausteko behar beste luzapen (era berean, 5 minutukoak) egingo dira. (09.06.24ko Batzarrean aldatuta)

Artículo 151

Salvo en los encuentros de ida de las eliminatorias a celebrar a doble confrontación, ningún encuentro podrá considerarse finalizado si al terminar el último periodo reglamentario acabara con el resultado de empate. Si se diera tal resultado se continuará el juego durante una prorroga de 5 minutos o durante los periodos de igual tiempo que sean necesarios para deshacer dicho empate. – (modif..Asamblea 24.6.09)

152. artikulua

Kopa-sistemaren bidezko lehiaketetan,

Artículo 152

En las competiciones por sistema de copa si al

kanporaketa bat jokatu ondoren bi talde puntuen baturan berdinduta geratzen badira, aurreko artikuluan lehiaketarako berariaz ezarritako luzapena edo luzapenak jokatuko dira kanporaketa erabakitzearren.

153. artikulua

Liga-sistemaren bidezko lehiaketetan, jardunaldi bakoitzaren amaieran edo lehiaketaren zatiren batean zein amaieran sailkapenak ezartzen direnean, bi talde edo gehiago puntuetan berdinduta badaude, honela jokatuko da behin-betiko hurrenkera ezartzeko:

1) Liga-sistema itzuli bira duten lehiaketen lehenengo itzulia amaitu arte, honela ezarriko da hurrenkera sailkapenean:

a)Lehenengo, aldeko eta kontrako tantoen arteko alde orokorra hartuko da kontuan.
b)Bigarren, aldeko eta kontrako tantoen arteko koziente orokorra.
c)Hirugarren, berdindutako taldeek euren partidetan bakarrik lortutako puntuen aldea.
d)Laugarren, berdindutako taldeek euren partidetan bakarrik lortutako aldeko eta kontrako tantoen aldea.
e)Bosgarren, berdindutako taldeek euren partidetan bakarrik lortutako aldeko eta kontrako tantoen arteko kozientea.

2)Lehiaketa bakoitzaren bigarren itzulia hasten denetik amaitu arte eta txapelketetan, honela lortuko da sailkapena:

a)Berdinduta dauden taldeak bi badira, honakoak izango dira irizpideak sailkatzeko:

1.- Euren artean jokatutako partidetan lortutako puntuak; beraz, lehen postuan sailkatuko da puntu gehien duena.

2.- Alderik handiena, euren artean jokatutako partidetan lortutako aldeko eta kontrako puntuen baturan.

3.- Aldeko puntu gehien, euren artean jokatutako partidaren batean. (09.06.24ko Ezohiko Batzarra)

4.- Alderik handiena, lehiaketan jokatutako partida guztietan lortutako aldeko eta kontrako puntuen baturan.

5.- Lehiaketan jokatutako partida guztietan

término de una eliminatoria resultaran empatados en la suma de tantos de ambos equipos, para decidir la eliminatoria se disputará la prórroga o prórrogas establecidas en el artículo anterior para la competición.

Artículo 153

En las competiciones por sistema de liga, cuando al establecer las clasificaciones al final de cada jornada o de la competición en una de sus partes o al final, se encuentren dos o más equipos empatados a puntos, para establecer el orden definitivo se procederá del siguiente modo:

1) Hasta finalizar la primera vuelta de las competiciones cuyo sistema de liga sea a doble vuelta, el orden de clasificación se establecerá de la siguiente forma:
a) En primer lugar se tendrá en cuenta la diferencia general de tantos a favor y en contra.
b) En segundo lugar el cociente general de tantos a favor y en contra.
c) En tercer lugar los puntos conseguidos solamente entre los equipos empatados.
d) En cuarto lugar la diferencia de tantos a favor y en contra entre los equipos que continúen empatados.
e) En quinto lugar el cociente de tantos a favor y en contra entre los equipos que continúen empatados.

2) Desde el inicio de la segunda vuelta y hasta el final de cada competición y en campeonatos, la clasificación se obtendrá de la siguiente forma:
a) Si son dos los equipos empatados se establecerá su clasificación teniendo en cuenta los siguientes criterios:
1.- Los puntos obtenidos en los partidos jugados entre ellos, clasificándose en primer lugar, el que sume más puntos.

2.- Mayor diferencia de tantos a favor y en contra en la suma de los encuentros jugados entre ellos.

3.- Mayor número de tantos a favor en uno de los encuentros jugados entre ellos.(Asamblea Extraord.24.6.09)

4.- Mayor diferencia de tantos a favor y en contra en la suma de todos los encuentros de la competición.

5.- Mayor número de tantos a favor en la

lortutako aldeko puntu gehien lortu izana.

b) Puntuetan berdinduta dauden taldeak bi baino gehiago badira, a) idatz-zatian zehaztutako irizpideen arabera ezarriko da sailkapena.

Aurreko irizpide horiek erabilita berdinduta dauden talde kopurua gutxitzen bada, a) idatz-zatiko prozedura erabiliko da oraindik ere berdinduta dauden taldeen artean; behar bestetan erabiliko da prozedura hau.

1)Bere kontra 2–0 emaitzaren bat duen talderen bat edo emaitza hori eragin duen zigor bati dagokion arau-haustea egin duen talderen bat goiko kasu batean badago, talde hori azken postuan geratuko da puntuetan berdinduta daudenen artean. Beraz, kasu horretan emaitzak ez dira kontuan hartuko, ezta talde horrekin puntuetan berdinduta dauden taldeen kontra lortutako emaitzak ere.

suma de todos los encuentros de la competición.

b) Si son más de dos los equipos empatados a puntos, se establecerá su clasificación por los criterios definidos en el apartado a).

Si aplicando los criterios anteriores se reduce el numero de equipos empatados se iniciará el procedimiento señalado en el apartado a) entre los equipos que sigan empatados tantas veces como sea necesario.

1) Cuando intervenga en uno de los supuestos anteriores un equipo que contase en su contra con algún tanteo de 2-0 o haya cometido una infracción cuya sanción pudiera ser este resultado éste ocupará la última posición de todos los equipos empatados a puntos con él. Sin que se tengan en cuenta los resultados, independientemente de los resultados obtenidos con los equipos con los que estuviera empatado a puntos.

Bosgarren atala: PARTIDAK

154. artikulua

FIBAk onartutako eta federazioak editatutako joko-arau ofizialak aplikatuko dira partida guztietan, federazio horiek baimenduta araudi orokor honetan ezarritako aldaketekin.

155. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak onartutako ezaugarriak izan behar ditu baloiak.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, ohiko Batzar Nagusia egin aurretik, erabakiko du zeintzuk diren berak antolatutako lehiaketa ofizialetan erabili behar den baloi ofizialaren marka eta motak.

Erabiltzen den baloia Bizkaiko Saskibaloi Federazioak erabakitako ofiziala ez bada, partida jokatuko da baina diziplina araudian ezarritako ondorioetara lotuta egongo da.

Klub batek, behin eta berriz, baloi ofiziala ez erabiltzeak, partida galtzea ekarriko du diziplina araudian ezarritakoa betez.

Sección Quinta: ENCUENTROS

Artículo 154

En todos los encuentros se aplicarán las Reglas Oficiales de Juego aprobadas por la FIBA y editadas por la Federación con las modificaciones que establece el presente Reglamento General autorizadas por aquellas.

Artículo 155

El balón de juego deberá reunir las características aprobadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto.

La Federación Vizcaína de Baloncesto determinará antes de la fecha de celebración de la Asamblea General Ordinaria, la marca y modelos del balón oficial de juego con el que se deberán disputar las competiciones oficiales organizadas por la misma.

Si el balón utilizado no es el oficial determinado por la federación vizcaína de baloncesto, se jugara el encuentro pero se estará a las disposiciones recogidas en el reglamento sancionador

La reiteración por parte de un club de no utilizar el balón oficial, dará lugar a la pérdida del encuentro con las consecuencias establecidas en el reglamento disciplinario

156. artikulua

Jokalari bat partida batean jokalarien zerrendan sartua izan da baldin eta partidaren akta ofizialean agertu bada eta jokatu badu.

Artículo 156

Se considera que un jugador/a ha sido alineado/a en un encuentro si figura en el acta oficial del mismo y ha jugado.

157. artikulua

Joko-aktan agertzen diren jokalariak, entrenatzaileak, delegatua —eta joko-arauek ezartzen duten gehienezko kopururaino— baino ezin dira egon jokalekuan eta aulkian jesarri. Horretarako, Federazioak baimendutako betekizunak (lizentziak, NAN-a eta Triptikoa,…) izan beharko dira.

Aurreko baldintzak betetzen ez dituenari jarlekua eta haren inguruko uzteko aginduko dio arbitro nagusiak. Era berean, deskalifikatzeko falta egin duenari ere aulkia uzteko aginduko dio, jokalarien kasuan aldageletara joan edo instalazioa edo kirol-eremua utzi beharko dute, entrenatzaile eta kantxako ordezkarien kasuan harmailetara joan ahal izango dira baldin eta bertatik pertsonalki edo beste persona bitartekari gisa erabiliz aginduak bidaltzen jarraitzen ez badute.

Artículo 157

Solamente podrán permanecer en el terreno de juego y sentarse en el banco de cada equipo los/las jugadores/as que figuran en el acta de juego, entrenador/a o entrenadores/as, el delegado/a y hasta el máximo que determinen las Reglas de Juego. Siempre que cumplan con los requisitos permitidos por la Federación (licencias, DNI y Tríptico,…)

El árbitro/a principal ordenará que se retire del banco o lugar cercano al mismo cualquier persona que no cumpla las anteriores condiciones. Así mismo ordenará que se retire del banco cualquier persona que haya sido sancionada con falta descalificante, en el caso de jugadores/as se deberán retirar a los vestuarios o abandonar la instalación o recinto deportivo, en el caso de entrenadores/as y delegados/as de campo podrán retirarse a la grada siempre que no continúen dando instrucciones personalmente o por persona interpuesta.

158. artikulua

Taldeko kapitainek bakarrik sinatu ahal izango dute partidaren akta ofizialean baldin eta protestatzeko egiten badute edo joko-arau ofizialetan ezarritako moduan apelazioa eskatzen badute.

Artículo 158

Los/las capitanes/as de equipo solamente podrán firmar en el acta oficial del encuentro si lo hacen bajo protesta o en caso de apelación en la forma establecida por las Reglas Oficiales de Juego.

159. artikulua

Egutegi ofizialean agertzen den egunean jokatutzat joko dira partidak, beste egun batean jokatuta ere. Beraz, egutegi horretan adierazitako data hartuko da kontuan lizentzien zein arauzko beste baldintzen ondorioetarako.

Artikulu honetan xedatutakotik salbuetsita geratzen da zigorren betetzeari dagokiona; diziplina-araudian dagokion artikuluan ezarritakoa bete behar da kasu horretan.

Artículo 159

Todo encuentro se considerará celebrado en la fecha en que figura en el calendario oficial, aun cuando se dispute en otra. En consecuencia, a efectos de validez de licencias y demás requisitos reglamentarios se estará a la situación de la fecha señalada en el calendario.

Se exceptúa de lo dispuesto en el presente artículo lo que se refiere al cumplimiento de sanciones, en lo que se estará a lo previsto en el artículo correspondiente del Reglamento Disciplinario.

160. artikulua

Taldeek ezin izango dute partida bat ez jokatzeko ezer ere alegatu edo partidaren hasiera geroratu baldin eta arbitroek hasteko agindu badie. Arbitroen agindu hori ez betetzea, diziplina araudian ezarritakoaren eraginpean egongo da.

Artículo 160

Los equipos no podrán alegar ninguna causa para no celebrar un encuentro o demorar su comienzo cuando hayan sido requeridos por los árbitros para iniciarlo. Su negativa a cumplir la orden de los árbitros quedará sometida a lo regulado en el reglamento disciplinario.

161. artikulua

Izendatutako arbitro-taldea agertzen ez bada, bertaratutako pertsona batzuek ordeztu ahal izango dituzte arbitroak (arbitro ez badira ere). Horretarako, talde biek ados egon behar dute, eta hala adierazi behar dute aktaren atzealdean, kapitain bien adostasuna agertuta. Izendatutako arbitroetatik bakarra agertzen bada, partida ez da bertan behera geratuko eta dagoen arbitroarekin jokatuko da. Arbitro horrek beste arbitro bat (halakorik balego) erabili ahal izango du laguntzaile gisa, betiere talde bien arteko adostasuna badago.

Artículo 161

En caso de incomparecencia del equipo arbitral designado, este podrá sustituirse por personas presentes, aun cuando no sean árbitros, si están de acuerdo ambos equipos, haciéndolo constar al dorso del acta con la conformidad de los capitanes. Si sólo compareciese uno de los dos árbitros designados, ello no seria motivo de suspensión y el encuentro se celebrará con el árbitro presente quien podrá utilizar como auxiliar a otro colegiado si lo hubiere y siempre que haya conformidad de ambos equipos.

162. artikulua

Puntu-anotatzailea edo 24 segundoak neurtzeko arduraduna bertaratzen ez badira, arbitro nagusiak ordeztu ahal izango ditu egokien deritzon moduan, partida bertan behera ez geratzearren.

Artículo 162

Si la incomparecencia afecta al anotador/a u operador/a de 24 segundos, el árbitro/a principal podrá sustituirlos del modo que crea más conveniente a fin de que el encuentro no haya de suspenderse.

163. artikulua

Arbitroen txostenetik edo haren txosten osagarrietatik ondorioztatzen bada aktan adierazitako emaitza ez dela normala izan eta arbitrajea, publikoaren hertsapenezko jokabideagatik edo arbitroen segurtasun fisikoa arriskuan jar zezaketen inguruabarrengatik, ezin izan dela askatasunez egin, jurisdikzio-organoek erabakiko dute partida errepikatu behar den eta zein baldintzatan errepikatu behar den. Edo, bestela, diziplina-araudian aurreikusitako kasuren bat gertatu den. Partida errepikatu behar bada, arrazoi horren ondoriozko gastu eta kalte-ordainak gorabeherak eragin dituen klubaren kontura izango dira.

Artículo 163

Cuando del informe arbitral o informes complementarios del mismo se desprenda que el resultado que refleja el acta es anormal y que el arbitraje no pudo ser realizado libremente debido a la actitud coactiva del publico o de otras circunstancias que hicieran temer por la integridad física del equipo arbitral, los Órganos Jurisdiccionales determinarán si el encuentro ha de repetirse y en que condiciones, o en su caso, si se dan los supuestos previstos en el Reglamento Disciplinario. De acordarse la repetición del partido, los gastos e indemnizaciones que procediesen con tal motivo serán de cuenta del Club causante.

164. artikulua

Baldin eta partida baten akta ofizialean

Artículo 164

En el supuesto de que el acta oficial de un

benetako emaitza adierazten ez bada edo, Lehiaketa Batzordearen iritziz, arbitroek benetan eragina izan badute partidaren azken emaitzan edo emaitza desitxuratu badute, jokatutako partida hori baliogabetu dezake batzorde horrek eta erabaki berriro ere osorik edo zati batean jokatu behar dela; gastuak dagokion federazioak ordaindu behar ditu.

encuentro no refleje el resultado real del mismo de modo que, a juicio del Comité de Competición, influya decisivamente o desvirtúe el resultado final del mismo, dicho Comité podrá anular el encuentro celebrado y disponer su nueva celebración total o parcialmente, siendo los gastos a cuenta de la Federación correspondiente.

BIGARREN KAPITULUA: PARTIDAK ETETEA ETA BERTAN BEHERA GERATZEA

CAPITULO SEGUNDO: SUSPENSIÓN E INTERRUPCIÓN DE LOS ENCUENTROS

165. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioa, bere eskumenak erabilita, da partida bat bertan behera utz dezakeen bakarra. Horretarako, kasuan kasuko inguruabarrak aztertuta, erabakiko du zein egunetan jokatuko den partida; betiere saiatuko da programatutako egunaren aurreko batean izan dadin.

Ezinbestean denean, arbitroek edo federazioaren ordezkariak (halakorik balego) edukiko dute eskumen hori, federazioak eskuordetuta. Berehala jakinarazi beharko diote federazioari partida bertan behera geratzeko zeintzuk izan diren arrazoiak eta zeintzuk neurri hartu diren.

Edonola ere, partida jokatu gabe geratu diren taldeek ados jarri behar dute eta hala jakinarazi behar diote Lehiaketa Batzordeari, partida jokatzeko egunaren ondorengo astearteko 12 orduan baino lehenago. Jakinarazpen hori jaso ezean, Lehiaketa Batzordeak ezarriko du partida zein egunetan, zein ordutan, zein jokalekutan eta zein baldintzatan jokatuko den.

Horretarako, Lehiaketa Batzordeak xedatuko du partida 15 eguneko epearen barruan jokatu behar dela, edo, hala ez bada, liga erregularraren lehenengo itzulia amaitu aurretik edo, bertan behera geratutako partida bigarren itzulikoa bada, liga erregularra amaitu aurretik.

Artículo 165

Ningún encuentro podrá ser suspendido más que por la Federación Vizcaína de Baloncesto en uso de sus atribuciones, quien estudiadas las circunstancias del caso, decidirá la fecha en que haya de celebrarse y que se intentará sea adelantada a la fecha de su programación.

En caso de fuerza mayor, los árbitros /as o el delegado/a federativo/a, si lo hubiere, ostentará esta facultad por delegación de la Federación a la que habrán de informar inmediatamente de las causas que hubieren motivado la suspensión y de las medidas adoptadas.

No obstante, los equipos que no han jugado el encuentro deberán ponerse de acuerdo entre si y comunicarlo al Comité de Competición antes de las 12 horas del martes siguiente a la fecha fijada para el mismo. Si no se recibiese dicha comunicación, el Comité de Competición fijará la fecha, hora, terreno de juego y demás condiciones de celebración.

A estos efectos, el Comité de Competición dispondrá que el encuentro se celebre en un plazo de 15 días, o en su defecto antes de finalizar la primera vuelta de la liga regular o dos jornadas antes de la finalización de la liga regular, si el encuentro suspendido fuese de la segunda vuelta.

166. artikulua

Indar publikoa ez egoteak eragin dezake, oso aparteko kasuetan, partida bertan behera geratzea, baldin eta arbitroan bere erantzukizunpean ulertzen badu partida ohi den moduan jokatzeko bermerik ez dagoela.

Artículo 166

La falta de fuerza pública podrá motivar en casos muy excepcionales, la suspensión del encuentro, si el árbitro estima bajo su responsabilidad que no existen garantías para su desarrollo normal. Ante esta circunstancia,

Kasu horretan, jurisdikzio-organoek erabakiko dute ea partida berriro jokatu behar den edo etxeko taldeak ez bertaratzeagatik galdu duen. Lehenengo kasuan, horrez gain, erabakiko du zeintzuk indemnizazio ordaindu behar diren.

los Órganos Jurisdiccionales federativos decidirán si se celebra el encuentro o se le da por perdido al equipo local por incomparecencia, y, en el primer caso, las indemnizaciones a que hubiere lugar.

167. artikulua

Publikoaren jokabide desegoki eta larriagatik partida eten behar bada, federazioaren jurisdikzio-organoek ebatziko dute ea partida berriro hasi behar den edo diziplina-araudian aurreikusitako kasuren bat gertatu den. Horretarako, askatasunez ebaluatu behar dituzte kasuaren inguruabar guztiak, batik bat honakoak: zein segurtasun-neurri hartu diren, istiluak larriak izan diren eta nortzuk izan diren istilu horien sortzaile.

Era berean, partida berriro hastea erabakitzen bada, erabakiko dute zein baldintzatan eta eratan jokatuko den, eta zeintzuk indemnizazio ordaindu behar diren.

Talde bien jokalarien jarreragatik partida behetan behera geratzen bada, jurisdikzio-organoek ebatziko dute partida jokatzen segitu behar den edo amaitutzat joko den une hartan zegoen emaitzarekin.

Partida etetea eragin duen jokabide desegokia talde bakar batena izan bada, edo talde bat jokalekuan 2 jokalari baino gutxiagorekin geratzeagatik partida amaitutzat jotzen bada, araudi honetako 143 eta 148 artikuluetan xedatukoaren eraginpean egongo da.

Artículo 167

Si un encuentro hubiere de interrumpirse a causa de la actitud gravemente incorrecta del público, los Órganos Jurisdiccionales de la Federación, apreciando libremente todas las circunstancias que concurran en el caso, principalmente las medidas de seguridad adoptadas, la gravedad de los disturbios y el público causante de los mismos, resolverán si el encuentro ha de reanudarse o si se dan los supuestos previstos en el Reglamento Disciplinario.

En el supuesto de que se acordara reanudar el encuentro, decidirán igualmente las condiciones y forma en que haya de realizarse, así como las indemnizaciones a que hubiere lugar.

Si un encuentro hubiera de suspenderse por la actitud de los componentes de los dos equipos contendientes, los Órganos Jurisdiccionales resolverán si ha de reanudarse el encuentro o éste se dará por concluido con el resultado que en ese momento reflejara el marcador.

Si la actitud incorrecta que motivase la interrupción fuera imputable al comportamiento de, uno solo de los equipos, o los árbitros diesen por finalizado el encuentro al quedarse un equipo con menos de 2 jugadores/as en el terreno de juego, se estará a lo dispuesto en los arts. 143 y 148 de este reglamento

168. artikulua

Talde bietako bat ez bertaratzeagatik partida bertan behera geratzen bada eta talde horrek, Lehiaketa Batzordearen iritziz, bertaratu ez izana modu egokian justifikatzen badu, federazioaren organo teknikoek erabakiko dute partida berriro ere jokatu behar dela, eta talde horren kontura izango dira hasieran aurkeztu zen taldeak berriro ere egin behar dituen bidaia-gastu guztiak, arbitraje-gastuak eta partida berriak sor ditzakeen beste gastuak.

Artículo 168

Cuando un encuentro se hubiese suspendido por la incomparecencia de uno de los equipos contendientes y éste hubiese justificado adecuadamente a criterio del Comité de Competición, la causa o motivo de su no presentación, los Órganos Técnicos federativos dispondrán la nueva celebración del encuentro, siendo a cargo de aquel Club la totalidad de los nuevos gastos de desplazamiento que tuviera que realizar el equipo inicialmente presentado, los gastos de arbitraje y otros que la celebración del nuevo encuentro pudiera producir.

Partida bat arbitroak ez bertaratzeagatik bertan behera geratzen bada, diziplina araudian ezarritakoaren ondorioak jasatzeaz gainera, federazioaren organo teknikoek erabakiko dute partida berriro jokatu behar dela, eta Lehiaketa Batzordeak erabakiko du bidaia-gastuak eta taldeek egin beharreko gainerako gastuak nork ordaindu behar dituen, betiere gastu horiek behar bezala justifikatzen badira. Hala ere, jurisdikzio-organoek dagozkion zigorrak ezarriko ditu.

Cuando un encuentro no se hubiese celebrado por la incomparecencia de los árbitros, además de la aplicación a estos de lo regulado en el reglamento disciplinario, los Órganos Técnicos federativos dispondrán la nueva celebración del mismo, corriendo a cargo de quien decida el Comité de Competición los gastos producidos de desplazamiento o cualesquiera otros que tuvieran que realizar los equipos, siempre que éstos los justifiquen debidamente sin perjuicio de las sanciones a que hubiere lugar por los Órganos Jurisdiccionales.

Edonola ere, partida jokatu gabe geratu diren taldeek ados jarri behar dute eta hala jakinarazi behar diote Lehiaketa Batzordeari, partida jokatzeko egunaren ondorengo astearteko 12 orduak baino lehenago. Adostasun horren berririk eman ezean, Batzordeak erabakiko du zein egunetan, zein ordutan eta zein jokalekutan jokatuko den partida.

No obstante, los equipos que no han jugado el encuentro deberán ponerse de acuerdo entre si y comunicarlo al Comité de Competición antes de las 12 horas del martes siguiente a la fecha fijada para el mismo. Si no se recibiese este acuerdo el citado Comité fijará la fecha, hora y terreno de juego de celebración de este encuentro.

169. artikulua

Etxeko taldeak jokalekurik eskura ez edukitzeagatik edo jokalekuak beharrezko baldintza edo elementu teknikoak ez edukitzeagatik partida bat bertan behera uzten badu arbitroak, federazioaren organo teknikoek, inguruabarrak aztertuta, erabakiko dute partida beste egun batean jokatu behar den edo diziplina-araudian ezarritakoa aplikatzeko inguruabarrak gertatzen diren.

Partida berriro jokatu behar bada, sortutako arbitraje-gastu guztiak etxeko klubaren kontura izango dira. Horrez gain, federazioaren jurisdikzio-organoek adierazitako kalte-ordainak ordaindu beharko dizkio kanpoko klubari.

Artículo 169

En el supuesto de que el árbitro/a se viera obligado/a a suspender un encuentro por carecer el Club local de disponibilidad de terreno de juego o por no tener éste las condiciones o elementos técnicos necesarios, los Órganos Técnicos federativos, atendiendo a las circunstancias concurrentes, decidirán si el encuentro ha de celebrarse en otra fecha o si se dan las circunstancias para que sea aplicando lo previsto en el Reglamento Disciplinario.

De celebrarse nuevamente el encuentro, todos los gastos de arbitraje que se ocasionen serán de cargo del Club local que deberá indemnizar, además, al visitante con la cantidad que señalen los Órganos Jurisdiccionales federativos.

HIRUGARREN KAPITULUA: LEHIAKETAN PARTE HARTZEA

Lehenengo Atala: PRINTZIPIO OROKORRAK

CAPITULO TERCERO: PARTICIPACIÓN EN COMPETICIONES

Sección Primera: PRINCIPIOS GENERALES

170. artikulua

Federazioari lotutako klubek parte ahal izango

Artículo 170

Podrán participar en las competiciones que

dute Bizkaiko Saskibaloi Federazioak urtero antolatzen dituen lehiaketetan baldin eta kirol-, administrazio- eta ekonomia-betebeharrak ordainduta badauzkate, lehiaketarako eskatzen den maila eta beharrezko kirol-eskubidea badauzkate.

convoque anualmente la Federación Vizcaína de Baloncesto los Clubes afiliados a las mismas que se encuentren al corriente de sus obligaciones deportivas, administrativas y económicas, y tengan la categoría exigida en la competición de que se trate, así como el derecho deportivo necesario.

Klub guztiak daude behartuta beren taldeak arauzko epean inskribatzeko; horretarako talde bakoitzari dagokion inskripzio-orria beteko dute.

Dentro del plazo reglamentario todos los Clubes vienen obligados a inscribir sus equipos cumplimentando la hoja de inscripción correspondiente para cada uno.

171. artikulua

Baldin eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioak antolatutako lehiaketetan izena emateko baimena izan nahi badu, honako agiri hauek aurkeztu behar dizkio kluba edo elkarteak Euskal Saskibaloi Federazioari dagokion federazioaren bitartez, eta arauzko epean:

- Klubeko fitxa
- Autonomia-erkidegoko organo eskudunak onartutako estatutuen fotokopia (behin baino ez), eta zerga-administrazioak emandako identifikazio fiskaleko agiriaren kopia (hori ere behin baino ez).
- Taldearen inskripzio-orria.
- Federazioaren arau edo araudietan hala adierazten den federazioetan, kadete, junior eta/edo 20 urtez beherako mailetako inskripzio-orria, bai gizonezkoen bai emakumezkoen mailetan. Adierazitako maila bereko edo beste bateko talde bi, lehiaketan parte hartzen duen taldearen sexu berekoak, inskribatu behar dira gutxienez.

Artículo 171

Para, que un Club o entidad pueda ser autorizado a inscribirse en competiciones organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto, deberá presentar en la Federación Vasca de Baloncesto a través de su Federación correspondiente y en plazo debido la siguiente documentación:

- Ficha de Club
- Fotocopia por una sola vez de los estatutos aprobados por el órgano de la Comunidad Autónoma competente para ello que estén vigentes así como igualmente fotocopia por una sola vez del Documento de Identificación Fiscal expedido por la Administración Tributaria.
- Hoja de inscripción del equipo.
- En aquellas Federaciones en que así se indicara en las normas o reglamentos de la Federación, hoja de inscripción en las edades cadete y/o junior y/o sub.-20 tanto para categorías masculinas como femeninas, siendo obligatoria la inscripción de al menos dos equipos de igual o distinta categoría de las enumeradas y de idéntico sexo del equipo participante en la competición.

- Banku-abala, lehiaketa bakoitzerako asanblabak ezarritako kopuruagatik, Federazioak editaturiko eredu ofizialean.

- Aval bancario por el importe que se establezca por la Asamblea para cada una de las competiciones con el texto y en el modelo oficial editado por la Federación.

- Lehiaketa bakoitzerako Batzar Nagusiak ezarritako afiliazio-kuota.

- La cuota de afiliación que se establezca por la Asamblea para cada una de las competiciones.

Banku-abalen ordez, banku-transferentziak egin ahal izango dira.

Los avales bancarios podrán ser sustituidos por transferencias bancarias.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, bere eskumenen barruan, banku-fidantzak edo abalak eskatu ahal izango dizkie klubei lehiaketa jakin batzuetan, lehiaketa horietan

La Federación Vizcaína de baloncesto, en su ámbito de actuación, podrán exigir fianzas o avales bancarios a los Clubes en determinadas competiciones, a fin de responder de la

inskribatu dituzten taldeen parte-hartzea bermatzeko.

Bizkaiko Federazioak bere klubak abalatu ahal izango ditu (ezarritako eredu ofizialean) beren arauetan hala adierazten duten lehiaketetan. Kasu horietan, federazioaren abalak behin betikotzat joko dira, eta banku-abalen epe berean itzuli beharko dira.

Bizkaiko Federazioaren lehiaketetan parte hartzeko banku-fidantza edo abala egiten dituzten talde guztiek onartzen dute BSFren bitartekaritza eta arbitrajea hirugarrenen aurrean gerta daitezkeen erantzukizun ekonomikoetan, eta ezarritako lehentasun-hurrenkeran.

Lehiaketa batean parte hartzeko eskubidea duten taldeek eskubide hori galduko dute baldin eta lehiaketa-oinarrietan ezarritako epean, eran eta lekuan ez badituzte agiri, kuota eta abalak guztiak aurkeztu. Epe hori iraungipen-epetzat jotzen da; beraz, igaroz gero, taldeak inskribatutako mailaren gaineko edozein kirol-eskubide galduko du.
Agiri, kuota, abal eta gordailu guztiak ezarritako aurkezten ez baditu ulertuko da taldeak uko egiten diola mailan parte-hartzeari eta, beraz, maila horretan inskribatuta ez dagoela.

Inskribatu ahal izateko, nahikoa izango da Bizkaiko Federazioan agiri guztiak aurkeztea.

Behin dokumentazioa aztertuta, honako prozedura honi jarraituko zaio:

a).- Lehiaketan parte hartzeko eskubidea duten taldeak behin betiko onartu eta inskribatuko dira baldin eta dokumentazioa zuzen aurkeztu badute.

b).- Lehiaketan parte hartzeko eskubidea ez duten taldeak zerrenda batera pasatuko dira, hala bada, gertatzen diren plaza hutsak betetzeko. Zerrenda hori kirol-merezimenduen araberako hurrenkeran antolatuko da. Talde hauek lehentasunezko eskubidea edukiko dute hurrengo idatz-zatian aipatzen direnen aldean.

participación de los equipos que se hubiesen inscrito en ellas.

La Federación Vizcaína de baloncesto podrá avalar (en el modelo oficial establecido) a sus Clubes en aquellas competiciones en cuyas normas así se señalen. En estos casos los avales de la Federación se considerará como definitivo, que serán devueltos en el mismo plazo que los avales bancarios.

Todos los equipos que efectúen una fianza o un aval bancario para poder participar en las competiciones de la Federación Vizcaína, asumen la mediación y arbitraje de la FVB-BSF, en las posibles responsabilidades que se pudieran plantear en materia económica ante terceros, y en el orden preferencial establecido.

Los equipos con derecho a participar en una competición perderán tal derecho si en el plazo, forma y lugares que se estipula en las Bases de Competición no han cumplido con la presentación de todos los documentos, así como con las cuotas y avales que se establezcan. El mencionado plazo se considera de caducidad, por lo que con su transcurso el equipo perdería cualquier derecho deportivo sobre la categoría en que le hubiera correspondido inscribirse.
La falta de presentación de toda la documentación, cuotas, avales y depósitos en los plazos establecidos implicará que el equipo desiste, considerándosele como no inscrito en la categoría.

A estos efectos será suficiente la presentación de toda la documentación en la Federación Vizcaína.

Una vez analizada la documentación se actuará de la siguiente manera:

a).- Los equipos con derecho a participar en la competición que hayan presentado la documentación correctamente serán aceptados e inscritos con carácter definitivo.

b).- Los equipos sin derecho deportivo a participar en la competición que hayan presentado la documentación correctamente integrarán una lista por orden de méritos deportivos para, en su caso, cubrir las vacantes que se puedan producir. Estos equipos tendrán derecho preferente respecto de los que soliciten su inscripción en el plazo a que se refiere en el párrafo siguiente.

c).- Epe bat irekiko da inskribatu ez diren taldeek erreklamazioak egin ahal izateko. Epea hau ez da inoiz hamar egun baino luzeagoa izango, eta BSF-k urtez urte ezarriko du. Aurkeztutako erreklamazioa onartzen bada, taldeak dagokion plaza hartuko du.

c).- Se abrirá un plazo de reclamaciones para aquéllos equipos que no hayan sido inscritos. Este plazo, que en ningún caso podrá exceder de diez días, será fijado cada año por la FVB-BSF. En caso de estimarse la reclamación presentada, el equipo ocupará la plaza que le corresponda.

d).- Aurreko idatz-zati horretan ezarritako epe berean aurkeztu ahal izango dira gerta daitezkeen plaza hutsak betetzeko eskaerak. Aurkeztutako dokumentazioan akatsak daudelako inskribatu ez diren taldeek epe horretan zuzendu ahal izango dute dokumentazioa, eta horiek ere kontuan hartuko dira plaza hutsak betetzeko.

d).- Durante el mismo plazo previsto en el párrafo anterior se podrán presentar solicitudes para cubrir las vacantes que puedan resultar. Los equipos no inscritos por existir defectos en la documentación aportada, podrán completarla durante este plazo, siendo también tenidos en cuenta para la cobertura de vacantes.

e).- Behin erreklamazioak ebatzita, behin betiko zehaztuko da zeintzuk talde dauden onartuta eta inskribatuta. Honela beteko dira plaza hutsak: lehenengo, b) idatz-zatiko taldeekin, beren hurrenkeraren arabera, ondoren, d) idatz-zatiko taldeekin, horiek ere dagokien kirol-hurrenkeraren arabera.

e).- Una vez resueltas las reclamaciones se determinarán los equipos definitivamente aceptados e inscritos. Las vacantes serán cubiertas en primer lugar por aquellos equipos a que se refiere la letra b), por su orden, y a continuación por aquéllos a los que se refiere la letra d), también por el orden deportivo que les corresponda.

172. artikulua

Honakoak izango dira lehiaketetan inskribatzeko afiliazio-motak eta aurkeztu beharreko agiriak:

Artículo 172

Los tipos de afiliación y la documentación a aportar para su inscripción en las diferentes competiciones será la siguiente:

LICENCIAS	COMPETICIONES NACIONALES	COMPETICIONES AUTONOMICAS
JUGADORES/AS SENIOR	DNI + TRIPTICO + LICENCIA	DNI + TRIPTICO + LICENCIA
JUGADORES/AS MAYORES 14 AÑOS	DNI + TRIPTICO + LICENCIA O DNI + LIC. AUTONOMICA + TRIPTICO	DNI + TRIPTICO + LICENCIA O DNI + LIC. AUTONOMICA + TRIPTICO
JUGADORES/AS MENORES DE 14 AÑOS	DOC. IDENT. S/ART. 50 + TRIPTICO LO SEÑALADO PARA MAYORES DE 14 AÑOS	NORMAS NACIONALES O DE FEDERACIONES AUTONOMICAS
JUGADORES/AS EXTRANJEROS	PASAPORTE + TRIPTICO + COPIA PASAPORTE SELLADO + LICENCIA	PASAPORTE + TRIPTICO + COPIA PASAPORTE SELLADO + LICENCIA
ENTRENADORES Y DELEGADOS	DNI + TRIPTICO + LICENCIA	DNI + TRIPTICO + LICENCIA
ARBITROS/AS Y OFICIALES/AS DE MESA	LICENCIA AUTONOMICA	LICENCIA AUTONOMICA

LIZENTZIAK	ESTATUKO LEHIAKETAK	ERKIDEGOKO LEHIAKETAK
SENIOR JOKALARIAK	NAN + TRIPTIKOA + LIZENTZIA	NAN + TRIPTIKOA + LIZENTZIA
14 URTEZ GORAKO JOKALARIAK	NAN + TRIPTIKOA + LIZENTZIA EDO NAN + ERKIDEGOKO LIZ. + TRIPTIKOA	NAN + TRIPTIKOA + LIZENTZIA O NAN + ERKIDEGOKO LIZ. + TRIPTIKOA

173. artikulua

Behin inskripzioa onartu ondoren, talde guztiek, denboraldiaren hasieran eta gutxienez ere lehiaketa hasi baino astebete lehenago, zerrenda bat (triptiko bat) aurkeztu behar diote Bizkaiko Federazioari. Bertan, gutxienez ere zortzi jokalarirentzako, ezarritako titulua duen entrenatzaile batentzako eta kantxako ordezkari batentzako lizentzia-proposamenak jaso behar dira.

Estatuko lehiaketetan, Euskal Federazioari afiliatu ondoren, Euskal Federazioak Espainiako Saskibaloi Federazioari bidaliko dio dokumentazioa (bajak, medikuaren ziurtagiriak, gurasoen baimenak), parte hartu behar den partidaren data ofiziala baino bi egun lehenago gutxienez. Epe hori baliodun ez den egun batean amaitzen bada, epea aurreko egun baliodunera arte izango da.

Euskal Federazioan lizentzia edo afiliazioa egiten den egunetik hasita bost eguneko gabealdia dago egongo da kirol-mutualitate orokorrak edo aseguru-entitateak jokalariei ematen dizkieten onuretan.

Artículo 173

Todos los equipos, una vez aceptada su inscripción, al comienzo de la temporada, y como mínimo una semana antes del comienzo de la competición, presentarán en la Federación Vizcaína una relación (tríptico) con al menos ocho propuestas de licencia de jugador y una de entrenador con el título exigido, así como una de delegado/a de campo.

En las competiciones nacionales una vez efectuada la afiliación a la Federación Vasca, ésta remitirá la documentación (bajas, certificados médicos, autorizaciones paternas), a la Federación Española de Baloncesto al menos dos días antes de la fecha oficial del encuentro en que ha de participar, si el plazo expirase en día inhábil, se adelantará éste al día hábil anterior.

Desde la fecha de expedición de una licencia o de afiliación realizada en la Federación Vasca hay un periodo de carencia de cinco días a efectos de los beneficios de la mutualidad general deportiva o entidad aseguradora.

174. artikulua

Artículo 174

Klub bakoitzak nahi beste mailetan inskribatu ahal izango ditu taldeak lehiaketetan, baina betiere maila bakoitzerako araudi orokorrean eta lehiaketei dagozkien araudietan ezarritako gehienezko mugen barruan.

Cada Club podrá inscribir en competiciones el número de equipos de diversas categorías que desee, dentro de las limitaciones que para cada categoría se establezca en el presente Reglamento General como en las Normas de las respectivas competiciones.

175. artikulua

Senior mailakoak ez diren Espainiako Lehiaketei dagokienez, klub bakoitzeko talde bakarrak hartu ahal izango du parte maila eta lehiaketa bakoitzean, edozein fasetan delarik ere.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak antolatutako lehiaketetan parte hartzen duten klubek talde bat baino gehiago aurkeztu ahal izango dute, salbu eta lehiaketen oinarri espezifikoetan kontrakoa adierazten bada. Azken kasu honetan, taldeak argi eta garbi banatu behar dira, eta talde bakoitzean inskribatutako jokalariek ezin izango dute denboraldi berean klub bereko beste talde batean parte hartu; izan ere, lehiaketaren ondorioetarako, bi klub ezberdin izango dira. Ondorioz, talde bakar batek izango du gora igotzeko eskubidea klub eta lehiaketa bakoitzeko.

Artículo 175

En cuanto a los campeonatos de España, no senior. Solamente podrá participar en cada categoría y competición, cualquiera que fuera su fase, un equipo por Club.

Los Clubes que participen en las competiciones organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto, podrán presentar más de un equipo, si a ello no se oponen sus Bases Especificas. En este caso, deberá independizarse, de forma clara, no pudiendo los/las jugadores/as inscritos /as en cada uno de ellos, participar en la misma temporada en otro equipo del mismo Club simultáneamente, al considerarse, a efectos de competición, equipos distintos. El derecho de ascenso queda por lo tanto limitado a un solo equipo por Club y competición.

176. artikulua

Behin ezarritako betekizun eta baldintzak bete ondoren, klubek, beren taldeek jokatzen duten maila goreneko lehiaketan, dagozkien kirol-eskubideak izango dituzte, indarreko arau orokorretan ezarritakoaren arabera. Eta ez dute maila galduko ez bada lehiaketaren ondorioz mailaz jaitsi behar dutelako, mailari uko egin diotelako, zigorra dutelako, beharrezko agiri guztiak (abala barne) ezarritako eran eta epeetan aurkeztu ez dituztelako, edo federazio, klub, jokalari eta entrenatzaileekin zor likidoak, galdagarriak direnak, dituztelako.

Artículo 176

Una vez cumplidos los requisitos y condiciones establecidos los Clubes mantendrán, en la competición de mayor categoría en que participen sus equipos, los derechos deportivos que les correspondan, según las normas generales vigentes y no perderán su categoría más que por descenso en la competición correspondiente, renuncia, sanción, no presentar completa la documentación obligatoria (incluido aval) en la forma y plazos establecidos, y tener deudas líquidas y exigibles con federaciones, clubes, jugadores y entrenadores.

177. artikulua

1.- Lehiaketa batean parte hartu eta igotzeko sailkapena lortu duten taldeek uko egin ahal izango diote igotzeari, honela:

a.- Taldea sartuta dagoen klubeko presidenteak sinatutako idazki bidez egin behar dute uko egitea, eta Bizkaiko Federazioari zuzendu behar diote. Bizkaiko

Artículo 177

1.- Todo equipo que haya logrado una clasificación en una competición que le permita el ascenso, podrá renunciar al mismo en los siguientes términos:

a.- La renuncia habrá de efectuarse por escrito firmado por el Presidente o Presidenta del Club en el que se halle integrado el equipo, dirigido a la Federación Vizcaina, quien, en caso de

Federazioak ukoaren berri emango dio Euskal Federazioari edo Estatuko Federazioari, klubak erkidegoko edo estatuko lehiaketan parte hartu duen kontuan hartuta.
b.- Garaiz egin dela ulertzeko, denboraldi ofiziala amaitu aurretik egin behar da uko egitea.

Lehiaketa goiko egun horretan baino lehenago amaitzen bada, jokatutako azken partidaren ondorengo 72 orduen barruan egin behar dute uko egitea.
c.- Uko egitea epez kanpo egiten bada, erabaki horrek federazioaren administrazioari ekar diezazkiokeen kalteak ordaindu beharko dituzte.

2.- Aurreko artikuluko c) idatz-zatian aurreikusitako ondorioez gain, dagokien mailan parte hartzeari uko egiten dioten taldeek, berriro ere lehiatu ahal izateko, dagokien Federazioak antolatzen dituen mailetan azkenean inskribatu behar izango dute.

3.- Behin lehiaketa hasita talderen batek lehiaketa bertan behera uzten badu edo jurisdikzio-organoek lehiaketatik kanpo uzten badute, talde horrek jaitsiera-postu bat hartuko du.

178. artikulua

Honako hau izango da goragoko kategoria eta/edo mailetara igotzeagatik, uko egiteengatik edo lehiaketa eta/edo talde bakoitzerako berariazko arauetan ezarritako epean izena ez emateagatik sortzen diren plaza hutsak eskatzen dituzten taldeen arteko lehentasun-hurrenkera:

1.- Sailkapenaren arabera maila berean jaitsitako lehenengo taldea.

2.- Beheragoko mailak igo den azken taldearen hurrengo postuan sailkatutako taldea.
Hurrenkera horri jarraituko zaio harik eta dauden plaza hutsak bete arte, salbu eta lehiaketa-oinarrietan bestelako araudirik ezartzen bada.

Lehiaketan parte hartzeko eskubidea duen talde batek behar den epean eta eran dokumentazio guztia aurkezten ez badu eta, ondorioz, onartzen ez bada, ulertuko da beste hautagai bat izango dela plazak eskatzeko,

tratarse de un Club participante en competición autonómica o nacional dará cuenta a la Federación Vasca o Española de Baloncesto.

b.- La renuncia debe de efectuarse antes del término de la temporada oficial para que se entienda realizada a tiempo.

Si la competición terminará más tarde de esta fecha, deberá tener lugar dentro de las 72 horas siguientes al último encuentro disputado.

c.- La renuncia fuera de tiempo, conllevará el pago del importe de los daños y perjuicios que dicha decisión pueda comportar a la administración federativa

2.- Además de los efectos previstos en el apartado c) del artículo anterior, los equipos que renuncien a participar en la categoría que les corresponde, para poder competir de nuevo deberán realizar su inscripción en la última de las divisiones que organice la Federación a la que pertenece. (modif.6/2014)

3.- Si una vez comenzada la competición se retirara algún equipo o fuera descalificado por los Órganos Jurisdiccionales competentes, éste cubriría una de las plazas de descenso.

Artículo 178 (modif.6/2014)

El orden de preferencia entre los equipos solicitantes para cubrir las vacantes producidas por ascensos a categorías y/o divisiones superiores, renuncias o falta de inscripción dentro del plazo que se establece en las Normas Específicas de cada competición y/o grupo será el siguiente:

1.-Primer equipo descendido de la misma categoría por orden de clasificación.

2.-Equipo clasificado en el puesto siguiente al último ascendido de la categoría inferior.

Se seguirá este orden sucesivamente hasta cubrir las vacantes existentes, salvo que en las propias Bases de Competición se señale otra normativa.

Si algún equipo con derecho a participar en la competición no presentara en plazo y forma la documentación completa y como consecuencia, no fuera admitido se le considerará como nuevo solicitante, pasando a ocupar el último puesto

eta dauden plaza hutsak betetzeko azken postua hartuko du.

para cubrir las vacantes existentes.

179. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren txapelketetan parte hartzen duen Klub batek bere kategoriari eta/edo mailari, edo igotzeko eskubideari, edo Euskadiko Txapelketan parte hartzeari edo beste txapelketa faseren batean parte hartzeari uko egiten badio, hurrengo sailkatuak hartuko du lehiaketan sortutako plaza hutsa, beheragoko mailari dagokion sailkapen-hurrenkerari jarraiki. Horretarako, talde horren aurretik idatzizko eskaera egin behar du.
Eskolarteko txapelketetan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Arauetan ezarritakoaren eraginpean egongo da.

Espainiako Txapelketa bat, edozein fasetan dela ere, jokatzeko sailkatuta dauden taldeek idatziz jakinarazi beharko diote Bizkaiko Federazioari eta azken honek, era berean, Euskal Federazioari eta azken honek Espainiako Federazioari txapelketara bertaratuko den edo uko egingo dion. Fase hori hasi baino gutxienez 10 egun lehenago edo aurreko fasea amaitu ondorengo 48 orduetan (fase bien artean aurretiazko 10 eguneko epe hori ez badago) egin behar dute jakinarazpen hori. Arau hori ez betetzeagatik dagozkion erantzukizunak sortuko dira.

Artículo 179 (modif.6/2014)

En caso de que un Club en el ámbito de las competiciones organizadas por la federación vizcaína de baloncesto renuncie a su categoría y/o división, al derecho de ascenso, o a la participación en el Campeonato de Euskadi o alguna otra fase, la vacante que se produzca en la competición será cubierta por el siguiente clasificado (inmediato), previa solicitud por escrito, y siguiendo el orden de clasificación correspondiente en la categoría inferior.

En las competiciones escolares se estará a lo dispuesto por las Normas de la Diputación foral de Bizkaia.

Todo equipo clasificado para disputar cualquier fase de un Campeonato de España deberá comunicar por escrito a la Federación Vizcaína y ésta a la Federación Vasca, y ésta a su vez , a la Federación Española de Baloncesto su asistencia o renuncia con un mínimo de 10 días de antelación al inicio de dicha fase o 48 horas después de la finalización de la fase anterior, si no existiesen los 10 días de antelación mínimos, entre ambas fases. El incumplimiento de dicha norma dará lugar a las responsabilidades pertinentes.

Bigarren atala: TALDEAK, AFILIAZIOAK, TRAMITAZIOA ETA LIZENTZIAK

Sección Segunda: EQUIPOS AFILIACIONES, DILIGENCIAMIENTO Y LICENCIAS

180. artikulua

Gehienez ere 12 lizentzia egon daitezke indarrean talde bakoitzeko Bizkaiko lurraldeari dagozkion lehiaketetan. Lehiaketa bakoitzerako oinarri espezifikoetan, 12tik gorako lizentzia-kopurua ezarri ahal izango da.
Partida baten aktan inskribatuta dauden guztientzat (Europar Batasunekoak izan edo ez izan) derrigorrezkoa izango da lizentzia aurkeztea. Behar bezala justifikatutako arrazoi bereziengatik lizentzia hori ezin bada aurkeztu, jokalariak partidan parte hartu ahal izateko identifikatzen duen jatorrizko NANa, pasaportea edo gidatzeko baimena aurkeztu behar du. Hala ere, diziplina-araudian ezarritako zigorrak jarri ahal izango zaizkio.

Artículo 180

El número máximo de licencias en vigor en cada equipo en competiciones territoriales Vizcaínas es de 12. En las Bases específicas de cada competición, podrá concretarse un número de licencias superior a 12.

La presentación de la licencia es obligatoria para todos los/las inscritos/as (comunitarios/as o no comunitarios/as) en el acta de un encuentro. Cuando por causas excepcionales y debidamente justificadas no pudiera presentarse dicha licencia, para poder participar en el mismo exhibirá el D.N.I., pasaporte o carné de conducir originales que lo o la identifique. Todo ello sin perjuicio de las correspondientes sanciones previstas en el

Jokalarien lizentziak ezinbestez izan behar dira jokalariaren adinari edo jokalariak jokatu behar duen taldearen mailari dagozkionak. Edonola ere, beheragoko adinari edo mailari dagokion lizentzia duten jokalariek baimena dute klubeko goragoko adin edo mailako taldean jokalarien zerrendan sartzeko, betiere joko-aktan 12 jokalari baino gehiago agertzen ez badira.

Reglamento Disciplinario.

Las licencias de los/las jugadores/as han de ser necesariamente de la edad o categoría del equipo en que vayan a jugar. No obstante, se autoriza a que los/las jugadores/as con licencia de edad o categoría inmediata inferior puedan alinearse con el equipo de su Club de la edad o categoría inmediata superior, siempre que en el acta de juego no se rebase el número de 12 jugadores/as.

181. artikulua

Senior, junior, kadete, haur, haur aurreko, minibasket eta minibasket aurreko mailei dagozkien taldeetan, denboraldian zehar gehienez ere 12 jokalari egon daitezke, salbu eta lehiaketa-oinarrietan bestela arautzen bada.

Beste hiru jokalari gehiago fitxatu ahal izango dituzte taldeek, lizentzia-kopuruan sortzen diren bajak betetzeko. Minibasket eta minibasket aurreko mailen kasuan 4 izango dira.
Ondorioz, taldeak, ezarritako gutxienezko jokalari kopuruari eutsita, egokitzat jotako bajak egin ditzake, baina hiru alta bakarrik egin ditzake denboraldian zehar, lau minibasket eta minibasket aurreko mailen kasuan.

BizkaIko Saskibaloi Federazioak, jarduteko bere eremuan eta ezinbesteko kasuan, arau honi eginiko salbuespenak onartu ahal izango ditu, betiere talde batek justifikatutako eskaera eginda eta dagokion txostena aztertuta.

Eskola-lehiaketetan, Bizkaiko Foru Aldundiaren arauak bete behar dira.

Artículo 181

En los equipos de edad Senior, junior, cadete, infantil, preinfantil, minibasket y preminibasket, el número máximo de jugadores/as de su edad respectiva que se podrá tener a la vez en el curso de una temporada es el de 12, salvo que en las propias Bases de Competición se señale otra normativa.

Todo equipo podrá fichar 3 jugadores/jugadoras más para cubrir las bajas que se produzcan en el cupo de licencias, que serán 4 para minibasket y preminibasket.

En consecuencia, sin perjuicio de mantener el mínimo de inscritos previsto, cada equipo podrá conceder las bajas que estime conveniente pero sólo podrá cubrir las mismas con tres altas a lo largo de la temporada que serán cuatro para minibasket y preminibasket.

La Federación Vizcaína de Baloncesto, en su ámbito de actuación y en caso de fuerza mayor, podrán admitir excepciones a esta norma, a petición justificada de un equipo y visto el informe correspondiente.

En las competiciones escolares se estará a lo dispuesto por las Normas de la Diputación de Bizkaia.

182. artikulua

Lizentziak tramitatzeko denboraldi bakoitzari dagozkion eskubideak, mutualizazio-kuota gehituta, ordaindu behar dira, Bizkaiko Federazioaren lehiaketa-oinarrietan ezarritakoaren arabera. Horrez gain, hala behar denean, Euskal Federazioari eta Espainiako Federazioari dagozkien eskubideak ere ordaindu behar dira.

Artículo 182

Para el diligenciamiento de las licencias se tendrán que abonar los derechos correspondientes incrementados con la cuota de mutualización determinados cada temporada según anexo establecido en las Bases de Competición de la Federación Vizcaína y en el que igualmente se desarrollarán los derechos que corresponden a la Federación Vasca, y a la

Federación Española de Baloncesto, cuando proceda.

183. artikulua

Partida batean parte hartu ahal izateko, zerrendan sartutako jokalari eta teknikari guztien lizentziak aurkeztu behar dituzte taldeek federazioan, eta partida hasi baino gutxienez berrogeita zortzi ordu lehenago egin behar dute tramite hori. Ostiraleko arratsaldeak balio izango du hurrengo larunbat edo igandean jokatu behar diren partidetarako lizentziak tramitatzeko.

Federazioak behin-behineko baimen bat, partida baterako balio duena, eman dezake inskripzioa tramitatzean, aurkeztutako dokumentazioan akatsak daudela edo agiriren bat falta dela ikusten bada, betiere hutsegite horiek zuzendu ahal badira. Edonola ere ez da behin-behineko baimenik emango baldin eta falta den agiria transferra bada.

Aurreko kasu horretan dauden jokalarien nortasuna zein den erakutsiko zaie arbitroei, jatorrizko NANa, pasaportea edo gidatzeko baimena aurkeztuta.

Bestalde, ez da beharrezkoa izango jokalari horiek aktaren atzealdean sinatzea, agiri ofizial horien bidez behar bezala baitaude identifikatuak. Arbitro nagusiaren ustez, jokalari horiek nortasun-agiri ofiziala aurkeztuta ere zalantza badago oraindik ere, aktaren atzealdean sinatuko dute, ondoren haien nortasuna egiaztatzeko. Taldearen erantzukizuna izango da jokalari horiek gezurretan ari badira.

Artículo 183

Para tomar parte en un encuentro oficial, los equipos deberán presentar en la Federación las licencias de todos los jugadores/as y técnicos/as que se alineen, diligenciadas con una antelación mínima de cuarenta y ocho horas al mismo. La tarde del viernes se considera válida para la tramitación de licencias para encuentros del sábado o domingo siguiente.

La Federación podrá conceder una autorización provisional válida para un encuentro, durante la tramitación de la inscripción cuando en la documentación presentada se observen defectos o ausencia de documentos que puedan ser subsanados. En ningún caso se concederá autorización provisional si el documento que falta es el transfer.

Demostrarán al árbitro/a la identidad de los/as jugadores/as que se encuentran en dicho caso, presentando obligatoriamente D.N.I., pasaporte, o carné de conducir original.

Así pues, no será necesaria la firma de los jugadores, jugadoras al dorso del acta por estar con dichos documentos oficiales debidamente identificados/as. Si para el árbitro/a principal, aun persistiese duda con el documento de identidad oficial, firmarán al dorso del acta para comprobación posterior de su identidad, responsabilizándose el equipo si hubiera falsedad.

Hirugarren atala: ARBITRO-TALDEA

184. artikulua

Ondorio guztietarako, honako hauek dira arbitro-taldea osatzen dutenak: bi arbitro, lau mahai-ofizial eta, halakorik badago, mahaiko komisario bat. Arbitro nagusiak eta arbitro laguntzaileak egingo dute arbitrajea, eta lan horretarako honako laguntzaile hauek izango dituzte: kronometratzaile bat, puntu-anotatzaile bat, anotatzailearen laguntzaile bat (halakorik badago) eta 24 segundoak neurtzeko arduradun bat.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak baimena

Sección Tercera: EQUIPO ARBITRAL

Artículo 184

A todos los efectos el equipo arbitral estará integrado por dos árbitros/as y tres o cuatro oficiales/as de mesa, en su caso, y, cuando lo hubiere, por el comisario de mesa. El arbitraje será realizado por un árbitro/a principal y un árbitro/a auxiliar asistidos por un cronometrador/a, un anotador/a, un/una ayudante de anotador/a (si lo hubiere) y un encargado de la regla de los 24 segundos.

La Federación Vizcaína de Baloncesto podrá

aman ahal izango du partida batzuetan arbitro bakarra egoteko eta mahaiko ofizialak gutxiago izateko.

autorizar que algunos encuentros sean dirigidos por un solo árbitro/a y que se reduzca el número de los oficiales/as de mesa.

185. artikulua

Mahaiko komisarioak, edo mahaiko teknikariak, ikuskatuko du puntu-kontagailua, kronometroa eta 24 segundoen neurgailua aktibatuta daudela, eta arbitroaren jardunari buruzko aparteko txostena eman ahal izango du.
Federazioaren ordezkariak egiaztatuko du araudiaren xedapenak betetzen direla, eta dagokion txostena emango du, betiere arbitroen eginkizunetan sartu gabe.

Artículo 185

El comisario/a de mesa, o técnico/a de mesa, supervisará la activación del anotador, cronometrador y encargado de la regla de los 24 segundos, y podrá emitir informe independiente de la actuación arbitral.

El delegado/a federativo/a verificará el cumplimiento de las disposiciones reglamentarias, emitiendo el correspondiente informe y sin intervenir en las funciones arbitrales.

186. artikulua

Arbitro nagusia izango da partidaren akta ofizialaren erantzule; zati bakoitza amaitzen denean edo egoki deritzon edozein unetan aktako ohar guztiak berrikusiko ditu. Akta sinatuz emango du aktan jasotako guztiaren fede. Partidaren emaitzarekin bat ez badatoz, taldeko kapitainek akta sinatu ahal izango dute protesta adierazteko.

Artículo 186

El árbitro/a principal será el responsable del acta oficial del encuentro, revisando al final de cada periodo y en cualquier momento que estime oportuno todas las anotaciones, de las que dará fe con su firma. En caso de disconformidad con el resultado del encuentro, los capitanes del equipo podrán firmar bajo protesta.

187. artikulua

Joko-akta ofizialaren atzealdean honakoak jakinaraziko dizkio arbitro nagusiak dagokion lehiaketa-batzordeari: partida jokatu aurretik jokatu bitartean eta jokatu ondoren gertatutako gorabehera guztiak, bai lehiaketa arautzen duten arauak betetzeari dagokionez, bai taldeen eta publikoaren portaerari dagokionez. Salbuespen gisa, gorabeherak hain larriak izateagatik talderen baten edo arbitro-taldearen segurtasun fisikoa arriskuak badago, aktan egin ordez aparteko orri batean eginiko txostenean eman ahal izango du gorabehera horien berri, aktan “honekin batera txostena doa” adierazita. Partida amaituta berrogeita zortzi orduko epearen barruan bidali beharko dio batzordeari txosten hori, presazko postaz edo ezarritako epean jasotzen dela bermatzen duen beste sistema bat erabilita. Kasu horretan txostena, adierazitako epean, ematen ez bada, ulertuko da informazioa akastuna dela eta zigorra ekarriko du.

Artículo 187

El árbitro/a principal informará al Comité de Competición que corresponda, al dorso del acta oficial de juego, de cuantas incidencias ocurran antes, durante y después del encuentro, tanto en lo que se refiere al cumplimiento de las normas que rijan para la competición, como al comportamiento de los equipos y público. Excepcionalmente podrá sustituir esta obligación por un informe en pliego aparte que habrá de remitir precisamente dentro de las 48 horas siguientes al final del encuentro, por correo urgente o por cualquier otro sistema que garantice la recepción en plazo, cuando los incidentes sean de tal gravedad que peligre la integridad física de alguno de los equipos o del equipo arbitral haciendo constar en el acta la mención " sigue informe”. La falta de remisión del informe en este caso, dentro del expresado plazo, se considerará información defectuosa y acarreara sanción.

Era berean, partidan gertatutako

Igualmente, el árbitro/a principal deberá hacer

gorabeherengatik aktaren atzealdean aipatu behar diren eta parte hartutako taldeetakoak diren pertsonen lizentzia zenbakia eta, honen faltara, NANak adierazi behar ditu arbitro nagusiak.

constar el número de licencia y ante la falta de este con— el número de D.N.I de las personas que deban ser reseñadas al dorso del acta por incidentes ocurridos en el encuentro y que pertenezcan a los equipos participantes.

188. artikulua

Partidako arbitro nagusia arduratuko da talde bakoitzari kopia bat helarazteaz. Mahaiko ofizialei ere beste kopia bat emango die; mahaiko ofizial horiek arduratuko dira dagokion federazioari bidaltzeaz. Presazko postaz edo ezarritako epean jasotzen dela bermatzen duen beste edozein bide (sms, posta elektronikoa, ahots mezua, faxa…) erabilita bidaliko zaio akta dagokion federazioari, lehiaketaren mailaren arabera. Horretarako, partida amaitu ondoren 24ko epea dago. Aktarekin batera eta hala badagokio, txosten osagarria ere bidaliko da. Adierazitako epean bidaltzen ez bada, ulertuko da jasotako informazioa akastuna dela eta zigorra ekarriko du.

Arbitroek bermatuko dute ofizialki programatutako partida guztiak jokatzen direla, eta kasu hauetan baino ezin izango dute partida bertan behera utzi: ezinbesteko arrazoiak gertatzen direnean, publikoaren edo aurkako taldeetako edozeinen jarrerak arbitro-taldearen edo jokalarien segurtasun fisikoa era larrian arriskuan jartzen duenean, edo instalazioaren akats tekniko larria dagoenean. Gainerako kasu guztietan ezin izango dute partida bertan behera utzi.

Artículo 188

El/la árbitro/a principal del encuentro cuidará de que sea entregada a cada equipo una copia del acta oficial. Otra copia deberá entregársela a los oficiales de mesa, que a su vez deberán remitírselo a la Federación correspondiente. El acta será remitida por correo urgente o por cualquier otro sistema (sms, correo electronico, mensaje de voz, fax…) que garantice la recepción dentro del plazo de 24 horas de la finalización del encuentro, a la Federación correspondiente, según sea la categoría de la competición, junto con el informe adicional si procede. El incumplimiento del plazo indicado hará que se considere la información recibida como defectuosa y acarreara sanción.

Los/las árbitros/as cuidarán de que se celebre todo encuentro que esté oficialmente programado, suspendiéndolo solo en caso de fuerza mayor, actitud gravemente peligrosa del público o de cualquiera de los equipos contendientes para la seguridad del equipo arbitral o de los jugadores, o por grave deficiencia técnica de la instalación. En cualquier otro caso no podrán suspender un encuentro.

189. artikulua

Partida hasi aurretik, aktan inskribatutako jokalarien identitatea egiaztatuko du arbitro nagusiak, dagozkien lizentziak aztertuta. Baldin eta jokalariren batek lizentzia aurkeztu ez badu edo jokalari baten identitateaz zalantza badago, arbitroak eskatuko dio jatorrizko nortasun agiri nazionala, pasaportea edo gidatzeko baimena aurkez dezala, identifikatu ahal izateko.

Era berean, aulkiko gainerako kideen nortasuna egiaztatuko du. Kide horiek ezin izango dira aulkian egon baldin eta ez badute lizentzia edo klubeko zuzendaritzako kidearen txartela ez badute, edo justifikatzen ez badute lizentzia edo txartel hori tramitatzen ari direla.

Lotutako jokalariei dagokienez, lotura-agiria

Artículo 189

Antes de comenzar el encuentro el/la árbitro/a principal comprobará la identidad de los/las jugadores/as inscritos/as en el acta, mediante el examen de las correspondientes licencias y requerirá a los que no la presenten o de cuya identidad tenga alguna duda, para que exhiban su Documento Nacional de Identidad, pasaporte o carné de conducir originales que los/las identifiquen.

Igualmente comprobará la identidad de los demás componentes del banquillo, quienes si carecen de licencia o de tarjeta de identidad de directivo de Club y no justifican que la misma está en tramitación, no podrán permanecer en el mismo.

En cuanto a los/las jugadores/as vinculados/as

eta nortasun agiri nazionala edo federazioak zigilaturiko lizentziaren fotokopia egiaztatuko dira.

se comprobará el documento de vinculación y el Documento Nacional de identidad o la fotocopia de la licencia sellada por su Federación.

190. artikulua

Deskalifikatzeko falta egiteagatik jokalari bat, entrenatzaile bat, taldeko ordezkari bat edo horren parekoren bat jokalekutik kanporatzen bada, arbitro nagusiak haren lizentzia hartuko du eta partida amaitu ondorengo 24 orduen barruan presazko postaz bidaliko dio dagokion federazioari aktarekin eta, halakorik badago, txostenarekin batera. Federazioak, ondoren, lehiaketa-batzordeari emango dio lizentzia hori.

Entrenatzaile edo jokalari bati ez zaio atxikiko lizentzia baldin eta joko-arauak aplikatuta falta teknikoak edo kirolaren kontrakoak pilatzeagatik kanporatzen bada.

Artículo 190

Cuando sea expulsado/a del terreno de juego por falta descalificante un jugador/a, entrenador/a, delegado/a de equipo o asimilado, el árbitro/a principal retendrá su licencia, que habrá de remitir dentro de las 24 horas siguientes al final del encuentro y por correo urgente, junto con el acta o informe, si lo hubiere, a la Federación correspondiente, quien la entregará a su Comité de Competición.

Se excluye la retención de la licencia cuando un entrenador/a o jugador/a sea expulsado por acumulación de faltas técnicas o antideportivas en aplicación de las reglas oficiales de juego.

191. artikulua

Federazioak, Arbitroen Batzordearen bitartez, lehiaketa bakoitzean parte hartzeko aukeratutako arbitroen zerrendak argitaratuko ditu, lehiaketetan hasi baino zazpi egun lehenago gutxienez eta izendapenak partida jokatu baino 2 egun lehenago gutxienez, justifikatutako aparteko arrazoiak salbu.

Artículo 191

La Federación a través del Comité de Árbitros, hará pública, como mínimo con 7 días de antelación al inicio de las competiciones, las listas de los árbitros calificados para actuar en cada competición y las designaciones en un plazo no superior a 2 días de antelación al encuentro, salvo causa excepcional justificada.

192. artikulua

Edozein klubek eskatu ahal izango du tokikoak ez diren arbitroak edo ofizialak, mahaiko komisarioa edo federazioaren ordezkaria izenda daitezela. Partida jokatu behar den jardunalditik gutxienez 15 egun lehenago egin behar du eskaera, eta ondorioz sortutako gastu guztiak klub horren kontura izango dira.

Klub batek eskatzen badu arbitroak tokikoak ez izatea, dagokion federazioaren bidez egin behar du eskaera hori, federazio horren dagokion tramitea egin dezan. Partida jokatu behar den egunetik hamabost egun lehenago egin behar du eskaera, eta Batzar Nagusiak urtez urte ezarritako konpentsazioa ordaindu duela egiaztatzen duen agiria bidali behar du eskaerarekin batera. Baldintza horiek guztiak betetzen ez dituzten eskaerak ez dira inola ere kontuan hartuko, eta ez zaie erantzunik emango.

Era berean, federazioak bere ekimenez

Artículo 192

Cualquier Club podrá solicitar, con 15 días de antelación como mínimo a la jornada de celebración del encuentro, la designación de árbitros/as u oficiales/as de mesa no locales, así como de comisario de mesa o delegado federativo, siendo de su cuenta los gastos que ello origine.

Si algún Club solicitase arbitraje no local deberá hacerlo por escrito a través de la Federación correspondiente para que ésta le de el trámite oportuno, quince días antes de la celebración del encuentro acompañando, justificante de haber remitido la cantidad que como compensación anualmente se establezca por la Asamblea General. No será atendida petición alguna que no cumpla todos estos requisitos, ni se mantendrá correspondencia.

Igualmente la Federación, y de propia iniciativa

izendatu ahal izango ditu mahaiko komisarioa eta federazioaren ordezkaria.

podrá designar, tanto al comisario de mesa como al/a la delegado/a federativo/a.

Dagokion federazioak aurretiazko gordailu bat eskatuko du, eskaerari erantzun ahal izateko. Federazioak bidezkotzat jotzen badu eta arauzko baldintzak betetzen badira hartuko da kontuan eskaera.

La Federación correspondiente podrá exigir un depósito previo para atender la solicitud. La petición se atenderá si la Federación lo considera procedente y fueren observados los requisitos reglamentarios.

Laugarren atala: EUSKADIKO SELEKZIOAK

Sección Cuarta: SELECCIONES DE EUSKADI

193. artikulua

Artículo 193

Kontzentrazioetarako eta Bizkaiko selekzioetarako programatutako datetan ezin da bestelako lehiaketarik programatu Bizkian baldin eta aukeratutako jokalariak ukitzen baditu lehiaketa horrek. Hori dela-eta, jarduera hau onartzeko Batzar Nagusiak xedatutako xedatutakoa beteko da, eta urte amaierako jarduerak, Aste Saindukoak eta lehiaketetako amaitzeko datak hartuko dira bereziki kontuan.

Las fechas programadas de las concentraciones y de las propias selecciones de Bizkaia son incompatibles con la programación de todo tipo de competiciones vizcaínas, en la medida que afecten a jugadores implicados. Por ello se estará a lo dispuesto por la Asamblea General en la aprobación de esta actividad, teniendo en cuenta muy especialmente las actividades de final de año, Semana Santa y las fechas de finalización de las competiciones.

Hori aurreikusten ez bada, baliteke saihestu beharreko aldaketak eta gorabeherak gertatzea; izan ere, lehentasun erabatekoa izango dute Bizkaiko selekzioek programaturiko jarduerek.
Laburbilduz eta argibide gisa, adierazi nahi da Bizkaiko Federazioa behartuta dagoela jarduerak programatu eta programazio horiek bete zein betearaztera. Ondorio horietarako, Batzar Nagusiak jarduerak eta egutegiak onartu behar dira.

La falta de esta previsión puede dar lugar a modificaciones e incidencias que deben ser evitadas ya que se dará absoluta prioridad a las actividades programadas de las selecciones de Bizkaia.
En resumen y como aclaración se hace constar la obligatoriedad por la Federación Vizcaína de programar, cumplir y hacer cumplir dichas programaciones, debiendo ser aprobadas en su Asamblea las actividades y calendarios, a los efectos señalados.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, Bizkaiko selekzioak sustatzeko, egoki deritzon lagunarteko lehiaketak antolatutako ditu.

La Federación Vizcaína de Baloncesto, en un intento de revitalizar las Selecciones de Bizkaia organizará las competiciones amistosas que se consideren oportunas.

Lehiaketa-oinarrien eranskin gisa, Bizkaiko selekzioen entrenamenduen egunak eta orduak zehaztuko dira hiru mailari dagokienez, horiek izango baitute lehentasuna ondorio guztietarako.

Como anexo de las Bases de Competición se especificaran los días y horas de entrenamientos de las Selecciones de Bizkaia en estas tres categorías que tendrán prioridad a todos los efectos.

Bosgarren atala: TALDEAK INSKRIBATZEA

Sección Quinta: INSCRIPCIÓN DE EQUIPOS

194. artikulua

Lehiaketa bakoitzean eta dagokien mailan parte hartzeko, taldeek inskripzioa egin behar dute eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren gainerako arauak eta baldintzak bete.

Federazioak oinarri espezifikoetan zehaztuko du zein den lehiaketetan izena emateko azken eguna.

Ezarritako eredu ofizialean egingo da inskripzioa.

Inskribatzeko azken eguna helduta, eskatutako informazio guztia jaso ez bada, taldeak parte hartzeari uko egin diola ulertuko da, eta, federazioak egoki baderitzo, ordeztuko du talde hori, lehiaketa-oinarrietan ezarritako prozedurari jarraiki.

Bizkaiko txapelketetan inskribatzeko azken eguna izango da federazioak lehiaketa-oinarrietan ezarritakoa.

Artículo 194

Participarán en cada competición y dentro de la categoría que les correspondan los equipos que hayan formalizado su inscripción y cumplido todas las demás normas y requisitos de la Federación Vizcaína de Baloncesto.

La fecha tope de inscripción para las diferentes competiciones, será fijada por la Federación en sus Bases Específicas.

Dicha inscripción se efectuará en el modelo oficial establecido.

Llegada la fecha tope de inscripción y si no se ha recibido la totalidad de la documentación solicitada, se considerará retirado al equipo, procediéndose si la Federación lo estimase oportuno, a su sustitución, según procedimiento recogido en Bases de Competición.

La fecha tope de inscripción para los Campeonatos vizcaínos finalizará en la fecha que establezca la Federación en Bases de Competición.

Seigarren atala: FEDERAZIOAREN ORDEZKARIAK

195. artikulua

Lurralde mailako lehiaketetarako, Bizkaiko Federazioari eskatu ahal izango zaio federazioaren ordezkari bat izenda dezala.

Bizkaiko Federazioak, bere eskumenak erabilita, egoki deritzonean izendatu ahal izango du, epaileen estamentuarekin loturarik ez daukan, federazioaren ordezkari bat.

196. artikulua

Partida hasi baino ordu erdi lehenago aurkeztuko da federazioaren ordezkaria jokalekuan, eta arbitro nagusiaren zein talde bien ordezkarien aurrean akreditatuko du bere burua. Partida jokatzen ari den denbora guztian egongo da jokalekuan, baita partida amaitzen denean, harik eta arbitro-taldeak instalazioak utzi arte, ere. Partidan ezin izango du laguntzaileen mahaian lekurik hartu.

Sección Sexta: DELEGADOS FEDERATIVOS

Artículo 195

Para las competiciones de carácter Territorial en Bizkaia se podrá solicitar a la Federación Vizcaína la designación de un delegado federativo.

La Federación Vizcaína, dentro de su ámbito de actuación, podrá nombrar un delegado federativo, no vinculado al estamento arbitral, cuando lo estime oportuno.

Artículo 196

El/la delegado/a federativo/a se presentará en el terreno de juego con media hora de antelación a la hora oficial de comienzo del encuentro, acreditándose ante el árbitro/a principal y los/las delegados/as de los equipos contendientes. Permanecerá en el recinto de juego durante la totalidad del encuentro y con posterioridad al mismo hasta que el equipo arbitral abandone las instalaciones. Durante el encuentro ocupará un lugar que no sea la mesa de auxiliares.

197. artikulua

Honakoak dira federazioaren ordezkariaren eginkizunak:

a.- Araudietan eta lehiaketa-oinarrietan jasota dauden xedapenak bete daitezela eskatzea.

b.- Partida jokatu aurretik, jokatu bitartean eta jokatu ondoren erregistratutako gorabeherei buruzko txostena egitea. Partida jokatu ondoren 48 orduko epea dago txosten hori Lehiaketa Batzordearen esku uzteko. Bestela, ondoz ondoko egunetan edo joko-sistema berezien arabera jokatzen den txapelketa bada, batzordeak ezarritako epea egongo da.

Federazioaren ordezkariak ezin izango du inola eta arbitroen eginkizunetan eskurik sartu.

Artículo 197

Son funciones del delegado/a federativo/a:

a.- Exigir el cumplimiento de las disposiciones contenidas en los reglamentos y Bases de Competición correspondientes.

b.- Realizar un informe sobre las incidencias registradas antes, durante y después del encuentro. El informe habrá de obrar en poder del Comité de Competición de la Federación dentro de las 48 horas siguientes a la celebración del encuentro o en el plazo que señale dicho Comité si el encuentro corresponde a un torneo que se dispute en días consecutivos o bajo sistemas de juego especiales.

En ningún caso el/la delegado/a federativo/a podrá interferir las funciones arbitrales.

198. artikulua

Eskaera egin duen klubak edo entitateak ordainduko ditu federazioaren ordezkaria eskatzearen ondoriozko gastuak; federazioak bere ekimenez izendatzen duenean, berriz, federazioaren kontura izango dira gastuak.

Artículo 198

Los gastos que origine la petición de delegado/a federativo/a serán por cuenta del Club o entidad que lo hubiere solicitado, y por cuenta de la Federación correspondiente cuando ésta lo hubiere nombrado por propia iniciativa.

199. artikulua

Federazioaren ordezkari bat izendatu ahal izateko, klub edo entitate eskatzaileak behar bezain lehenago ordaindu behar ditu federazioan ordezkariaren eskubideak eta bidaia-gastuak.

Artículo 199

Para poder nombrar un/una delegado/a federativo/a el Club o entidad solicitante deberá haber depositado con suficiente antelación en la Federación Vizcaína tanto los derechos como los gastos de desplazamiento.

200. artikulua

Urtez urteko lehiaketa-oinarrietan zehaztuko dira federazioaren ordezkariek lehiaketa guztietan dituzten eskubideak.

Artículo 200

Los derechos de Delegado/a Federativo/a en todas las competiciones se determinaran en las Bases de Competición anuales.

Zazpigarren atala: JOKATZEKO BALOI OFIZIALAK

Sección Séptima: BALONES OFICIALES DE JUEGO

201. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak antolatutako lehiaketetan, jokatzeko baloia larruzkoa edo gomazkoa izango da, eta lehiaketa

Artículo 201

En las competiciones organizadas por la Federación Vizcaína de Baloncesto, el balón de juego será de cuero o goma de la marca y

bakoitzaren oinarri espezifikoetan adierazitako marka eta motakoa.

modelo que se señalan en las Bases Específicas de cada Competición.

Edonola ere, baloi guztiek homologatuak izan behar dute, FIBAk ezarritako arau teknikoak bete behar dituzte, eta saskibaloian jokatzeko egoera onean egon behar dute. Ezarritako baldintza horiek bete ezik, kanpoko taldeak jarri ahal izango ditu baloiak.

En cualquier caso, todos los balones, deberán ser homologados, ateniéndose a las normas técnicas exigidas por la F.I.B.A. y estar en buenas condiciones para la práctica del baloncesto. Cuando no reúnan las condiciones exigidas el equipo visitante podrá facilitar los balones.

FIBAk ezarri ditu lehiaketa guztien joko-araudiak, honako koadro honen arabera:

Los Reglamentos de Juego de todas las Competiciones, han sido establecidos por la F.I.B.A., y de acuerdo con el siguiente cuadro:

COMPETICIONES	Reglamento	Balón	Campo
SENIOR, JUNIOR Y CADETE MASCULINO	NORMAL	NORMAL	NORMAL
LIGA FEMENINA Y LF.2	NORMAL	INTERMEDIO	NORMAL
SENIOR, JUNIOR Y CADETE FEMENINO	NORMAL	INTERMEDIO	NORMAL
INFANTIL MASCULINO	PASARELA	NORMAL	NORMAL
INFANTIL FEMENINO	PASARELA	INTERMEDIO	NORMAL
PREINFANTIL MASCULINO	MINIBASKET	MINIBASKET	NORMAL
PREINFANTIL FEMENINO	MINIBASKET	MINIBASKET	NORMAL
MINIBASKET MASCULINO Y FEMENINO	MINIBASKET	MINIBASKET	MINIBASKET

LEHIAKETAK	Araudia	Baloia	Jokalekua
GIZONEZKOEN SENIOR, JUNIOR ETA KADETE MAILAK	OHIKOA	OHIKOA	OHIKOA
EMAKUMEZKOEN LIGAK (1. ETA 2. LIGAK)	OHIKOA	ERTAINA	OHIKOA
EMAKUMEZKOEN SENIOR, JUNIOR ETA KADETE MAILAK	OHIKOA	ERTAINA	OHIKOA
GIZONEZKOEN HAUR MAILAN	PASARELA	OHIKOA	OHIKOA
EMAKUMEZKOEN HAUR MAILAN	PASARELA	ERTAINA	OHIKOA
GIZONEZKOEN HAUR AURREKO MAILAN	MINIBASKETA	MINIBASKETA	OHIKOA
EMAKUMEZKOEN HAUR AURREKO MAILAN	MINIBASKETA	MINIBASKETA	OHIKOA
GIZONEZKO ETA EMAKUMEZKOEN MINIBASKETA	MINIBASKETA	MINIBASKETA	MINIBASKETA

LAUGARREN KAPITULUA: JOKATZEKO LEKUAK, EGUNAK, ORDUTEGIAK ETA

CAPITULO CUARTO: TERRENOS DE JUEGO, FECHAS, HORARIOS Y UNIFORMES

UNIFORMEAK

DE JUEGO

Lehenengo Atala: JOKALEKUAK

Sección Primera: TERRENOS DE JUEGO

202. artikulua

Klubek partida ofizialetarako erabili beharreko jokalekuek, taulek, uztaiek, sareek eta segurtasun zein babeserako elementu eta dispositibo guztiek joko-arau ofizialetan ezarritako baldintza teknikoek bete behar dituzte. Horrez gain, kantxek estaliak eta itxiak izan behar dute, eta zurezko, beste material sintetikozko edo antzeko beste material batezko zorua izan behar dute. Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, bere eskumenak erabilita, aurretik eta berariaz onartu behar ditu jokaleku horiek. Horrez gain, joko-arau ofizialetan ezarritako elementu teknikoak izan behar dituzte.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, jarduteko bere eremuan, erabakiko du jokalekuak arauzkoak diren, arlo teknikoan ardura duen bere organo eskudunaren bitartez.

Gai honen gaineko zalantzarik dagoenean, Bizkaiko Federazioak du taldeen instalazioak homologatzeko edo ez homologatzeko eskumena, talde horiek parte hartu nahi duten lehiaketara egoki daitezen.

Artículo 202

Los terrenos de juego a utilizar por los Clubes para sus encuentros oficiales, así como los tableros, aros y redes y aquellos elementos y dispositivos de seguridad y protección, han de reunir las condiciones técnicas señaladas por las Reglas Oficiales de Juego. Asimismo, los terrenos han de ser cubiertos y cerrados, con piso de madera u otro material sintético o similar, previa y expresamente aprobados por la Federación Vizcaína de Baloncesto, en el ámbito de sus competencias, y deberá contar con los elementos técnicos que exijan las Reglas Oficiales de Juego.

La condición reglamentaria de los terrenos de juego será determinada por la Federación Vizcaína, en su ámbito de actuación, a través del órgano competente en materia técnica.

La Federación Vizcaína, y cuando existan dudas al respecto, tiene la facultad de homologar ó no las instalaciones de los equipos, para adecuarlos a la competición en que participen.

203. artikulua

Klub guztiek izan behar dute Bizkaiko Saskibaloi Federazioak onartutako jokaleku ofizial bat, eta ezin izango dira jokalekuz aldatu, ezinbesteko arrazoirik ez badago. Klubek, bere fitxa betetzen dutenean, beste fitxa batean adierazi behar dituzte jokalekuaren ezaugarri teknikoak, ondoren Bizkaiko Federazioak jokalekua onartu ahal izateko.

Federazioak ez du jokalekua onartuko baldin eta dagokion lehiaketarako ezarritako elementu eta dispositibo teknikoak ez baditu.

Etxeko taldeak jokalekurik ez izateagatik partida bat azkenik bertan behera geratzen bada, talde horrek ordaindu beharko ditu arrazoi hori dela-eta sortutako gastuak eta posible denean, federazioari, epaileen

Artículo 203

Cada Club deberá contar con un terreno de juego oficial aprobado por la Federación Vizcaína de Baloncesto, que no podrá variar en toda la temporada, salvo causa de fuerza mayor. Al cumplimentar su ficha de Club debe hacer constar en otra las características técnicas de dicho terreno de juego, quedando pendiente de la autorización del mismo por la Federación Vizcaína.

La Federación no autorizará el terreno de juego que no reúna los elementos y dispositivo técnicos exigidos para la competición respectiva.

Si finalmente fuera suspendido un partido por no disponer de terreno de juego, serán de cuenta del equipo local los gastos que se originen por tal motivo y siempre que fuere posible, avisar tanto a la federación como al

estamentuari eta aurkako taldeari eman beharko die jokalekua erabilgarri ez dagoelaren berri.

Hau betetzen ez den kasuak, diziplina araudian ezarritakoaren eraginpean egongo dira.

estamento arbitral así como al equipo contrario, la no disponibilidad de terreno de juego

Para el supuesto de no hacerlo se estará a lo que se establezca en el reglamento disciplinario.

204. artikulua

Partida hasi behar bezain aurretik, honakoak izan behar ditu prest etxeko klubak kantxako ordezkariaren bitartez, jokalekuaren jabea izan ala ez:

a.- Jokalekua behar bezalako egoeran, arauz ezarri bezala markaturik, saskiak, uztaiak eta sareak behar bezala jarrita partida hasi baino gutxienez ere hogei minutu lehenago, kanpoko taldeak, nahi badu, entrenatu ahal izateko.

b.- Mahaiko ofizialentzako mahaia eta aulkiak, eta talde bietarako aulkiak.

c.- Partida behar bezala jokatzeko behar den ekipamendu teknikoa, behar bezain lehenago eman behar den akta barne, baita FIBAk argitaratutako joko-arau ofizialetan ezarritakoa ere.

d.- Jokalekua eta jendea banatzeko ezinbesteko baliabideak, joko-arau ofizialetan ezarritakoaren arabera.

e.- Arbitroentzako eta talde bientzako aldagelak, nork berea duela, behar diren segurtasun-neurriak hartuta.

Artículo 204

El Club local, propietario o no del terreno de juego, por mediación de su Delegado/a de Campo, ha de tener dispuesto con la suficiente antelación al encuentro:

a.- El terreno de juego en debidas condiciones, marcado reglamentariamente, y las canastas, aros y redes debidamente colocados con una antelación mínima de veinte minutos a la hora marcada para el comienzo del encuentro a fin de que el equipo visitante pueda si lo desea entrenarse.

b.- Una mesa y sillas para los oficiales de mesa, así como sillas o bancos para los dos equipos.

c.- El equipo técnico necesario para la buena marcha del encuentro, incluyendo el Acta del mismo que deberá facilitar con la antelación necesaria, independientemente de lo establecido en las Reglas Oficiales de Juego editadas por la FIBA.

d.- Los medios de separación indispensables entre el terreno de juego y el público, de acuerdo con las Reglas Oficiales de Juego.

e.- Los vestuarios, independientes, para los árbitros y los dos equipos, con las debidas medidas de seguridad.

205. artikulua

Jokalekuaren jabea bada, etxeko kluba behartuta dago kanpoko klubari entrenatzeko uztera. Hala ez bada, beharrezko tramiteak egingo ditu, beste taldea jokalekuan entrenatu ahal izateko.

Etxeko kluba arduratuko da jokalariak eta, oro har, publikoak partida jokatu aurretik, jokatu bitartean eta jokatu ondoren behar bezala portatzeaz. Horretarako, behar bezain aurretik eskatuko du indar publikoa bertaratzea. Hala

Artículo 205

Cuando el terreno de juego sea de su propiedad, el Club local está obligado a facilitar al Club visitante su entrenamiento. En otro caso realizará las gestiones necesarias para ponerlo a su disposición para dicho entrenamiento.

El Club local es responsable del buen orden antes, durante y después del encuentro, tanto de los jugadores como del público en general. Para ello debe solicitar, con la necesaria antelación, el concurso de la Fuerza Pública. En

egiten ez badu, klubari egotziko zaizkio jokalekuan, jokalekuaren inguruan eta atxikitako instalazioetan gertatutako gorabeherak.

caso de no hacerlo, cualquier incidente que se produzca incluso en los exteriores y anexos al recinto del terreno de juego, será imputable al Club.

Klub jabeak, indar publikoaren laguntzaz, partidan istiluen erantzuletzat jotako pertsonak, bere kabuz edo epaileek eskatuta, kanporatu ahal izango ditu, eta, areago, haien kontrako ekintza judizialak hasi ahal izango ditu beren jokabidea dela-eta sortutako kalteengatik.

El Club propietario con auxilio de la Fuerza Pública podrá de motu propio o por requerimiento del equipo arbitral expulsar del recinto de juego a aquellas personas que se signifiquen como responsables de disturbios durante el transcurso del encuentro, pudiendo incluso emprender las acciones judiciales oportunas frente a éstos por los perjuicios que los mismos hayan podido irrogar con su comportamiento.

Era berean, klubak egoki deritzen kontrol-neurriak ezarri ahal izango ditu, ikusleak parte-hartzaileen edo publikoaren segurtasun fisikoa arriskuan jar dezaketen objektuekin sar ez daitezen.

Igualmente dicho Club podrá establecer las medidas de control que estime oportunas, a fin de impedir que los espectadores accedan al campo provistos de objetos que puedan entrañar peligros físicos para participantes o público.

Indar publikoa bertaratzea eskatu dela egiaztatzeko, kantxako ordezkariak eskaeraren kopia aurkeztu behar dio arbitroari, dagokion erakundearen sarrera-zigilua duela.

Para acreditar que ha sido solicitada la Fuerza Pública, el/la Delegado/a de Campo ha de presentar al árbitro/a principal un duplicado de la solicitud, con el sello de entrada en el organismo que proceda.

206. artikulua

Jokalekuek pieza bakarreko taulak eduki behar dituzte, saskibaloiaren arau ofizialetan adierazitakoaren arabera; eta, aukeran, markagailua, erloju-kronometroa eta 24 segundoen araua neurtzeko aparatua (erloju-kronometroaz aparte) izango dituzte. Aparatu horiek begi-bistan egongo dira, automatikoak izango dira eta indarreko araudian ezarritakoa beteko dute. Horrez gain, digitalak izango dira eta denbora segundoz segundo deskontatzen dutenak. Era berean, klubak mahaiko kronometro bat jarriko du kronometratzailearen esku.

Arau hauek derrigor bete behar dira lehen mailako, erkidegoen arteko, erkidegoko eta bigarren mailako lehiaketetan, baita euskal ligetan eta Euskadiko txapelketetan ere.

Artículo 206

Los terrenos de juego deberán disponer de tableros de una sola pieza de acuerdo con lo señalado en las Reglas Oficiales de Baloncesto, y opcional, marcador, reloj - cronómetro y aparato para la regla de 24 segundos (independientes del reloj-cronómetro) visibles y automáticos y adaptados al vigente Reglamento. Estos últimos digitales y con descuento de segundo a segundo. Asimismo el Club local pondrá a disposición del cronometrador/a un cronómetro de mesa.

Estas normas son de obligado cumplimiento para todas las competiciones de Primera División, Interautonómicas, Autonómicas, Segunda División, Ligas Vascas y Campeonatos de Euskadi.

207. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak talde guztiei honakoa gomendatzen die: beren ahalbideen arabera, ahalik eta ondoen babestutako saskiak erabiltzea, eta taula- zein uztai-joko bi edukitzea, apurtuz gero partida bertan behera

Artículo 207

La Federación Vizcaína de Baloncesto recomienda a todos los equipos que, dentro de sus posibilidades, utilicen en sus terrenos de juego canastas con la mayor protección posible, así como que dispongan de dos juegos de

ez geratzeko. Gomendio hau derrigorrezkoa izango da nazio mailako lehiaketetarako.

tableros y aros de repuesto para evitar suspensiones en caso de rotura. Esta recomendación será obligatoria para las competiciones nacionales.

Lehiaketa horietan, eta talde interesdunek aurretik eskatuta, terrazozko edo antzeko materialezko zoruak onartu ahal izango dira.

En estas competiciones y previa solicitud de los equipos interesados, podrán ser admitidos pavimentos de terrazo o similares.

Lehiaketa horietan parte hartzen duten klubak salbuetsita daude aldageletara sartzeko tunelak edukitzetik.

Los Clubes participantes en estas competiciones, están exentos de disponer de los túneles de acceso a los vestuarios.

208. artikulua

Artículo 208

Dagokion jurisdikzio-organoak talderen baten jokalekua ixteko edo erabiltzea debekatzeko zigorra ezartzen duenean, eta behin epaia betearaztekoa denean, ukitutako klubak 24 orduko epea edukiko du partidak non jokatuko diren jakinarazteko. Mailarako eskatutako baldintza teknikoak, federazioak onartutakoak, bete behar dituzte jokaleku horiek.

Cuando el Órgano Jurisdiccional correspondiente determine por sanción la clausura o suspensión del terreno de juego de un equipo y una vez dicho fallo sea ejecutivo, el Club afectado comunicará en el plazo de 24 horas, el escenario de los distintos encuentros. Dichos terrenos de juego deberán reunir las condiciones técnicas exigidas para la categoría y ser aprobadas por la Federación.

Zigortutako taldeak kanpoko taldeari ordainduko dizkio zigorraren ondoriozko gastuak. Hain zuzen, 14 txartelei dagokien zenbatekoa ordainduko dio, lehen motako tarifa orokorraren arabera eta trenaren osagarririk gabe. Zenbateko hori bi hauen arteko aldeari dagokio: kanpoko taldeak bere herritik aukeratutako jokalekuraino dauden kilometroen eta etxeko taldearen jokaleku ofizialeraino dauden kilometroen arteko aldeari, errepideko kilometrotan neurtuta. Adostasunik ez badago, araudi orokorretan xedatutakoa bete behar da.

El equipo objeto de sanción abonará los gastos derivados de la misma al equipo visitante, con el importe de tarifa general de primera clase, sin suplementos de ferrocarril, correspondiente a 14 billetes, del exceso en numero de kilómetros a recorrer, duplicando los de ida, desde su localidad a la del terreno designado, con respecto a los que habría de hacer si se jugase en el terreno oficial, medidos por carretera. En caso de discrepancia se estará a lo dispuesto en el Reglamento General.

Kanpoko taldeak fakturen fotokopia eman beharko die zigortutako taldeari. Ondoren, zigortutako taldeak 15 eguneko epea du ordainketa egiteko. Ordainketa hori 15 eguneko epe horren barruan egin ezik, ukitutako taldeak jakinaraziko dio Lehiaketa Batzordeari.

El equipo que actúe como visitante deberá entregar fotocopia de las facturas originales al equipo objeto de la sanción, quien en un plazo no superior a los 15 días naturales deberá satisfacer si importe. De no hacerse efectivo este pago en el plazo de estos 15 días, el equipo afectado lo pondrá en conocimiento del Comité de Competición.

209. artikulua

Artículo 209

Ezinbesteko kasuetan, Federazioak behin-behineko baimena eman ahal izango du atal honetan adierazitako baldintzen bat ez betetzeko, baldintza orokorrak edo partikularrak direla.

En casos de fuerza mayor, la Federación podrá autorizar transitoriamente la no observancia de alguna de las condiciones señaladas en esta sección, ya sean con carácter general o particular.

210. artikulua

Talde bien mailetan ohikoak diren salbuespenak soilik onartuko dira gora igotzeko partidetan. Maila biko talde bi lehiatzen ari direnean, goiko mailari dagozkion baldintza teknikoak bete behar dira.

Artículo 210

En los encuentros de promoción no se permitirán más excepciones que aquellas que sean comunes en las competiciones a que pertenezcan los dos equipos proteccionistas. Cuando se enfrenten dos equipos de distinta categoría se exigirán las condiciones técnicas correspondientes a la categoría superior.

Bigarren atala: EGUNAK ETA ORDUAK JARTZEA

Sección Segunda: SEÑALAMIENTO DE FECHAS Y HORAS

211. artikulua

Lehiaketa bakoitzaren egutegian partidak jokatzeko ezarritako egunak ezin dira inola ere aldatu, eta, ondorioz, beste lehiaketa batean parte hartzen duten taldeek, edozein maila dutela ere, beste lehiaketa horretako partidak egokitu beharko dituzte ezarritako egutegia betetzeko. Beraz, beste lehiaketa horretan gertatzen diren gorabeherak ezin dira izan egutegia aldatzeko arrazoi.

Inskripzio-orrian, klub bakoitzak ezarri behar du zein ordutan hasiko diren bere partida guztiak. Indarreko araudiak ezarritako mugen barruan egon behar du ordu horrek. Federazio antolatzaileak ezarritako eran, epeetan eta baldintzetan aldatu ahal izango da ordu hori.

Partiden orduak ezarrita ez badaude, Bizkaiko Federazioa arduratuko da ezartzeaz.

Artículo 211

Las fechas de celebración de los encuentros señaladas en el calendario de cada competición, son inamovibles y los equipos que participen en otra competición sea cual fuere su categoría deberán acomodar esos otros compromisos al cumplimiento del calendario establecido, no constituyendo causa de modificación de fecha la incidencia derivada de esa otra competición.

En la hoja de inscripción cada Club deberá fijar la hora en que darán comienzo todos sus encuentros, la cual estará comprendida dentro de los límites señalados en las Normativas en vigor. Dicha hora se podrá variar en la forma, plazos y condiciones que se establezcan por la Federación organizadora.

En el caso de que no tenga señalado el horario de los partidos la Federación Vizcaina lo hará.

212. artikulua

Partida ofizialak jokatzeko ordua ezartzeko, kontuan hartuko dira kanpoko taldeek erabili ohi dituzten garraiobideen ordutegiak, kanpoko taldeen egonaldia ez luzatzearren.

Artículo 212

La hora señalada por los Clubes para sus encuentros oficiales debe fijarse en atención a los medios de transporte ordinarios de los equipos visitantes a fin de limitar al mínimo su estancia.

213. artikulua

Ezarritako orduan partidara heltzeko garraiobiderik egokiena erabili behar du kanpoko taldeak, aukeratutako garraiobidea atzeratu edo bertan behera geratzeko aukera aurreikusita. Aurreikuspen honi behar den arreta jartzen ez bazaio, baliteke ezinbesteko arrazoiak ez bertaratzeko salbuespen gisa balioa galtzea.

Artículo 213

El equipo visitante tiene la obligación de viajar en el medio de transporte más apto para llegar a disputar el encuentro a la hora marcada, previendo las posibilidades de retraso o suspensión del medio elegido. La no realización de esta previsión con la suficiente diligencia podrá anular la eximente de fuerza mayor en las incomparecencias.

Hirugarren atala: JOKATZEKO EGUNAK

Sección Tercera: CAMBIOS DE FECHAS O

EDO LEKUAK ALDATZEA

214. artikulua

Honako hau behar da partida bat jokatzeko eguna edo lekua aldatzeko:

Aldatu nahi duen taldeak eskaera egitea ezarritako eran, egutegian ezarritako eguna baino gutxienez 10 egun lehenago. Aurkariak adierazi behar du eskatutako aldaketarekin ados dagoen ala ez.

215. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, jarduteko bere eremuan, eskatutako aldaketa onartu ahal izango du. Horretarako, nahikoa izango da aldaketa jasotzea jardunaldiaren programa ofizialean, baldin eta talde biak ados badaude. Bestela, kanpoko taldeari jakinarazi beharko dio ebazpena. Aldaketa onartu ezik, talde biei jakinarazi beha zaie ebazpena baldin eta biak ados egon badira; bestela bada, eskatzaileari bakarrik. Ematen den ebazpena edozein dela ere, ezin izango da federazioaren bidean errekurritu.

216. artikulua

Klubak horretarako berariaz ados jartzen badira, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak partida egunez, orduz edo jokalekuz aldatzea onartu ahal izango du, araudian ezarritako epea betetzen ez den arren, eta hirugarrenentzako aldaketa edo kalterik sortzen ez bada.

217. artikulua

Hala behar denean, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak partida egunez, orduz edo jokalekuz aldatu ahal izango du, partida telebista bidez eman ahal izateko edo hala egin behar dela eskatzen duten inguruabarrak gertatuz gero.

218. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak berariazko baimena ematen ez badu, eguna, ordua edo jokalekua dela-eta eginiko aldaketek ez dute baliorik izango. Hala ere, eta salbuespen gisa, partidako arbitroak jokatzeko ordua edo lekua aldatu ahal izango du, ezinbesteko kasua edo ustekabeko larrialdia gertatzen denean, partidak jokatzeko bide guztiak

TERRENOS DE JUEGO

Artículo 214

Para autorizar cambio de fecha hora o terreno de juego en algún encuentro, será preciso:

Solicitarlo el equipo interesado, en la forma establecida, con una antelación mínima de 10 días a la fecha señalada en el calendario. El equipo contrario deberá dar la conformidad o no al cambio solicitado.

Artículo 215

La Federación Vizcaína de Baloncesto, en su ámbito de actuación, podrán conceder el cambio solicitado para lo que bastará con que lo hagan constar así en el programa oficial de la jornada si ambos equipos hubiesen estado de acuerdo, debiendo, en otro caso, comunicar la resolución al equipo visitante. De no acceder al cambio deberá comunicarse dicha resolución a ambos equipos si hubiesen estado de acuerdo en la modificación y solo al solicitante en otro caso. Cualquiera que sea la resolución que recaiga no será recurrible en vía federativa.

Artículo 216

Si los Clubes interesados se ponen de acuerdo al efecto la Federación Vizcaína de Baloncesto, podrán autorizar la variación de fecha, hora o terreno de juego, aunque no se hubiere respetado el plazo establecido en el reglamento siempre que no se deriven alteraciones o perjuicios para terceros.

Artículo 217

La Federación Vizcaína de baloncesto, en su caso, podrán disponer las variaciones de fecha hora o terreno de juego que sean precisas para la transmisión de encuentros por televisión o en razón a circunstancias especiales que así lo aconsejen.

Artículo 218

Cualquier modificación de horario, fecha o terreno de juego no autorizado expresamente por la Federación Vizcaína de Baloncesto no será valida. Sin embargo, y como excepción, el árbitro del encuentro podrá variar la hora o el terreno de juego, en caso de fuerza mayor o emergencia imprevisible, en cumplimiento de la obligación impuesta de agotar todos los medios

erabiltzeko betebeharra betez.

Federazioak baimenik eman gabe egunez, orduz edo jokalekuz aldatzen denean, etxeko taldeak kanon bat, ezarritako tarifaren bikoitza dena, ordaindu behar du aldaketa dela-eta. Horrez gain, federazioaren jurisdikzio-organoek aldaketen erantzuleei ezarritako diziplina-erantzukizunak ere izango ditu taldeak.

para que los encuentros se celebren.

Cuando se produzca un cambio de fecha, hora o terreno de juego que no haya sido autorizado por la Federación, el equipo local deberá satisfacer por este cambio un canon igual al doble de la tarifa señalada, todo ello con independencia de las responsabilidades que a efectos disciplinarios acuerden los Órganos Jurisdiccionales de la Federación ante los responsables de dichos cambios.

219. artikulua

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak argitaratuko du lehiaketa bakoitzaren partiden egutegiak, jokalekuak eta orduak adierazita. Egutegi hori argitaratzen denetik aurrera ez da aldaketarik onartuko, salbu eta aurreko artikuluetan adierazitakoak.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, lehiaketa bakoitza hasi aurretik, zerrenda zehatz bat bidaltzen die klubei; bertan, lehiaketa, talde eta azpitalde bakoitzari dagozkion taldeak, jokalekuak eta orduak jasotzen dira.

Hasierako inskripzioarekiko aldaketarik gertatuz gero, hil bakoitzaren 20a baino lehenago jakinarazi behar da, eta klubei hilero bidaltzen zaien programazioan jasoko da aldaketa. Aldaketa jasotzen ez bada edo aldaketaren berri ematen ez bada, Lehiaketa Batzordeak ez du berriro ere programan sartuko jokatzen ez den partida. Beraz, klubek aldaketak jaso direla ziurtatu behar dute hila amaitu aurretik, edo federazioaren iragarki –oholean zein web orrialde ofizialean (http://www.bizkaiabasket.com) egin behar dute kontsulta.

Artículo 219

La Federación Vizcaína de Baloncesto, publicará el calendario de encuentros de cada competición señalando campos y horarios. A partir del momento de la publicación del calendario no será admitida ninguna modificación salvo las expuestas en los artículos anteriores.

La Federación Vizcaína de Baloncesto al comienzo de cada competición remite a todos los Clubes una relación detallada de los datos de los equipos, terrenos de juego, horarios de los encuentros, etc. para cada competición y grupo o subgrupo.

En caso de producirse cualquier variación sobre la inscripción inicial, deberá comunicarse antes del día 20 de cada mes, siendo recogida dicha variación en la programación mensual que se remitirá a cada Club, la no recepción o desconocimiento de estas variaciones, no supondrá la nueva programación por parte del Comité de Competición del partido que no se celebre, por lo que todos los Clubes deberán asegurarse de su recepción antes de finalizar cada mes, o consultarlo en el tablón de anuncios de la Federación así como en su página web oficial (http://www.bizkaiabasket.com).

220. artikulua

Egutegian adierazitako data izango da partida jokatzeko eguna, ondorio guztietarako.

Ezinbesteko arrazoi batengatik Bizkaiko Saskibaloi Federazioak uste badu partida ezin dela egutegian ezarritako egunean jokatu, eskatutako aldaketa baimendu ahal izango da, eta partida hasierako egiunetik hasita ondorengo 15 eguneko epearen barruan jokatuko da, kontuan hartuta fase bakoitza amaitzeko egunak zeintzuk diren (lehiaketa-

Artículo 220

A todos los efectos se considerará la fecha señalada en el calendario como la oficial de competición.

Si por alguna causa de fuerza mayor, a criterio de la Federación Vizcaína de Baloncesto, el partido no pudiese celebrarse en la fecha señalada en el calendario, se podrá autorizar el cambio solicitado, jugándose el mismo como máximo dentro de los 15 días siguientes a la fecha programada inicialmente, teniendo en cuenta las fechas de finalización de cada fase,

oinarrietan daude jasota egun horiek).

las cuales estarán recogidas en las Bases de Competición.

Lehiaketa bakoitzaren oinarri espezifikoetan ezartzen ez badira, honakoak izango dira, oro har, partidak hasteko orduak:

Salvo que se determinen en las Bases Específicas de cada competición los horarios de juego, con carácter general, las horas de inicio de los encuentros serán los siguientes:

Larunbatetan: 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:30era.
Igandeetan: 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:30era.
Jaiegunetan eta jardunaldi bikoitzetan: 9:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:30era.
Astegunetan: 19:30etik 20:30era.

Sábados: 9,00 a 13,00 y 16:00 a 20:30 Horas.
Domingos: 9:00 a 13:00 y 16:00 a 20.30 Horas.
Festivos y dobles jornadas: 9:00 a 13:00 y 16:00 a 20.30 Horas.
Laborables: 19:30 a 20.30 Horas.

Bizkaiko Federazioak partidak egunez eta orduz aldatu ahal izango ditu bere lurralde-lehiaketetan.

Las Federaciones Vizcaína podrá modificar la fecha y horario de los encuentros en sus competiciones provinciales.

Inskripzio-orrian partiden ordutegia adierazten ez duten kluben kasuan, federazioak ezarrita, igande edo jaieguneko 12:00ak izango dira partida hasteko ordua; edo jaieguna ez bada, 19:30.

A los Clubes que no hagan constar el horario de sus partidos en la hoja de inscripción les serán señaladas de oficio las 12:00 horas del domingo o festivo, o las 19:30 horas de no ser festivo.

Salbuespen gisa, eta ezinbesteko arrazoiengatik, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak onartu eman ahal izango du epez kanpo egindako eskaera. Horretarako, ezinbestekoa da Bizkaiko Saskibaloi Federazioan aurkako taldearen adostasuna jaso izana.

Excepcionalmente, y por causas de fuerza mayor, la Federación Vizcaína de Baloncesto, podrá autorizar alguna solicitud fuera de los plazos señalados, siendo requisito indispensable para su consideración el haber recibido en la Federación Vizcaína de Baloncesto en el momento de la petición la conformidad del equipo contrario.

Partida telebistaz ematen bada, automatikoki onartuko da egunez edo orduz aldatzea.

En aquellos casos en que la televisión retransmitiera el encuentro se admitirá automáticamente la modificación de fecha u horario.

Eskaera batean kontzeptu bat baino gehiago sartzen badira zenbateko bakarra kobratuko da, kontzeptu bakar baten aldaketa balitz bezala.

Cuando una petición incluya más de un concepto sólo se cobrará un importe, al igual que si se tratase de una modificación por uno solo de ellos.

	PLAZO	CONFORMIDAD CONTRARIO	CUOTA A PAGAR
MODIFICACION DE FECHA	con 10 ó más días	necesaria	
	entre 9 y 7 días	necesaria	
	entre 6 y 5 días	necesaria	
MODIFICACION DE HORARIO	con 10 ó más días	necesaria	
	entre 9 y 7 días	necesaria	
	entre 6 y 5 días	necesaria	
MODIFICACION DE CAMPO	con 10 ó más días	necesaria	
	entre 9 y 7 días	necesaria	
	entre 6 y 5 das	necesaria	

	EPEA	AURKAKOAREN ADOSTASUNA	ORDAINDU BEHARREKO KUOTA
EGUNA ALDATZEA	10 egun edo gehiago lehenago	ezinbestekoa	
	9-7 egun lehenago	ezinbestekoa	
	6-5 egun lehenago	ezinbestekoa	
ORDUA ALDATZEA	10 egun edo gehiago lehenago	ezinbestekoa	
	9-7 egun lehenago	ezinbestekoa	
	6-5 egun lehenago	ezinbestekoa	
JOKALEKUA ALDATZEA	10 egun edo gehiago lehenago	ezinbestekoa	
	9-7 egun lehenago	ezinbestekoa	
	6-5 egun lehenago	ezinbestekoa	

Laugarren atala: JOKATZEKO UNIFORMEAK ETA UNIFORMEETAKO PUBLIZITATEA

221. artikulua

Jokatzeko uniformeak marrak eduki ahal izango ditu lurralde mailako lehiaketa ofizialetan. Arbitroen ustez, talde bien uniformeen koloreengatik nahastea gerta badaiteke, kanpoko taldeak elastikoz aldatu behar du; horretarako, ordezko uniformea eraman behar du kanpora joaten denean.

Sección Cuarta: UNIFORMES DE JUEGO Y SU PUBLICIDAD

Artículo 221

En las competiciones oficiales de ámbito territorial podrán ser utilizadas las camisetas con rayas en el uniforme de juego. Caso de que, a juicio de los árbitros, el color de los uniformes de juego de ambos equipos pueda prestarse a confusión, habrá de cambiar de camiseta el equipo visitante, a cuyo efecto ha de desplazarse con el oportuno repuesto.

Bizkaiko lurraldeko lehiaketetan, erabili ahal izango dira hasiera-zenbakia 0 eta 99 bitarte.

Partida bat telebistaz ematen denean, telebistako teknikariak erabakiko du taldeen elastikoen koloreengatik nahastea ekar dezakeen. Aurrekoa gerta ez dadin, talde biek gutxienez kolore argiko elastiko-sorta bat eta kolore iluneko elastiko-sorta bat eduki behar dituzte.

En las competiciones oficiales de ámbito territorial vizcaíno, se podrán utilizar los números dorsales del 0 al 99.

Cuando haya de televisarse un encuentro será el técnico de la televisión correspondiente quien determinará si los colores de las camisetas de los equipos pueden ser confundidos. Para corregir esta posibilidad, ambos equipos han de contar, al menos, con un juego de camisetas de color claro y otro de color oscuro.

222. artikulua

Lehiaketa bat kontzentrazioan egiten denean, elastikoz aldatu behar bada, programa ofizialean bigarren lekuan agertzen dena izango da kanpoko taldea.

Artículo 222

Cuando una competición se celebre en concentración. Se considerará como visitante, a los efectos del cambio de camiseta el que figure en segundo lugar en el programa oficial.

223. artikulua

Jokatzeko uniformeetan jokalariek erakusten duten publizitatean, merkataritza-markaren ikurra edo sinboloa eta, haren pean, marka izendatzen duten hitzak edo siglak baino ezin dira agertu. Horrez gain, lehiaketa-oinarrietan zehaztuko dira publizitate horren erabilera eta neurria. Lehiaketa-oinarrietan halakorik agertu ezik, FIBAren araudia beteko da.

Publizitatean, ezin da ideia politiko edo erlijiosoei buruzko aipamenik egin. Publizitatea ezin da legearen, moralaren, ohitura onen edo ordena publikoaren kontrakoa izan, eta ez ditu, inola ere, klubaren koloreak edo ikurrak aldatuko.

Artículo 223

La publicidad que exhiban los jugadores/as en los uniformes de juego, sólo podrá consistir en un emblema o símbolo de marca comercial y bajo el mismo, palabras o siglas alusivas aquella, siendo definido su uso y su medida en las bases de competiciones. En aquellas en que no figurase se atendrán a la normativa FIBA.

La publicidad no podrá hacer referencia a ideas políticas o religiosas, ni ser contraria a la ley, a la moral, a las buenas costumbres o al orden público y en ningún caso alterará los colores o emblemas propios del club.

ZORTZIGARREN TITULUA

BATZARRAK EGITEKO PROZEDURAK

LEHENENGO KAPITULUA: PROZEDURA ARRUNTA

224. artikulua

Dagozkien estatutuetan ezarritako prozeduraren arabera eta aztergaien zerrenda ezarrita egingo da batzarretarako deialdia.

TITULO OCTAV0

PROCEDIMIENTOS PARA ASAMBLEAS

CAPITULO PRIMERO: PROCEDIMIENTO ORDINARIO

Artículo 224

Las Asambleas se convocarán con arreglo al procedimiento establecido en los Estatutos correspondientes y estableciendo un orden del día.

225. artikulua

Zuzendaritza Batzordeak ezarriko du bilkuren gai-zerrenda.

226. artikulua

Kide guztiek edukiko dute hitz egin eta botoa emateko eskubidea batzarrean aztertzen diren gaiak eztabaidatzean.

Honakoek, berriz, zuzenean ukitzen dituzten gaietan, hitz egiteko eskubidea edukiko dute, baina ez botoa emateko: batzarreko kide ez direnek, azken agintalditik irtendako presidenteak eta Zuzendaritza Batzordeko kideek.

227. artikulua

Saio guztietan, lehenengo, bertaratutako kideak zenbatuko dira eta, ondoren, presidenteak ebatziko du kide horiek egindako erreklamazioak edo inpugnazioak tratatu behar diren ala ez.

228. artikulua

Presidentearen esku dago batzarrak hasi, bertan behera utzi eta amaitzea. Eztabaidak zuzenduko ditu; horretarako, noiz hitz egin behar den arautuko du, eta proposamenak eta hartu beharreko neurriak botaziopean jarriko ditu. Gerta daitezkeen ordena- eta prozedura-arazoak ebatziko ditu. Gai batek hala eskatzen badu, hitz egiteko txandak luzatu edo mugatu ahal izango ditu. Eskumena du kideak ohartarazteko edo, behar denean, kideei hitza kentzeko baldin eta presidenteari edo asanbladako beste kideren bati begirunerik gabe hitz egiten badiote.

229. artikulua

Presidenteak antolatuko du eztabaida, egiteko prozedura ezarriz. Horretarako, ataletan banatu ahal izango ditu gaiak, zein bere aldetik eztabaidatzeko.

230. artikulua

Dagokion gaiaren gaineko azalpena eginez hasiko dira eztabaidak. Presidenteak berak edo hark aukeratutako pertsonak emango du azalpen hori.

Artículo 225

El orden del día de las sesiones se establecerá por la Junta Directiva.

Artículo 226

Cada miembro tendrá voz y voto para debatir los asuntos que sean sometidos a la consideración de la Asamblea.

Podrán intervenir en aquellos temas que les afecten directamente con voz, pero sin voto, si no son miembros de la Asamblea, el Presidente/a saliente del último mandato y los miembros de la Junta Directiva.

Artículo 227

En todas las sesiones se procederá, en primer lugar, al recuento de miembros presentes, resolviendo el Presidente/a las reclamaciones o impugnaciones que puedan formular los mismos en cuanto a su inclusión o exclusión.

Artículo 228

El Presidente/a abrirá, suspenderá, en su caso, y cerrará las sesiones de la Asamblea. Conducirá los debates regulando el uso de la palabra y sometiendo a votación las proposiciones o medidas a adoptar. Resolverá las cuestiones de orden y procedimiento que pudieran plantearse. Podrá ampliar o limitar las intervenciones cuando así lo exija la materia o el tiempo, y está facultado para amonestar e, incluso, retirar la palabra a los miembros que se produzcan de forma irrespetuosa con la presidencia o con otros miembros de la misma.

Artículo 229

El Presidente/a ordenará el debate estableciendo el modo de efectuarlo. A tal fin, podrá dividir cada ponencia en diversas secciones, para proceder a su debate por separado.

Artículo 230

Los debates se iniciarán con una exposición relativa a la ponencia que corresponda, a cargo del Presidente/a o de la persona a quien este designe.

231. artikulua

Zuzenketarako aurkeztu diren gaiak eta manuak eta presidenteak edo batzarraren gehiengoak egokitzat jotakoak baino ezin dira eztabaidatu era partikularrean. Zuzendu ez diren gaiak edo manuak onartutzat joko dira, salbu eta beste gai edo manuei buruz onartutako beste zuzenketa batzuen eraginpean badaude.

Artículo 231

Sólo serán objeto de debate particularizado aquellos temas o preceptos que hayan sido objeto de enmienda y los que el/la Presidente/a o la mayoría de la Asamblea consideren preciso. Los temas o preceptos no enmendados se entenderán aprobados, salvo que resulten afectados por enmiendas aceptadas en relación con otros temas o preceptos.

232. artikulua

Batzarreko kide guztiek aurkeztu ahal izango dituzte ponentzien zuzenketak, eta dagokion organoak aztertuko ditu.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak dagokion bilera hasi baino 10 egun lehenago jaso behar ditu zuzenketak.

Zuzendaritza Batzordeari entzun ondoren, presidenteak, salbuespenez, epez kanpo aurkeztutako zuzenketak onartu ahal izango ditu.

Artículo 232

Todo miembro de la Asamblea podrá presentar enmiendas a las ponencias que sean sometidas a la consideración del órgano correspondiente.
Las enmiendas deberán ser recibidas en la Federación Vizcaína de Baloncesto con 10 días de antelación a la celebración de la sesión correspondiente.

El Presidente oída la Junta Directiva, podrá admitir con carácter excepcional enmiendas presentadas fuera de plazo.

233. artikulua

Aurkeztutako zuzenketen edukia eta ponentziaren testua azaltzeko zuzenketa transakzionalak baino ezin dira aurkeztu bileran. Dagokion testua edo manua bozkatu aurretik aurkeztu behar dira zuzenketa transakzionalak, idatziz. Presidenteari dagokio zuzenketa horiek sailkatu eta onartzea.

Artículo 233

Durante la sesión sólo podrán presentarse enmiendas transaccionales que pretendan aproximar el contenido de las enmiendas presentadas y el texto de la ponencia. Las enmiendas transaccionales deberán presentarse por escrito antes de iniciarse la votación del texto o precepto correspondiente. La clasificación, y admisión de tales enmiendas corresponderá al Presidente/a.

234. artikulua

Aldeko txanda bi eta kontrako beste bi egongo dira zuzenketa bakoitzeko. Gehienez ere hiru minutu iraungo du txanda bakoitzak. Ildo bereko zuzenketa batzuk aurkeztuz gero, presidenteak txandak banatu ahal izango ditu eskatzaileen artean.

Artículo 234

Por cada enmienda podrán producirse dos turnos a favor y dos en contra por tiempo no superior a tres minutos cada uno. En caso de enmiendas que se formulen en el mismo sentido, el/la Presidente/a podrá dividir los turnos a favor entre los demandantes.

235. artikulua

Gai edo manu baten zuzenketa guztien gaineko eztabaida amaituta, une horretan presidenteak proposatzen duen testua bozkatuko da. Testu hori onartzen ez bada, aurkeztutako zuzenketak bozkatuko dira banan-banan eta eztabaidatu diren hurrenkera, harik eta baten bat onartu arte.

Artículo 235

Finalizado el debate de todas las enmiendas a un tema o precepto, se someterá a votación el texto que, en ese momento, proponga el/la Presidente/a. Si fuera rechazado, se someterán a votación, por el orden de su debate, las enmiendas presentadas hasta que alguna resulte aprobada.

236. artikulua

Zuzenketak onartzeko gehiengo soila behar da, salbu eta estatutuetan bestela esaten bada.

237. artikulua

Bozketen sistema eskua jasotzea izango da, salbu eta estatutuetan kasu berezietarako bestela ezartzen bada, edo presidenteak edo bertaratutakoen heren batek gai jakin baterako beste sistema bat erabakitzen badute.

BIGARREN KAPITULUA: PROZEDURA BEREZIAK

Lehenengo Atala: HAUTESKUNDEETARAKO PROZEDURAK

238. artikulua

Honako hauetan xedatutakoak arautuko du Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren hauteskunde-araubidea: 16/2006 Dekretuan, hura garatzeko ematen diren xedapenetan, estatutuetan eta Batzar Nagusiak onartu beharreko hausteskunde-araudian.

239. artikulua

Federazioan Hauteskunde Batzorde bat egongo da. Hiru kide edukiko ditu batzorde horrek, eta hauteskunde-prozesua bultzatu eta zuzen garatzeaz arduratuko da.

Hauteskunde batzorde batek 4 urte ditu bere eskumenak erabiltzeko. Hala ere, Batzar Nagusiak baliogabetu ahal izango du eta lehenago beste bat izendatu epe hori amaitu aurretik.

240. artikulua

Bizkaiko Federazioaren estatutuetan ezarritako eran aukeratuko dira Hauteskunde Batzordeko kideak eta kide horiek ordezkoak.

Kiderik zaharrena eta gazteena izango dira, hurrenez hurren, Hauteskunde Batzordeko presidentea eta idazkaria.

Hauteskundeetan hautagai aurkezten direnak ezin izango dira inola ere Hauteskunde Batzordeko kide izan; izendatutako

Artículo 236

La aprobación de las enmiendas requerirá la mayoría simple, salvo que los Estatutos dispongan otra cosa.

Artículo 237

Las votaciones se efectuarán a mano alzada, salvo que lo dispuesto en los Estatutos para casos específicos dispongan otra cosa, o que el presidente/a o 1/3 de los asistentes decidieran otra fórmula para un tema concreto.

CAPITULO SEGUNDO: PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Sección Primera: PROCEDIMIENTOS ELECTORALES

Artículo 238

El régimen electoral de la Federación Vizcaína de Baloncesto se regirá por lo dispuesto en el Decreto 16/2006, por las disposiciones que se dicten en desarrollo del mismo, por los presentes Estatutos y por el Reglamento Electoral que deberá aprobar la Asamblea General.

Artículo 239

En la Federación existirá una Junta Electoral, compuesta por tres miembros, encargada de impulsar el proceso electoral y velar por su correcto desarrollo.

El ejercicio de las funciones de la Junta Electoral tendrá una duración de 4 años, sin perjuicio de que la Asamblea General pueda destituirla y nombrar otra antes de la conclusión de dicho periodo.

Artículo 240

Los miembros de la Junta Electoral, así como los suplentes serán elegidos en la forma determinada en los Estatutos de la Federación Vizcaína.

Actuarán de Presidente y Secretario de la Junta Electoral el de mayor y menor edad respectivamente.

En ningún caso podrán formar parte de la Junta Electoral los que fueran a presentarse como

hauteskunde batzordeko kideren bat hautagai bada, kide izateari utzi beharko dio eta izendatutako ordezkoak hartu beharko du haren lekua.

candidatos; si esta condición recayese en alguno de los componentes de la Junta Electoral nombrada, deberán cesar y ocupar su lugar el suplente designado.

241. artikulua

Hauteskunde Batzordeak, betiere, honako eginkizun hauek izango ditu:
a.- Hautesleen errolda eta hauteskundeen egutegia onartzea.

b.- Aurkeztutako hautagai-zerrendak aldarrikatu eta argitaratzea.

c.- Hauteskunde-mahaiko kideak izendatzea.

d.- Hautatutakoak aldarrikatzea.

e.- Aurkezten diren aurka egiteak, erreklamazioak eta eskaerak ebaztea, baita hauteskunde-mahaiaren erabakien kontrako errekurtsoak ere.

f.- Hauteskundeen eta emaitzen zuzeneko eragina duen edozein arazo ebaztea.

Jurisdikzio arruntean egin ahal izango da Hauteskunde Batzordearen erabakien aurka.

Artículo 241

La junta Electoral tendrá encomendadas en todo caso las siguientes funciones:
a.- Aprobar el censo de electores y el calendario electoral.

b.- Proclamar y publicar las candidaturas presentadas.

c.- Designar la mesa electoral.

d.- Proclamar los candidatos electos.

e.- Resolver las impugnaciones, reclamaciones, peticiones que se presenten y los recursos que se interpongan contra las decisiones de la mesa electoral

f.- Cualquier cuestión que afecte directamente a la celebración de las elecciones y a sus resultados.

Las decisiones que adopte la Junta Electoral serán impugnables ante la jurisdicción ordinaria.

242. artikulua

Batzar Orokorreko kideen hautatze prozesurako, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak hauteskunde-mahaia izendatuko du, dagozkion funtzioak bete ditzan.

Artículo 242

En la elección de los miembros de la Asamblea General de la Federación Vizcaína de Baloncesto la Junta Electoral designará la mesa electoral, con el fin de desarrollar sus funciones.

243. artikulua

Hauteskunde-araudian berariaz ezarritako hauteskunde-arauen arabera egingo dira Batzar Nagusiko presidentea kideak hautatzeko bilerak.

Artículo 243

Las sesiones en las que se proceda a la elección del Presidente o Presidenta y de los miembros de la Asamblea General se regirán por las Normas Electorales específicas establecidas en el Reglamento Electoral.

Bigarren atala: ZENTSURA MOZIOAREN PROZEDURA

Sección Segunda: PROCEDIMIENTO EN LA MOCIÓN DE CENSURA

244. artikulua

Zentsura-mozioa izenpetzen duteneko baten azalpenarekin hasiko da zentsura-mozio hori tratatzeko aparteko batzarra. Gehienez ere 20

Artículo 244

La sesión extraordinaria de la Asamblea que conozca de una moción de censura se iniciará con una exposición de la misma por uno de sus

minutu iraungo du azalpen horrek. Ondoren, federazioaren presidenteak izango du hitz egiteko eskubidea. Gehienez ere 20 minutuz erabili ahal izango du eskubide hori. Gero, parte-hartzaile biek edukiko dute elkarri erantzuteko txanda; txanda horietako bakoitzak gehienez ere 5 minutu hartuko ditu.

signatarios, por tiempo máximo de 20 minutos. El Presidente o Presidenta de la Federación podrá hacer uso de la palabra a continuación por un tiempo máximo de 20 minutos. Ambos intervinientes podrán hacer uso de la palabra en sendos turnos de réplica y duplica por tiempo no superior a 5 minutos cada uno.

Ondoren, zentsura-mozioan proposatutako hautagaiak parte hartu ahal izango du; honek ere gehienez ere 20 minutu izango ditu. Ondoren, presidenteak gehienez ere 20 minutu izango ditu erantzuteko. Gero, parte-hartzaile biek edukiko dute elkarri erantzuteko txanda; txanda horietako bakoitzak gehienez ere 5 minutu hartuko ditu.

A continuación podrá intervenir el candidato incluido en la moción de censura por tiempo no superior a 20 minutos. El Presidente o Presidenta podrá contestar en un tiempo máximo de 20 minutos. Ambos intervinientes podrán hacer uso de los turnos de réplica y duplica por tiempo no superior a 5 minutos cada uno.

245. artikulua

Horiez gain, beste mozio batzuk ere aurkeztu badira, eztabaidatu egingo dira, aurreko artikuluan ezarritako irizpideei jarraiki eta mozioak aurkeztu diren hurrenkeran.

Artículo 245

En caso de que se hayan presentado mociones alternativas, se procederá a su debate, siguiendo los criterios establecidos en el artículo anterior y por su orden de presentación.

246. artikulua

Behin eztabaida amaituta, mozioak bozkatuko dira, aurkeztu diren hurrenkeraren arabera. Bozketa isilpekoa izango da, kideei izenez deituta eta boto-txartelak erabilita egingo da. Txartelean bai edo ez jarriko da, mozioa onetsi edo ezetsi nahi den.

Artículo 246

Finalizado el debate, la moción o mociones serán sometidas a votación por el orden de presentación. La votación será secreta, se efectuará con llamamiento nominal y por papeletas en las que se consignará sí o no, según se apruebe o rechace la moción.

Hirugarren atala: ESTATUTUAK ERREFORMATZEKO PROZEDURA

Sección Tercera: PROCEDIMIENTO PARA LA REFORMA DE ESTATUTOS

247. artikulua

Estatutuen erreformari dagokionez, titulu honen lehenengo kapituluan xedatutakoa aplikatuko da, Bizkaiko Federazioaren estatutuetan ezarritako zehaztasunak bakarrik kontuan hartuta.

Artículo 247

Será de aplicación a la reforma de Estatutos lo dispuesto en el Capítulo Primero de este Título, sin más especificaciones que las previstas en los Estatutos de la Federación Vizcaína.

Laugarren atala: FEDERAZIOA IRAUNGI ETA DESEGITEKO PROZEDURA

Sección Cuarta: PROCEDIMIENTO PARA LA EXTINCIÓN Y DISOLUCIÓN DE LA FEDERACIÓN

248. artikulua

Federazioa iraungi edo desegitea eztabaidatzeko aparteko batzarra hasteko presidenteak zioen azalpena egingo du.

Artículo 248

La sesión extraordinaria de la Asamblea que someta a debate la extinción y disolución de la Federación se iniciará con una exposición de motivos por el Presidente o Presidenta.

Ondoren, nahi duten asanbladako kide guztiek har dezakete parte, baina gehienez

Acto seguido podrán intervenir cuantos miembros de la misma lo soliciten, por tiempo

ere 5 minutuz.

Batzarrak batzorde likidatzaile bat izendatuko du, presidenteak; Eusko Jaurlaritzaren Kirol Zuzendaritzarekin ados, proposatutako kideek osatuko dute asanblada.

Iraungitzea, borondatezkoa denean, batzarrak bozkatuko du. Isilpepeko bozketa izango da.

no superior a 5 minutos cada uno.

La Asamblea procederá a nombrar una comisión liquidadora, cuyos miembros serán propuestos por el Presidente de acuerdo con la Dirección de Deportes del Gobierno Vasco.

Cuando la extinción sea voluntaria se someterá a votación de la Asamblea que tendrá carácter secreto.

BEDERATZIGARREN TITULUA

DOPIN KONTROLA

249. artikulua

Jokalarien ahalmen fisikoa modu artifizialean areagotzeko edo kirol-lehiaketen emaitzak aldatzeko edonolako substantziak erabili edo erabiltzeko banatzea eta horretarako metodoak erabiltzea da dopatzea.

250. artikulua

Estatu mailako lehiaketa ofizialetan parte hartzeko lizentzia duten jokalari guztiak daude behartuta dopin kontrolak egitera.

Dopin kontrolerako araudian ezarritakoaren arabera egingo dira kontrolak.

TITULO NOVENO

CONTROL DE DOPAJE

Artículo 249

El dopaje es el uso o administración de cualquier tipo de sustancias o el empleo y aplicación de métodos destinados a aumentar artificialmente las capacidades físicas de los jugadores o a modificar los resultados de las competiciones deportivas.

Artículo 250

Todos los/las jugadores/as con licencia para participar en competiciones oficiales de ámbito estatal tendrán obligación de someterse a los controles de dopaje.

Los mismos se regirán por lo establecido en el reglamento de control de dopaje.

HAMARGARREN TITULUA

GATAZKAK JUDIZIOZ KANPO EBAZTEKO ARAUDIA

251. artikulua

1.- Araudi honen helburua honako hau da: gatazkak judizioz kanpo ebazteko Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren estatutuetan aurreikusitakoa garatzea.

Honakoetan xedatutakoak arautuko du gatazkak judizioz kanpo ebaztea: oro har, tartekaritza eta adiskidetzea arautzeko indarreko legeria publiko berezian, eta tartekaritzari nahiz kirol eremuan gatazkak epaitegitik kanpo ebazteko diren beste formula batzuei buruzko legerian.
Araudi honek, testuinguru juridiko orokorra eta Bizkaiko Saskibaloi Federazioa osatuz, honako hau arautzen du: federazio honen eta

TITULO DECIMO

REGLAMENTO DE RESOLUCIÓN EXTRAJUDICIAL DE CONFLICTOS

Artículo 251

1.- El presente Reglamento tiene por objeto desarrollar lo previsto en los Estatutos de la Federación Vizcaína de Baloncesto en materia de resolución extrajudicial de conflictos.

La resolución extrajudicial de conflictos queda sujeta a lo dispuesto en la legislación pública específica y vigente reguladora del arbitraje y conciliación en general y del arbitraje y otras fórmulas de resolución extrajudicial de conflictos en el ámbito del deporte.

El presente Reglamento regula, como complemento del marco jurídico general y de los Estatutos de la Federación Vizcaína de

bere federatu edo kideen artean, edo federatu edo kide horien artean, edo, hirugarren batek araudi honi berariaz men eginez gero, hirugarren horren eta federazioaren edo federatu edo kide baten artean gerta daitezkeen gatazka edo tirabiren judizioz kanpoko tartekaritzaren edo ebazpenaren erregimena.

Baloncesto el concreto régimen de arbitraje o resolución extrajudicial de los conflictos o diferencias que puedan plantearse entre esta Federación y sus federados o miembros, o entre éstos y, en caso de expreso sometimiento por parte de un tercero, entre éste y la Federación, federado o miembro.

2.- Salbu eta administrazioak Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren esku utzitako eginkizun publikoak erabiltzearekin zerikusia duten gaiak edota berariaz eta legez tartekaritzaren mende egotetik kanpo utzitako gaiak, gainerako guztiak ebatzi ahal izango dira bide hau erabiliz.

2.- Salvo las cuestiones relacionadas con el ejercicio de funciones públicas delegadas por la Administración a la Federación Vizcaína de Baloncesto y las materias legal y expresamente excluidas de sometimiento a arbitraje, todas las demás cuestiones podrán ser objeto de resolución por esta vía.

3.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioa bere borondatez geratzen da araudi honetan arautzen den tartekaritzaren mende eta, ondorioz, Kirol Tartekaritzarako Euskal Auzitegiaren mende.

3.- La Federación Vizcaína de Baloncesto queda sometida voluntariamente al arbitraje que se regula en el presente reglamento y, en consecuencia, al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo y sus normas.

Federazioaren lizentzia duten titularrak euren borondatez gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren mende geratzen direla joko da, baldin eta lizentzia lehenengoz eman zaienetik edo araudi hau argitaratzen denetik hilabeteko epean ez badiote berariaz uko egin sistema horri.

Los titulares de licencia federativa se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes, a contar desde la fecha en que se le expida la licencia por primera vez, o una vez transcurra el plazo de un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioko kide izan eta federazioaren lizentziarik ez duten gainerako pertsonak (Lehendakaria eta Zuzendaritza Batzordeko kideak, zuzendariak eta teknikoak, etab.) ere euren borondatez gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren mende egongo direla joko da, baldin eta egoera hori lortzen duten unetik edo araudi hau argitaratzen denetik hilabeteko epean ez badiote berariaz uko egin sistema horri.

Los restantes miembros de la Federación Vizcaína de Baloncesto que no dispongan necesariamente de licencia federativa (Presidente/a y miembros de la Junta Directiva; directores/as y técnicos/as; etc.), se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes, a contar desde la fecha en que adquieran tal condición, o una vez transcurra el plazo de un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioan inskribaturiko klubak eta elkarteak euren borondatez gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren mende geratzen direla joko da, baldin eta federazioan inskribatzen direnetik edo araudi hau argitaratzen denetik hilabeteko epean ez badiote berariaz uko egin sistema horri.

Los clubes y agrupaciones deportivas inscritas en la Federación Vasca de Baloncesto se presumirá que quedan sometidos voluntariamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos si en el plazo de un mes, a contar desde la fecha en que se inscriban en la federación, o una vez transcurra el plazo de un mes desde la publicación del presente reglamento, no han renunciado expresamente al mismo.

4.- Uko egitea idatziz egingo da, eta bertan afiliazio datuak (izen-abizenak edo

4.- La renuncia se efectuará por escrito indicando, exclusivamente, sus datos de

sozietatearen izena, helbidea eta IFZ) baino ez dira adieraziko eta lizentzia-zenbakia (hala dagokionean).

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak jasoko du uko egitea, horretarako berariaz prestatuko den liburu batean.

5.- Bizkaiko Saskibaloi Federazioak bakarrik jakinaraziko die hirugarrenei uko egitea baldin eta oro har ezeztatu ez bada eta informazioaren eskatzaileak adierazten badu lizentziaren titularrarekin edo Bizkaiko Saskibaloi Federazioko kideren batekin auzi edo gatazka bat duela eta araudi honetan arautzen den gatazkak judizioz kanpo ebazteko sistemaren mende jartzeko asmoa duela.

Interesdunaren informazio-eskaera eta federazioaren jakinarazpena, biak, idatziz egingo dira.

Eskaera jasotzen denetik 7 egun balioduneko epea du Bizkaiko Saskibaloi Federazioak jakinarazpena egiteko.

6.- Hasieran tartekaritzari berariaz uko egin arren gero tartekaritza hori, oro har edo auzi edo gatazka jakin bat ebazteko, onartzen duten federatuek edo Bizkaiko Saskibaloi Federazioko kideek men egiten diotela adierazteko konpromiso bat izenpetu beharko dute, araudi honetako eranskinean adierazten denaren arabera.

Berariazko men egite hori idatzi egin behar da, eta izenpetu behar da.

7.- Men egite orokorra denean, edozein unetan aurkeztu ahal izango da.

Kasu horretan, Bizkaiko Saskibaloi Federazioak baliogabetuko du liburuan hasieran eginiko oharrari, araudi honetan ezarritakoarekin bat.

8.- Auzi edo gatazka jakin bat ebazteko men eginez gero, interesdunak Bizkaiko Saskibaloi Federazioari edo Kirol Tartekaritzarako Euskal Auzitegiari jakinaraziko dio. Horretarako, hamabost egun izango ditu hirugarren interesdunak edo, interesdun horrek eskatuta, Bizkaiko Saskibaloi

filiación (nombre y apellidos o razón social, domicilio y NIF) y número de licencia, cuando proceda.

La renuncia será anotada por la Federación Vizcaína de Baloncesto en un libro que, a estos exclusivos efectos, habilitará.

5.- La Federación Vizcaína de Baloncesto sólo comunicará a terceros el hecho de la renuncia siempre que la misma no se hubiera revocado con carácter general y cuando el peticionario de la información indique que mantiene una diferencia o conflicto con el titular de la licencia o miembro de la Federación Vizcaína de Baloncesto y que es su intención someterse al sistema de resolución extrajudicial de conflictos regulado en el presente reglamento.

Tanto la solicitud de información por el interesado como la comunicación por la Federación se efectuarán por escrito.

La comunicación de la Federación Vizcaína de Baloncesto deberá realizarse en el plazo máximo de 7 días hábiles desde la recepción de la solicitud.

6.- Los federados y/o miembros de la Federación Vizcaína de Baloncesto que, después de una inicial renuncia expresa al sometimiento a arbitraje, aceptaren el mismo, bien con carácter general, bien para la resolución de un conflicto o diferencia concreto, deberán suscribir un compromiso de sometimiento en los términos que se indican en anexo al presente Reglamento.

Este sometimiento expreso deberá efectuarse por escrito y deberá estar firmado.

7.- Cuando se tratare de un sometimiento en general podrá presentarse en cualquier momento.
En este caso se procederá por la Federación Vizcaína de Baloncesto a dar de baja la anotación que efectuó inicialmente, en conformidad con lo previsto en el presente reglamento.

8.- Cuando se tratare de un sometimiento a un conflicto o diferencia en concreto el interesado lo comunicará bien a la Federación Vizcaína de Baloncesto, bien al Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo, dentro de los quince días siguientes a aquél en que haya sido requerido para ello por el tercero interesado, o por la Federación

Federazioak men egitea eskatzen dion egunaren biharamunetik hasita.

Vizcaína de Baloncesto a instancia del tercero.

9.- Euskal Kirol Federazioen Batasunak osatuta dagoen Kirol Tartekaritzarako Euskal Auzitegia da tartekaritzaren eta, oro har, gatazkak judizioz kanpo ebaztearen ardura duen organoa.

9.- El órgano al que se encomienda el arbitraje y, en general, la resolución extrajudicial de conflictos, es el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo constituido por la Unión de Federaciones Deportivas Vascas.

10.- Kirol Tartekaritzarako Euskal Auzitegiak berak ezarritakoa da tartekaritza eta, hala behar denean, gatazkak judizioz kanpo ebazteko beste edozein sistema aplikatzeko prozedura.

10.- El procedimiento de aplicación del arbitraje, y, en su caso, de cualquier otro sistema de resolución extrajudicial de conflictos previsto en sus normas procedimentales, es el previsto por el propio Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo.

11.- Kirol Tartekaritzarako Euskal Auzitegiaren Kirol Tartekaritzaren Kodean berariaz aurreikusitako eran betearaziko dira, borondatez zein ezinbestez, auzitegi horren laudoak.

11.- La ejecución, voluntario o forzosa, de los laudos del Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo se llevará a término en la forma prevista expresamente en el Código de Arbitraje Deportivo del propio Tribunal.

ERANSKINA

1.- Federatuentzako eredua.
………………………… jaunak / andreak, ………………………… helbidea duenak, eta Euskal Saskibaloi Federazioan …………….. lizentzia-zenbakia duenak, honakoa adierazten du: idazki honen bidez, federazioak ezarri eta arautu duen gatazkako judizioz kanpo ebazteko sistemari berariaz men egiten diola, idazki hau sinatzen duenaren eta federazioaren artean edo idazki hau sinatzen duenaren eta beste federatu edo kideen artean sortzen diren auzi edo gatazkak ebazteko.
………………………….n, 200…….(e)ko …..aren …..(e)an
Sin. ….

2.- Kideentzako eredua.
………………………… jaunak / andreak, ………………………… helbidea duenak, eta Euskal Saskibaloi Federazioko kide denak, honakoa adierazten du: idazki honen bidez, federazioak ezarri eta arautu duen gatazkako judizioz kanpo ebazteko sistemari berariaz men egiten diola, idazki hau sinatzen duenaren eta federazioaren artean edo idazki hau sinatzen duenaren eta beste federatu edo kideen artean sortzen diren auzi edo gatazkak ebazteko.
………………………….n, 200…….(e)ko …..aren …..(e)an
Sin. ….

3.- Kirol klub edo elkarteentzako eredua.
………………………… jaunak / andreak, ………………………… NAN zenbakia duenak, ……………………. klub edo elkartearen (IFZ: ……………..; Euskal Saskibaloi Federazioaren lizentzia-zenbakia: ………..) izenean edo ordezkari gisa arituz, honakoa adierazten du: idazki honen bidez, federazioak ezarri eta arautu duen gatazkako judizioz kanpo ebazteko sistemari berariaz men egiten diola, idazki hau sinatzen duenaren eta federazioaren artean edo idazki hau sinatzen duenaren eta beste federatu edo kideen artean sortzen diren auzi edo gatazkak ebazteko.
………………………….n, 200…….(e)ko …..aren …..(e)an
Sin. ….

ANEXO

1:- Modelo federado.
Don/Doña …, con DNI nº …, con domicilio en … y licencia de la Federación Vasca de Baloncesto número …, por medio del presente escrito manifiesta que se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre otros federados o miembros y quien suscribe,

En …, a …
Fdo. ….

2.- Modelo miembro.
Don/Doña …, con DNI nº …, con domicilio en … miembro de la Federación Vasca de Baloncesto, por medio del presente escrito manifiesta que se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre otros federados o miembros y quien suscribe,

En …, a …
Fdo. ….

3.- Modelo club o agrupación deportiva.
Don/Doña …, con DNI nº …, actuando en nombre y representación de …, con domicilio en …, NIF nº … y licencia de la Federación Vasca de Baloncesto número …, por medio del presente escrito manifiesta que la entidad a la que representa se somete expresamente al sistema de resolución extrajudicial de conflictos establecido y regulado por la Federación, para la resolución de aquellas diferencias o conflictos que pueda surgir entre la Federación y quien suscribe o entre otros federados o miembros y quien suscribe,

En …, a …
Fdo. ….

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena:

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak bere lurraldean dituen eskumenak zainduko ditu bere estatutu eta araudietan xedatzen denaren arabera, bereziki honako hauei dagokienez:

1.- Bere lehiaketan antolatzeari.

2.- Tramitazioaren eskubideei eta inskripzioari, federazioen dekretuan ezarritakoaren arabera.

3.- Jurisdikzio-batzordeei (lehiaketakoa eta apelaziokoa)

4.- Autonomia Erkidegoan federazioen gaineko araudiaren garapenaren ondorioz dituen beste eskumenei.

Bigarrena:

Klubei honakoa jakinarazi nahi zaie: Euskal Saskibaloi Federazioari edo Espainiako Federazioari bidali nahi dieten edozein idazki, eskaera, eta abar Bizkaiko Saskibaloi Federazioaren bidez bidali behar dietela. Hala, saihestuko dute idazki horiek itzultzea eta eskatutakoa aintzat ez hartzea. Beraz, hala egitearen ondorioz sortutako kalteak klubei bakarrik egotzi ahal izango zaizkie, arau hau ez betetzeagatik.

Bizkaiko Saskibaloi Federazioari ahalmena ematen zaio premiazko dokumentazioa federazioei eta klubei alde berean bidaltzeko.

Hirugarrena:

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak arautuko du federazioaren jurisdikzio-organoek ezarritako isunak ordaintzeko prozedura.

AZKEN XEDAPENA

Bizkaiko Saskibaloi Federazioak, bere eskumenen barruan, ahalmena du araudi hau eta lehiaketen arau espezifikoak interpretatu eta koordinatzeko, betiere Saskibaloiaren intereserako eta alderdi interesdunei entzunda.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera:

La Federación Vizcaína de Baloncesto salvaguardará las competencias de sus Federaciones Territoriales, en el ámbito de su competencia, de acuerdo con lo que dispongan sus Estatutos y Reglamentos y especialmente en lo relativo a:

1.- Organización de sus propias Competiciones.

2.- Derechos de diligenciamiento e inscripción de acuerdo con lo especificado en el Decreto de Federaciones.

3.- Comités Jurisdiccionales (Competición y Apelación)

4.- Cuantas competencias les puedan corresponder como consecuencia del desarrollo federativo de la Comunidad Autónoma.

Segunda:

Se recuerda a los Clubes que cualquier escrito, petición, etc. dirigidos tanto a la Federación Vasca de Baloncesto como a la Federación Española deberán ser remitidos a través de la Federación Vizcaína de Baloncesto, evitando con ello las devoluciones de los mismos, así como la no consideración de lo solicitado ocasionándoles con ello posibles perjuicios solamente imputables a los Clubes al no cumplir esta norma.

Se faculta a la Federación Vizcaína de Baloncesto para que la documentación urgente se remita a las Federaciones y Clubes al mismo tiempo.

Tercera:

La Federación Vizcaína de Baloncesto regulará el procedimiento de pago de las sanciones económicas impuestas por los Órganos Jurisdiccionales Federativos.

DISPOSICIÓN FINAL

La Federación Vizcaína de Baloncesto, en el ámbito de sus competencias, queda facultada para interpretar y coordinar el presente reglamento y las normas específicas de competiciones, en superior interés del Baloncesto y de las propias competiciones, oídas las partes interesadas.